翼の王国

ANA Inspiration of JAPAN | A STAR ALLIANCE MEMBER

with you 70 years

8
ANA グループ機内誌
The Inflight Magazine
of ANA Group
August 2023
No.650

鹿児島の離島で感じる
地球の鼓動

サンフランシスコ→シアトル
西海岸フードトラックドリーム

翼の流儀「ボーイング767」名機の40年

TSUBASA GLOBAL WINGS
click here! 点击这里!

ご自由にお持ち帰りください。

STOP! 20歳未満飲酒

ビール ストップ! 20歳未満飲酒・飲酒運転。妊娠中や授乳期の飲酒は、胎児・乳児の発育に悪影響を与えるおそれがあります。ほどよく、楽しく、いいお酒。のんだあとはリサイクル。

お酒

すべては、お客さまの「うまい!」のために。 アサヒビール株式会社

目次に戻る←

三笘薫

TEAM BLUE
世界に羽ばたく翼になる。

ANAと作る ワクワクで満たされた世界

「今年から日本サッカー協会は ANA とメジャーパートナー契約を結びました。そのANAと個人的に契約を結ぶことができたこと、大変光栄に思いますし、率直に嬉しいです」

ANAは6月、サッカー日本代表の三笘薫選手と、スポンサー契約を締結した。

所属するプレミアリーグのブライトン・アンド・ホーヴ・アルビオンFCでも昨シーズン、7ゴールを挙げ日本人選手の1シーズン最多得点記録を更新するなど、大きなインパクトを残した。日本代表としても昨年のワールドカップ、そして、今年6月のキリンチャレンジカップでも大活躍。いまや〝SAMURAI BLUE〟になくてはならない左ウイング、それが三笘選手だ。

「アスリートに飛行機移動は必要不可欠で、その移動中、どれだけベストなコンディションで目的地に到着できるかがカギ。機内サービスだけでなく、いろんな快適なサポートを受けることができると思うと、本当にありがたいです」

新たに〝青い翼〟を手に入れた今季。日本が誇るウインガーはこれまで以上に力強く、世界に向けて羽ばたいていく——。

『翼の王国』では10月号に、三笘選手とANA井上慎一社長との「夢を叶える」対談を掲載します。

撮影：加治屋誠　取材・文：仲本剛

JAPAN NATIONAL TEAM MAJOR PARTNER ANA
ANAはサッカー日本代表のメジャーパートナーです

全日本空輸株式会社
代表取締役社長
井上慎一

安全への誓い

青空に入道雲の湧きあがる季節となりました。

ANAでは毎年7月を「航空安全推進・航空保安強化月間」と定め、全グループ社員が安全を守り抜く決意を再確認します。

そして毎年この時期、私も安全の原点に戻る旅に出ます。先月は岩手県・雫石町、今月は静岡県の下田沖と伊豆諸島の八丈富士、いずれもANAが過去50年以上前に起こした事故の場所。どれだけ長い年月が流れても風化させてはいけない「空の安全」への想いを改めて誓う、大切な慰霊の旅です。

さて、この50年間で航空の分野でも技術革新は驚くほど進み、安全性も大きく向上しました。飛行機の設計や製造過程はもちろん、パイロットのシミュレーター教育システム、自動操縦や航空管理システム、運航データの分析共有等、空の安全は「デジタルの力」に支えられているといっても過言ではありません。

ANAでも「デジタルの力」を積極的に活用しています。今年6月には、国際航空運送協会（IATA）のプラットフォーム「IATA Turbulence Aware」に参加しました。乱気流に関するデータをリアルタイムで収集・蓄積し、飛行中の安全をより確かなものにするのです。ANAは他社に先駆けてこれに加盟、日本の航空会社としては初めての参加となります。IATAからは世界の航空業界全体の安全向上に貢献する当社の姿勢を高く評価していただいています。

もちろん、デジタルは完璧ではありません。去る4月3日にはシステム障害により、多くのお客様に多大なご迷惑をおかけしました。このような時こそ「人の力」が試されます。どのようにお客様への影響を極小化するか、同様の事象を防ぐための対策をどう練り上げ判断するか。デジタル化が進んでもこれをマネジメントし、最大活用できるのは、あくまで「人の力」であると強く思います。

一方で、「人」はどんなに気をつけていてもミスをするものです。その前提に立ち、たとえミスを起こしても事故につながらないための仕組みをつくりたいと考えています。環境の変化に対応し「デジタルの力」で進化し続ける中、変わらず安全

を守り続ける「人の力」、両者のバランスを強固にしていくことで、新しい時代における安全をＡＮＡグループ一丸となって守っていきたいと思います。

安全は、いつの時代も変わらず最も重要なお客様への提供価値。安全品質の向上には、技術革新はもとより、日々のコミュニケーションを欠かさず、チームとして声を掛け合うことがとても大事です。そうして「安全が最優先」の文化を継承しながら、常に謙虚に、愚直なまでに安全への想いをアップデートしていく。私も経営トップとして、日々想いを新たにしながら、お客様と社員の安全を守ることをお約束します。

これからもＡＮＡグループ社員一同、一便一便、丁寧に安全運航をお届けしてまいります。引き続きご愛顧賜りますよう、どうぞよろしくお願い申し上げます。

下田沖事故の慰霊碑がある静岡県下田市雁島

— 第11回 —

旅の記憶

TOKYO ＼ 9,556km

SHINOYAMA/KISHIN
篠山紀信

ロンドン／1997

写真――。「真実を写す」とは書くものの、写真を生業（なりわい）としてきた私に言わせれば、それはまったくもって、正しい言葉ではない。

同じ現実を目（ま）の当たりにしても、人間の眼（め）が捉えたものとカメラによって写し出されるものは、決してイコールではない。肉眼と違う写角を持つレンズを通過し

た時点で、それはすでに、似て非なるものになるからだ。そんなオプティカルな話はともかくとしても。私は被写体と対峙すると き、いつもそこに「嘘」を探す。半世紀以上に及ぶ写真家人生で、私は嘘を探しながら、幾万回とシャッターを切ってきたのだ。

少々プロポーションが悪いモデルであっても、あるいは、どれほど荒んだ風景でも、切り取ったその一葉のなかだけは、夢のように……そう、嘘のように美しく撮る。それが写真家というものだと、私は思う。

ロンドン――。先鋭的なカルチャーを発し続ける街。私も写真を志す以前から、憧れた街だ。この写真は、その尖った街のはずれにある古城で、彼の国にルーツを持つ少女とその友人をモデルに撮ったもの。美しい少女はそこに確かに存在したし、古城ももちろん実在する。

それでも、この一枚に私は嘘を込めた。それがどんな嘘なのかは、見る人の判断に委ねたい。

写真集『エリローズ』より

謎解き de 世界一周 11

松丸亮吾&
謎解きクリエイター集団
RIDDLER（リドラ）が
ナビゲート

第11回の旅行先はブラジル！
ブラジルは南アメリカ大陸にある、世界で5番目に面積の大きな国だ。「日本から見て地球の真裏にある」といわれるほど遠いブラジルだけれど、親日国として有名で、国内には世界最大規模の日本人街「リベルダーデ」があるよ。また自然も豊かで、アマゾン川流域には世界最大の熱帯雨林が広がっている。「地球の肺」とも呼ばれるこの森林は、多様で独特な生態系を見られることもあって、2000年に世界遺産に登録されたんだよ。
さて、ここではそんなブラジルをテーマにした問題を2問出題しよう。謎解きの旅に出発だ！

NAZOTOKI 1問目

リオデジャネイロで毎年2月頃に開催されるカーニバルでは、あるジャンルの音楽が使われているんだ。それは何かな？

ヒント 文字の書かれた旗の形と、問題に描かれた三角形をよく見比べてみて。

NAZOTOKI 2問目

世界一の流域面積を誇るアマゾン川には、実はあるものがひとつもないんだ。 それは何か、謎を解いて答えよう。

難易度 ★★★☆☆

ヒント 問題に書かれたエリアを地図上で見てみよう。何か文字が見えないかな？

謎解きクリエイター

松丸亮吾

自身が代表を務める謎解きクリエイター集団「RIDDLER」(リドラ)での活動をベースに、メディア、ゲーム、イベントなど多方面で活躍する謎解きブームの仕掛け人。最高の「ひらめき体験」を生み出し、考えることを誰もが好きになれる世界をつくるため、活動中。書籍『東大ナゾトレ』シリーズは累計185万部を突破。

解答は77ページに掲載しています

松丸くんのアドバイス

今回の第1問のように、謎解きでは形や色が重要になる問題があるよ。同じ形・同じ色の図形の関係に注目するんだ。

Ryogo Matsumaru

最近、カラダと向き合っていますか？

いつまでも健やかに時を刻むための安心を。
それが私たちの願いです。

がんを調べるPET/CT

医療法人 新産健会
LSI 札幌クリニック

札幌市東区北13条東1丁目2番50号　診療時間／9:00〜17:00
休診日／土曜日（第1・3土曜日を除く）、日曜日、祝日
地下鉄東豊線さっぽろ駅から1駅「北13条東」駅から徒歩30秒

ご予約／0120-151-866

LSI 札幌　検索

写真:久保田光一(鹿児島:黒島)

8 2023 August

表紙/鹿児島:硫黄島(写真:久保田光一)

with you 70 years

CONTENTS

翼の王国

写真:清水健(カリフォルニア)

003 三笠薫 ANAと作るワクワクで満たされた世界

004 ごあいさつ

006 旅の記憶 ロンドン/篠山紀信

008 松丸亮吾の謎解きde世界一周

015 社員が見つけた! Local Premium通信

018 **特集** 鹿児島 離島で感じる地球の鼓動

030 日本画聖地巡礼 『鳴門』奥村土牛/山﨑妙子(山種美術館 館長)

032 快適な空だけの旅 福岡空港/パラダイス山元

034 **特集** 西海岸フードトラックドリーム サンフランシスコ→シアトル

048 花空遊愉 アクメア/赤井勝

050 ニッポン47妖怪さんぽ 静岡:波小僧/森井ユカ

054 DeportareTrip 旅で解放する〜富山:魚津・片貝川/竹下雄真

056 DeportareTrip 旅で潤う〜栃木:芦野温泉/笹野美紀恵

058 翼の流儀 A New Ambitious Story 「ボーイング767」歴史を作ってきた名機の40年

062 おべんとうの時間 高知:勝秀鍛冶屋/阿部了・阿部直美

066 ライト、フライト 教授と空の旅/大宮エリー

070 創造の目的地 名取藍/米原康正

旅情報や取材の裏側も! Web「翼の王国」はこちらから

デジタル媒体では各ページのQRコードをタップするとWebサイトへ飛べます。
※毎月1日以降にQRコードからリンク先への遷移が可能になります。

073 今月のANAカレンダー/北海道 074 郵便飛行 075 アンケートご協力のお願い/バックナンバー販売のお知らせ

078 ANA GROUP INFORMATION 086 ANA STORE@SKY案内、国際線機内販売 商品ラインアップ

098 機内オーディオ/ビデオ番組案内 100 ANAグループ航路図

翼の王国 No.650 2023年 8月1日 発行:ANA X『翼の王国』編集部 〒103-0027 東京都中央区日本橋2-14-1 発行人:全日本空輸株式会社 制作:株式会社 光文社
編集統括:田邉浩司 編集人:小松伸司 編集長代理:二村勉史 スーパーバイザー:山下マヌー
編集:中野桜子、山下美咲、仲本剛、小嶋美樹、服部広子、藤沢緑彩、高田真莉絵
デザイン:カメガイデザインオフィス/松澤順一郎、石川直美 スタジオギブ/山岡茂、山本雅一、野崎二郎、近藤礼彦 トリムデザイン/塚原敬史
編集協力:株式会社キャストネット/川元賢司、所裕子 印刷:共同印刷マーケティングソリューションズ株式会社
【記事に関するお問い合わせ】株式会社 光文社 tel 03-5395-8150 【広告に関するお問い合わせ】ANA X株式会社 ライフサービス事業推進部 ml_notice_anamedia@ana-x.co.jp

©All Nippon Airways/Kobunsha2023 本誌掲載の写真・記事の無断転載および複写を禁じます。本誌に記載されている価格はすべて税込み価格です。

ANA Inspiration of JAPAN | A STAR ALLIANCE MEMBER

目次に戻る

「翼の王国」Webサイトのご案内

「翼の王国」は、冊子、スマホアプリとは別に、Web版も昨年10月より開始しています。
最新号やバックナンバーをご覧いただけるほか、Web版だけの楽しみ方もご用意しております。

「翼の王国」Webサイトだけの3つの楽しみ

1 「翼の王国」取材の裏側や、Web限定のオリジナル記事を楽しむ

2 旅特集の動画を楽しむ

3 好きなワードやタグで過去の記事も検索して楽しむ

※ デジタル媒体では各ページのQRコードをタップすると
Webサイトへ遷移します。
（毎月１日以降にQRコードからリンク先への遷移が可能となります）

Web「翼の王国」はこちらから→
https://tsubasa.ana.co.jp/

アプリ版「翼の王国」

8·9月号限定 「ANA」アプリから「翼の王国」をダウンロードしていただくとANA FESTAで使えるクーポンがGETできる!

※アプリ版の最終ページにANA FESTAで使えるクーポンが掲載されています。

機内誌「翼の王国」はご搭乗の有無にかかわらず、どなたでも時間や場所を問わず、ご自身のデジタル端末からダウンロードしてお楽しみいただけます。

※ANA公式モバイルアプリ「ANA」のダウンロードが必要です。
※過去1年分のバックナンバーが閲覧可能です。

←「ANA」アプリのダウンロードはこちらから

- **STEP 1** 「ANA」アプリを立ち上げる
- **STEP 2** 翼の王国・新聞・雑誌を開く
- **STEP 3** コンテンツを選択
- **STEP 4** ダウンロードしてコンテンツをお楽しみください

社員が見つけた！ Local Premium 通信 vol.10

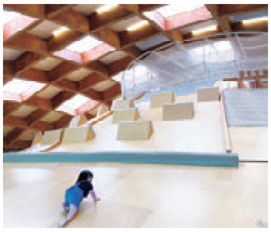
絶品フードに美食レストラン、
隠れた絶景から伝統を受け継ぐ逸品まで……。
世界各国・日本各地を飛び回るANAグループ社員が
“ちょっと特別”な口コミ情報をお届けします。

京都・京都

芸妓さんに愛される 和洋折衷のお弁当

京料理をベースにした和洋折衷の割烹料理店『河久（かわひさ）』は、京都市内の中心地にありながらも落ち着いた雰囲気が味わえる大好きなお店です。なかでもおすすめが「満月弁当」。芸妓さんが召し上がることがあるそうで、素材が本来持つ味を存分に活かしたボリューム満点のお弁当です 。また、夏の頃には京都の夏の風物詩の川床（※現在は夜のみ利用可）で料理をいただくのもステキですよ。

前田 文哉／まえだ ふみや 京都出身の北海道育ち。ロイヤルカスタマー向けのマーケティング業務を担当。最近始めた釣りが趣味で、友人から知識を学んだりしながら日々勉強中。



山形・鶴岡

木のぬくもりと景色に癒される ホテル＆遊び場

山形の庄内空港から車で約20分の場所にある『Kids Dome Sorai』は、子どもから大人まで笑顔になる全天候型の遊び場です。ダイナミックな室内アスレチックに材料がずらりと並んだ工作室など、どこも木のぬくもりを感じさせる癒しの空間となっています。たくさん遊んだ後は、すぐ隣にあるホテル『SHONAI HOTEL SUIDEN TERRASSE』へ。美しい水田風景を望む絶景ホテルに家族でのんびりステイがおすすめです。

渡邊 あゆ美／わたなべ あゆみ IT企画・DX戦略を担当。最近は3歳と1歳の2人の子どもたちと一緒に楽しむことのできる旅先を開拓するのが趣味。

佐賀・唐津

香ばしく焼き上がる サザエのつぼ焼きが絶品

佐賀県北端の東松浦半島にある波戸岬（はどみさき）は、釣りやキャンプ、夏は海水浴も楽しむことのできるリゾートエリア。ここの名物が、長屋のように連なった十数軒の専門店で提供されている「サザエのつぼ焼き」です。とれたてサザエが湯気を立てたところへ醤油をさしていただくつぼ焼きは、網の上で香ばしく焼き上がる香りと新鮮な甘みで大人気。他にイカ焼きやアワビ焼きもあり、こちらもおすすめです。

林 紘平／はやし こうへい グランドスタッフなどに従事した後、2021年からは佐賀県庁に出向。2023年5月に開業した「SAGAアリーナ」のオープニングイベントを担当するなど、公私ともに佐賀を満喫中。

SOKA UNIVERSITY
夢へはばたく、舞台があります。
Discover your potential
SOKA University
SOKA Women's College
創価大学には、グローバル化・多様化に応える
多彩なカリキュラムや支援制度があります。
＜学部＞経済学部 / 経営学部 / 法学部 / 文学部 / 教育学部 / 理工学部 / 看護学部 / 国際教養学部 ＜大学院＞経済学研究科 / 法学研究科 / 文学研究科 / 教育学研究科 / 理工学研究科 / 国際平和学研究科 / 法科大学院 / 教職大学院 ＜通信教育部＞経済学部 / 法学部 / 教育学部 / 文学部 ＜短期大学＞国際ビジネス学科
創価大学　創価女子短期大学
〒192-8577 東京都八王子市丹木町1-236 TEL 042-691-2211(代表)

→目次に戻る

社員が見つけた!

Local Premium 通信 vol.10

牛すね肉たっぷりのライスヌードル　ベトナム

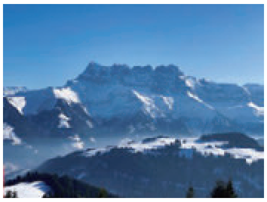
旧王朝時代の調理法が受け継がれ「伝説の食べ物」ともいわれるベトナム名物「ブンボーフエ」をご紹介します。ブンボーフエは、ベトナム中部の古都・フエ発祥の米粉の麺と牛肉を用いた麺料理のこと。辛み、酸味、塩け、甘みのバランスがとれた絶品スープの秘密は、レモングラスやタマネギ、エシャロットやエビのペーストを加えてじっくり煮込んだ牛骨と豚骨にあります。現地に足を運んだ際にはぜひ、この最高のベトナム料理にトライしてみてください。

HAU NGUYEN　ホーチミン支店で経理業務を担当。同僚たちと地元の料理を楽しんだり、ベトナムのさまざまな場所を旅することが好き。

世界最大級のスキーリゾートと人気のチーズ料理　スイス・フランス

家族と山にスキーやハイキングに行くのが大好きな私のお気に入りが、スイスとフランスにまたがる世界最大級のスキーリゾート「Portes du Soleil（ポルト・デュ・ソレイユ）」です。全長約650kmにもおよぶゲレンデや、三角屋根の木造住宅「シャレースタイル」の家々が並ぶ美しい景観、標高3257 mの名山「Dents du Midi（ダン・デュ・ミディ）」を望む絶景が特徴です。訪れた際には、フランスで人気のチーズ料理をいただくこともお忘れなく！

SEVERINE DUEME　2000年からパリのシャルル・ド・ゴール国際空港で運航管理を担当。趣味はジョギング、サイクリング、テニス、スキーなどのスポーツと旅行。



ナイトライフを満喫できるローカル飯がおすすめ!　香港

香港に来たらぜひ、ナイトマーケットで有名なテンプルストリートにある屋外屋台が集まった場所『大牌檔（ダイパイドン）』に足を運んでみてください。にぎやかな雰囲気は、80～90年代の香港のナイトライフを思い起こさせます。リーズナブルに提供されるローカル飯はどれもおいしいのですが、なかでも私のお気に入りは「揚げイカ」です。新鮮なイカと塩コショウのスパイスがマッチし、食欲をそそる香港式の一皿です。

CHIKUEN CHAU　香港国際空港で貨物サービス業務を担当。食べることが大好きで、ノスタルジックな味の料理やレストランを探すのが好き。

「地球の鼓動」

多くの秘境が観光地化される中で、今なお秘境と呼ぶにふさわしい場所がある。鹿児島県にある竹島、硫黄島、黒島からなる三島村だ。1989年、C・W・ニコル、立松和平、椎名誠らによって選定された「日本の秘境100選」。その一つに選ばれた三島村は、30年以上の時を経て、いまだ“シークレットプレイス”であり続ける。静寂とダイナミズムが混然一体となった原風景から、むき出しの地球を感じてほしい。

写真：久保田光一　取材・文：我妻弘崇　編集：高田真莉絵

硫黄島の平家城跡（展望台）からの眺望。「硫黄岳」と「七色に染まる海」の光景を見ると、「ここは日本なのか？」と疑いたくなる。流れ出る熱水と成分によって、海の色がミルキーブルー、エメラルドグリーン、イエロー、レッドのグラデーションを帯びる。鹿児島本港から約3時間の場所に、こんな風景が広がっていたなんて。

鹿児島の離島で感じる

Kagoshima

鹿児島本港、フェリーみしま旅客待合所の近くに現れるパン屋さんは、乗船客のお目当てだ。購入したパンをほおばりながら、雄大な鹿児島湾（錦江湾）をデッキから眺めてほしい。「フェリーみしま」は週４便。二等席なら片道3,660円で乗船可能。

フェリーから始まる「3時間のセレモニー」

“カルデラ”と“ハレ” 飽きることのない船旅

「遠いのでは?」、そう思うかもしれない。しかし、もっとも近い竹島までなら鹿児島本港からフェリーでわずか約3時間、一番遠い黒島でさえ約6時間で行くことができる。眺望も圧巻だ。

　鹿児島本港の目の前には、桜島が威風堂々と屹立し、出港すると左右に薩摩半島と大隅半島が広がる。この航路は、桜島を含む「姶良カルデラ」、開聞岳を含む「阿多カルデラ」を望みながら南下する。そして、「鬼界カルデラ」の一部である竹島と硫黄島に停泊し、最終目的地の黒島へと向かう。「フェリーみしま」は、出発から終点まで、壮大なジオが楽しめる遊覧船のような面白さが詰まっているのだ。

　各島へ停泊すると、島民が繰り広げる景色が待っている。届いた貨物を受け取るため、港

ジオと島民が織りなすデッキからの光景

には多くの島民が集結し、島の暮らしが展開される。船が来る——。それは、〝ハレ〟の場であり、まるで一大セレモニーのような光景でもある。気が付くと、手を振っている自分がいる。これほど贅沢な船旅を、私は知らない。

前方ではコンテナが吊り上げられ、中ほどのタラップからは人が下船し、船尾からはデイサービスを含むさまざまな車両が上陸していく。接岸・離岸の作業を手伝うのは、その島に暮らす島民たちだ。硫黄島では、打楽器ジャンベとダンスが盛大に出迎える。人口が400人に満たない三島村。だが、そのエネルギーは果てしない。私たちは向かう。そして、島民たちは待っているのだ。

竹島

Takeshima

竹とともに暮らす　変わらない原風景

時化の際の避難港として利用されていた「籠港」。桟橋があるため、映画『紅の豚』の主人公・ポルコの隠れ家に瓜二つと言われる。

その名の通り、島の8割が大名竹に覆われる竹島。竹とともに暮らすこの島の特産は、大名筍だ。竹島にUターンし、大名筍などの販路開拓や島の情報発信に取り組む、「NPO法人みしまですよ」代表の山崎晋作さんは、「大名筍は島の誇りです」と胸を張る。

「人口減少が進む竹島では働き手の中心が60代以上です。私たち若手が島を盛り上げ、大名筍を全国区にしたい」(山崎さん)

収穫する人手が足りず、出荷量も限られる大名筍は、ほぼ流通しない幻の筍だ。大名筍に加え「籠港」や「オンボ崎」など、竹島には知られていない魅力がたくさんある。「竹のように、伸びしろがある島だと思っています」、そう力強く話す山崎さんの笑顔を見て、全国区になる日は遠くないと確信した。

どこまでも広がる竹林の緑。島の東端に位置する海岸線の露頭には、
「赤壁」と呼ばれる噴火の痕跡が残る。島には、地球の記憶が刻まれている。

一年に1か月しか収穫できない島の「誇り」

5月頃から収穫される大名筍は、一年のうちでわずか1か月しか採ることができない。根元を切ると、水があふれ出るほどの瑞々しさ。柔らかく風味にすぐれ、トウモロコシのような甘さが広がる。

両側から伸びつながり、トンネルのようになっている「ガジュマルの門」。竹島の名所の一つ。

硫黄島

Iō Jima

七色の海と活火山

相談すればカヤックやクルーズ、野趣あふれる温泉巡り、打楽器ジャンベ体験なども可能。地球の壮大さを感じながら遊べる島だ。

船上から見ると、岸壁に浮かび上がる地層がくっきりとわかる。ダイナミックな噴火史の景観を見るため、世界中から研究者が訪れるという。

見たことのない自然の中で夏への扉を開ける

まるで恐竜が現れそうな雰囲気だ。活火山と不思議な色の海を擁する硫黄島に足を踏み入れると、太古の時代に下船したのかと胸が高鳴る。

「硫黄島の魅力は、生きている地球の姿をさまざまな角度から見て取れることです。見るたびに違う景色が広がる」

そう説明するのは、株式会社ｍｕｓｈｉの取締役として、硫黄島のガイドや体験学習を提供する大岩根尚（おおいわね ひさし）さん。環境学の博士号を持ち、この島に魅せられ、移り住んだ研究者でもある。

「硫黄島と竹島は、７３００年前に巨大噴火を起こした、東西約25km、南北約15kmにわたる『鬼界カルデラ』の外輪山の一部。カルデラの凹地部分は海底に沈んでいます。硫黄島の北端から西部にかけて横切る急崖を見ると、この島が外輪山であることがわかるはず」（大岩根さん）

日本でもっとも新しい巨大噴火の痕跡が生々しく残るこの島は、日本ジオパークに認定された地でもある。噴煙を上げる硫黄岳は、さながら地球が呼吸をしているかのようだ。日が落ちてからもワクワクは続く。夜空を見上げれば、目を疑うほどの無数の星が散らばっている。急崖の真下に位置する、キャンピングトレーラーを有するイオキャラバンパークで星空を眺めていると、「自分はとんでもないところで冒険をしている」、そんな気分にひたれるに違いない。

それにしても――。「なぜこんなすごい場所が、秘境のままなのか?」、大岩根さんに尋ねてみた。「フェリーの便が毎日はないため、観光客が訪れづらいからかもしれません」。ある宿泊者にも聞いてみた。「すごすぎて、人に教えたくない」。秘境と呼ばれるには、理由がある。

硫黄島

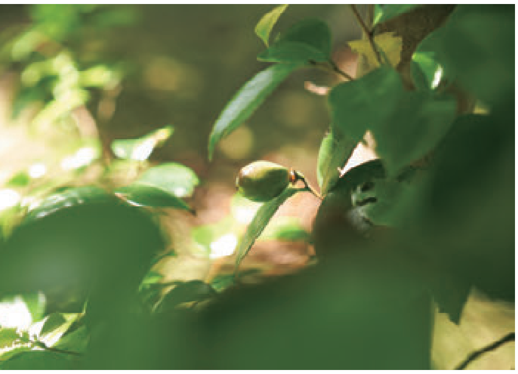
Iō Jima

1「例えば、鉄分の多い岩を通り抜けた熱水が海水と混じると、鉄サビのような赤褐色になります。硫黄島では、鉄だけでなくアルミやシリカなど溶け出す成分がさまざまである上、海流によって相互に混じりあうため、沿岸でさまざまな色の海が見られます」（大岩根さん）2 硫黄島では、いたるところに温泉がわき出ている。写真の「東温泉」は、島を代表する野湯だ。3 標高 80m の絶壁にかけられた「岬橋」。“映え”という言葉では説明できない驚異の風景が連続する。

1

2

3



受け継がれていく 島の日常とカルチャー

活火山の影響で栽培できる作物が限られる硫黄島。火山ガスに強く、つるつるした葉っぱに火山灰が付きにくい椿は、硫黄島の産業を支える貴重な資源だ。97歳の現在も、椿畑の手入れを欠かさないという徳田セツ子さんは、「小さくても大きくても椿の実に変わりはないの。手入れをしておけば、小さい実でも見つけられる」と微笑む。

硫黄島では、採取した椿の実から椿油を作って特産品として販売する。セツ子さんの願いは、島で搾油体験などのワークショップを展開する棚次紫寿代さんに受け継がれている。棚次さんは話す、「せちばーの思いを大事にしながら、硫黄島の椿文化を広げていきたい」。

“ジャンベの神様”の異名を持つ世界的奏者ママディ・ケイタ氏が硫黄島を訪問したことをきっかけに、2020年東京オリンピックにおいて、三島村はケイタ氏の故郷・ギニア共和国のホストタウンに。硫黄島とケイタ氏の交流は深まり、島にはアジア初のスクール「みしまジャンベスクール」が設立された。硫黄島は“ジャンベの島”でもあり、子どもたちにアフリカンスピリットが継承されている。フェリー到着時、ジャンベの音色が鳴り響く。

黒島 *Kuroshima* 無垢の自然に時間を忘れる

今回の旅のルート

東京（羽田）などからANA便で鹿児島空港へ。空港から鹿児島中央駅までリムジンバスで約40分。そこから鹿児島本港まで車で約10分。竹島まではフェリーで約3時間。

※運航状況は変更になる可能性がございます。最新の情報はANAウェブサイトをご確認ください。

三島ともに黒潮の影響を受けるが、特に海底が隆起し、周りよりも浅くなっている“瀬”が多い黒島は、豊かな漁場として釣り好きからも人気を博す。高級魚のスジアラをはじめ、カンパチやアオリイカなど多種多様の魚が釣れる。民宿などに相談すれば、釣った魚を調理してくれる。

「鹿児島特集」はWeb『翼の王国』でもお楽しみいただけます。本誌未掲載のWeb限定記事もぜひご覧ください。

直線的な生き甲斐を肌で感じる三島の物語

作家・有吉佐和子の小説『私は忘れない』。その舞台となったのが、ここ黒島だ。小説の中で主人公・万里子は、島民の姿を通じ、「ここには直線的な生甲斐がある」と思いを巡らす。その言葉は色褪せず、今なお無垢の自然を相手にし、たくましく実直に暮らす島民の姿が黒島には残る。裏を返せば、私たちは間接的な生活を送っているのかもしれないと気付かせてくれる。放牧された黒牛、気おされそうになるほどの地表、東シナ海に沈んでいく夕日。そのすべてが訪れた者の心に、まっすぐな印象を残す。秘境というのは、決して忘れられた場所を意味するわけではない。私たちが忘れかけていたものを思い出させてくれる場所をいうのだ。

→目次に戻る

絶海の孤島で〝草をはむ〟この体験を忘れない

大里と片泊、二つの集落からなる黒島は、三島村の人口の約半数が居住する三島の中でもっとも古く、大きな島だ。島にはたくさんの黒牛が放牧され、カメラを向けるとこちらを伺うように寄ってくる。また、柱状節理や塩類風化による特異な景観「塩手鼻」は、他二島とは異なる荘厳さがある。

日本画聖地巡礼 第2回
今月の聖地｜徳島・鳴門

『鳴門』奥村土牛

案内人：山﨑妙子（山種美術館 館長）

奥村土牛《鳴門》
1959(昭和34)年
紙本・彩色・額（1面）
128.5×160.5cm
山種美術館

日本画専門美術館として半世紀以上の歴史を誇る『山種美術館』。本連載は同館の山﨑妙子館長をナビゲーターに、傑作が生まれた〝聖地〟を巡る。名画の世界を追体験し、その地に立った画家たちの視点を再発見していく——。

迫力の名画、生まれた聖地で垣間見えたのは、画家と妻との二人三脚

世界最大級とされる鳴門海峡の渦潮。大潮のときは渦の直径が20m以上になるとも言われています。奥村土牛の『鳴門』はその渦潮を描いた名画です。

1959年7月、土牛は妻の郷里・徳島からの帰途、小さな汽船の上からこの渦を見ました。神秘的で雄大な渦潮を目の当たりにして「描きたい」という衝動に駆り立てられたのです。

一回の乗船で渦が見られるのは約5分と短時間であったため、何度か船に乗っては、渦潮の様子を何十枚も写生し、そこで得た印象をもとに土牛は作品を制作しました。轟音を上げる渦の近くでは「後ろから家内に帯を掴んでもらい写生した」と述懐しています。

本作完成後には「自然の大きさはもちろん表わせなかったし、自分の受けたものの一部しか出せなかった。もう一度大きな渦の時に見たいと思っている」と、率直な感想も残しています。

私が『鳴門』に描かれた渦潮を、初めて〝聖地巡礼〟したのは2014年11月。遊覧船に乗り、轟きとともに白い飛沫を上げて渦巻く潮を、間近で見ることができたのです。

さらに昨年10月。現地を再訪し、今度は高速小型船の海面下1mの展望室から海中の渦潮の様子を見ることができました。まるで、自分が洗濯機の中に入ったかのようなもの凄い迫力に、恐怖心さえ覚えました。

当時、土牛が乗った船は小さく、渦の近くではそれは大きく揺れたことでしょう。齢70の土牛が、スケッチに夢中になりすぎて落ちてしまわないよう、妻が必死に彼の着物の帯を掴んでいたというシーンが目に浮かびました。名作が生まれた背景には、画家を支えてきた妻の細やかな心配りがあったということを、実感できた旅でした。

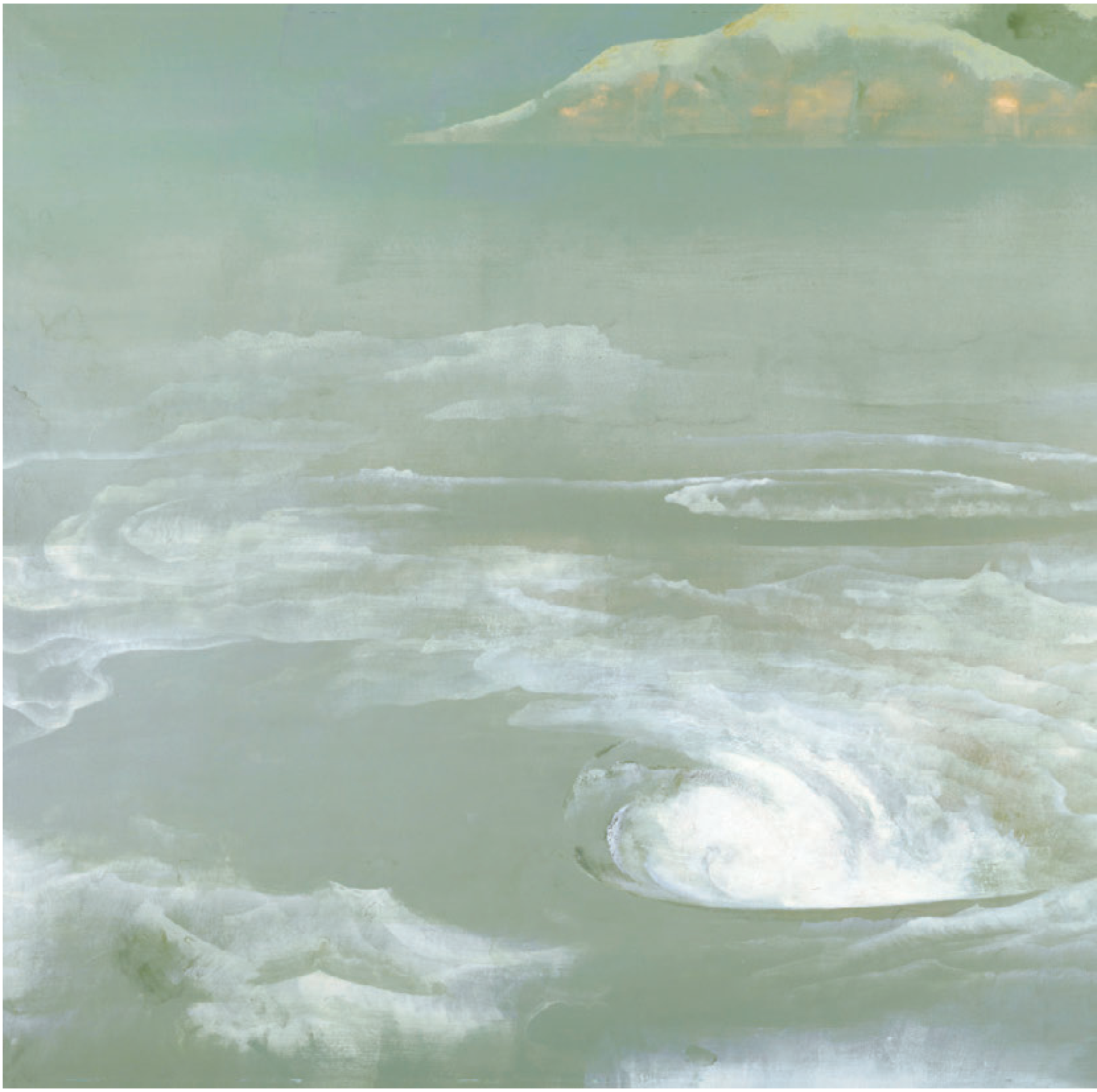
「日本画聖地巡礼」の詳しい情報はWeb［翼の王国］から

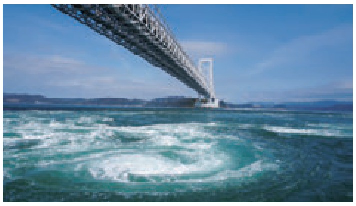
●特別展「日本画聖地巡礼 ―東山魁夷の京都、奥村土牛の鳴門―」は9月30日から山種美術館（東京・広尾）にて開催

→目次に戻る

奥村土牛

おくむら・とぎゅう◎1889年、東京生まれ。梶田半古（はんこ）に学ぶ。1927年、院展に初入選、1932年に同人となる。1947年、帝国芸術院会員。1962年、文化勲章を受章。1978年、日本美術院理事長。薄い絵具を何重にも塗り重ね、淡い色調によるおおらかで温かみのある作風を確立した。1990年没。享年101。





徳島・鳴門の渦潮（うずしお観潮船）

徳島県鳴門市鳴門町土佐泊浦字大毛264番地の1
営業時間：８時30分～17時
アクセス：JR鳴門駅から車で約15分
世界最大級の渦潮には、毎日変化する〝見ごろの時間帯〟がある。観潮の際は潮見表などで事前に確認して訪問することをおすすめします。（写真：tomcat / PIXTA）

パラダイス山元の

快適な空だけの旅

Vol.11

夏休みのマイラー

イラストレーション／ソリマチアキラ

夏休みに飛行機に乗って帰省したり、これから遊びに出かけるみなさん、こんにちは。

この夏も、コツコツとマイルやプレミアムポイントを貯めるべく、北へ南へと飛びまくる私。

羽田から千歳、その後、福岡、那覇、石垣へと乗り継いで、その日のうちに羽田に帰ってくるというのはほぼ日常。韓国や中国でも日帰りが基本。用もないのに飛行機に乗ってはいけません！　などと、誰からも説教されることもないので乗り続ける。

いや、父から「日帰りで那覇2往復とか、いったい何やってるんだ。もったいない！」と叱責（しっせき）されたことがあった。

私の行動にコトあるごとに口を挟んできた父は、晩年、性格が別人かと思うほどまるくなり、どうせ送ったところで文句を言われるだけだからと、あえて送本していなかった飛行機関連の拙著を、わざわざ書店で発注して取り寄せていた。電話で唐突に「おもしろい文章だなぁ〜、た

→目次に戻る

だこんなコト、日本国民が全員やり出したら世の中タイヘンなことになってしまうけど、そういうあと先のことは考えて書いたのか？」などという微笑(ほほえ)ましいやりとりが記憶に残っている。親の期待に背いて好きなことだけしかやってこなかった自分の最大の理解者は、実は両親だったと気づくのが遅すぎた。

たいした用もないのに飛行機に乗り続ける自分は、今さらどうにも変えようがないが、墓前に花と甘いものと機内誌を携えて、たまには墓マイラーもありだと思い立った。父の生前にこの連載が始まっていたら、周囲に「うちの愚息が、あのＡＮＡの機内誌で連載しているので、飛行機に乗ることがあったら、ぜひ一冊持ち帰ってください」と言いふらすか、暑中見舞いに書きまくっていたに違いない。

墓の周りに雑草が生い茂っているかもしれない。地震で墓石が傾いてはいないかと、考え出したら急に不安になってきた。いつかは自分も入る墓が荒れ放題というのはあまりに忍びない。生まれ故郷の札幌は、春のお彼岸のころはまだ雪が深くて墓参りができないのだ。そういえば、ゴールデンウィークにはお参りに行こうと決めていたはずだったが、深夜に始まる熾烈(しれつ)なタイムセールに勝てなかったんだと、自分自身に言い訳しておく。

お墓参りをしに行く人向けの「墓マイラー割」というのはどうだろう。お墓参り専用運賃。墓参りを口実に、出張やレジャーなど別の目的で使われないよう、墓参りに行って、お墓を掃除する前と、した後の写真を送ってはじめて割引が適用されるとか。どこの墓地にも参拝者が増え、私のような遠距離墓マイラーにとっては、マイルも貯まって、祖先にも顔向けができてと、いいことずくめなんだけどなぁ。「そんな割引がなくても、ちゃんとお参りにきなさい！」と父の声が聞こえてきそうだが。

〜つづく

パラダイス山元の 空港巡礼

【福岡空港】FUK

訪れるたびに新発見がある。博多駅まで地下鉄でわずか２駅、所要時間６分。世界の主要都市の中で、ここまで利便性の高い空港はない。国内線ターミナルビルの改装も終わり、全ての施設はぴっかぴかだ。売店は、焼きたての太宰府名物「梅ヶ枝餅」の他、ご当地銘菓で埋め尽くされている。博多名物明太子も、バリエーションが豊富すぎて、未だにどれが一番好みなのか決着がつかない。現在、国土交通省九州地方整備局博多港湾・空港整備事務所が、２本目の滑走路の整備工事を進めている。22:30航空機の離発着が終了した後、液状化対策で地中深く薬液を注入する大型重機や、舗装車両が続々と集結する。工事の模様は、フェンスの外からしか見ることができない。朝6:00には全ての工事用車両が撤収。入念にランウェイチェック後、何事もなかったように空港運用再開ということを毎日繰り返しているのは、奇跡の光景といえる。人気の店が軒を連ねる「ラーメン滑走路」が、パラダイス山元の推し。

パラダイス山元：プロ搭乗客。ANA ミリオンマイラー。餃子レストラン「荻窪餃子 蔓餃苑」オーナーシェフ。趣味は園芸と献血。著書に『マン盆栽の超情景』『うまい餃子』『読む餃子』『餃子の王様 最強レシピ』、英語版餃子レシピ本『GYOZA』、『パラダイス山元の飛行機の乗り方』『なぜデキる男とモテる女は飛行機に乗るのか？』などがある。twitter : @mambon

CLIF FAMILY
BRUSCHETTERIA
ST. HELENA — NAPA VALLEY
hand-crafted FLAVOR
HEALTHY happy HEARTY
local
farm to truck

パンデミックは、フードトラックにとって大きな打撃となったが、その中で新たなビジネスチャンスを見出したフードトラックも少なくない。これらのフードトラックは、人々が心地よく食事ができる場所を求めて移動することで、新たなファンを獲得している。

西海岸フードトラックドリーム

サンフランシスコ → シアトル

アメリカにおけるフードトラック文化発祥地の一つ、カリフォルニア州サンフランシスコ。フードトラックの原点は、1970年代にカウンターカルチャーの一環として登場した、食事を提供するトラックとされる。COVID-19によるパンデミック期間中、多くの飲食店が閉鎖されたのはカリフォルニアも同様。そんな中、青空の下で食べるフードトラックの利点が見直され、再び注目を集めているという。パンデミックを乗り越えさらに進化したフードトラックを追い求め、サンフランシスコからシアトルへとロングドライブの旅に出る。

写真：清水 健　取材・文：山下マヌー　編集：高田真莉絵　コーディネーション：長谷川和人

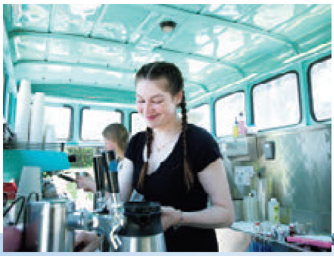
California

フードトラックのキッチンから提供される料理はシーフード、タコス、バーガー、アジア料理、ベジタリアン向け料理、代替ミートハンバーガーなど、移民が多く暮らすカリフォルニアのさまざまな文化や料理スタイルを反映。また、地元のシェフや起業家たちも、独自のアイデアや味を提供する場としてフードトラックの活用を始めている。

Food Truck State

Trucks for Sustainability

エコシステムとしてのフードトラック



Lady Falcon Coffee Club

https://www.ladyfalconcoffeeclub.com

アーティスト、メーカー、作家、詩人、自由思想家などが混在し、多様な歴史を持つサンフランシスコの街にふさわしいトラックをと、1948年製のGMCバンを改造。オーガニックの豆を使い、エスプレッソマシンでラテ系のコーヒーを提供するカフェトラック。店名は、女性に選挙権のない時代において女性解放の象徴として存在した、サンフランシスコの女性サイクルチームからとったもの。チームの精神を持続させ受け継ぐため、女性スタッフのみで運営するこちらのトラック。サンフランシスコの女性解放における一つの歴史を伝えるものでもある。

ダウンタウンを一望する公園、アラモスクエアに出店。「サンフランシスコの街にはフードトラックは欠かせないものだし、とても人気があり人々から愛されているもの。その存在に誇りを持っているといってもいいかもしれません」（スタッフ）

Philz Coffee Truck
https://www.instagram.com/philztruck/

フードトラックのほかにリアル店舗も構える。「フードトラックだからといってレストランより劣るだとか、美味しくないとは思われていない。ハイクオリティなものを提供するようにしているし、それができないトラックは退場していくしかない」と、オーナーのフレッグ氏。こちらは早朝6時半の開店直後から行列ができる人気店だ。

環境への意識が高いトラックが次々と誕生

フードトラックの多くは、コンポスト可能な容器や再利用可能な容器を使用。サンフランシスコの住民同様、フードトラックのオーナーの多くも環境や自然に対して意識が高い。フードトラック同士、共同で食材を仕入れることで、生産者とサステナブルな関係も築く。パンデミック期間中、屋外で食べることの心地よさを多くの人々が実感。外での食事機会が増えたことで、環境や自然への意識が高まり、そうした声に応えるべく次々と新しい試みを行うフードトラックが生まれている。

それはつまり、フードトラック（とそれを利用する人々）はエコシステムの一部として組み込まれ、重要な役割を果たしているということでもある。

Farm to Truck with Wine

地産地消料理とワインのペアリング

CLIF FAMILY
https://cliffamily.com

自ら育てた新鮮な食材をベストな方法で調理

肉以外の全ての素材は、ハウエルマウンテンに所有するオーガニック農園で育てたもの。農園から届けられる新鮮な食材を使って作られる料理は、フードトラックのキッチンで作ったとは思えない上質な内容。有名ホテルなどでシェフ経験を持つエグゼクティブシェフのジェフ氏によれば、ここでの料理に対するポリシーは、「素材に語らせる」。農園で育てている１００種近い野菜や果物をベストなタイミングで収穫、調理することで素材自身が語りだすのだという。

「食べ慣れた素材であっても新しいスタイルで表現することで、食べた人に新たな発見を与えるワールドクラスのフードトラック料理」(ジェフ氏)というのは、決して大袈裟ではない。

テイスティングルームにキッチンを作るスペースが不足していたため、「フードトラックでもいいのではないか」ということからスタート。ワインも料理も全てオーガニック農園で栽培されたものだけを使用。容器も全てコンポスト可能なものを利用し、環境にも配慮。サステナビリティへの取り組みについては「人々、ブランド、コミュニティ、ビジネス、地球の全てが長期的に繁栄＝持続できることを心がけている」（ジェフ氏）

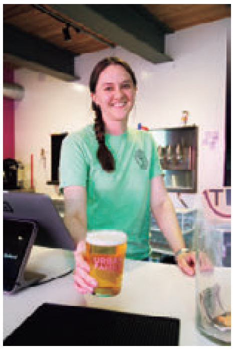
2022年BEST OF WINE TOURISMを受賞した、クリフファミリーのワインテイスティング。フードトラックのキッチンから運ばれてくるブルスケッタやサラダなど、さまざまな料理とワインとのカップリング体験。ナパでそれができるのは、ここだけだ。ちなみにサンフランシスコからナパバレーの入り口まではクルマで約1時間。日帰りでも十分に楽しめる距離。但し、飲むのならツアーに参加するのが賢明。

Various Food Truck Experiences

進化するフードトラック

URBAN FAMILY
https://urbanfamilybrewing.com

クラフトビール造りが盛んなシアトルには、クラフトビール工場が点在する。パンデミックが明け、工場併設のテイスティングバーが復活。料理が提供できない工場にフードトラックを呼ぶことで、料理とビールが楽しめるようになった。アルコールを提供することが不可能なフードトラックと、料理を提供できないビール工場。お互いの欠点を補いプロモートすることで、新たなお客を呼んでいる。



Seattle

シアトルに続々。ビールファクトリー×フードトラック

STOUP
https://www.stoupbrewing.com

工場のあるバラード地区は、かつては漁船関連で栄えていたエリア。それが下火となり、それまで使われていた船倉庫などを利用したクラフトビール工場が次々登場。エリア内に点在するサイダリーやクラフトビールブルワリー、フードトラックの料理をテイスティングして回るのも楽しい。ほぼ日替わりでトラックが替わるため、料理に飽きることもない。

Seattle

西海岸の多様性が料理のバラエティを生む

Portland

GNARLYS
https://www.gnarlyspdx.com

健康志向の高まりから、プラントバーガーを提供するトラックが増加。ここでは“インポッシブル”“ビヨンド”など、複数の代替ビーフをミックスしたオリジナルミンチを作り、ギー（ghee）でコーティング。高温のグリルで熱し、周りをカリカリな食感に仕上げたバーガーは、本物のミートのバーガーと比べて遜色も違和感もない。

San Francisco

ROLIROTI
https://roliroti.com

オーナーが有機農法修士号取得者の精肉専門店が運営する、素材と味の確かなトラック。地元近郊の果物や野菜の生産者が集まる、フェリープラザファーマーズマーケットに出店。容器は全てコンポスト。持ち帰り用の袋は液垂れしないよう、バイオディグレーダブル（分解されて土に戻る）の素材でコーティングされた特殊なものをドイツから取り寄せ、使用。

Portland

the Whole Bowl
https://thewholebowl.com/portland.html

“Best Lunch Cart in Portland”の受賞歴があるthe Whole Bowl。「23年前からあり、ポートランドで一番古いトラック」というオーナーのダニエル氏。メニューも開始当時（つまりビーガンとかベジタリアンが盛んになるずっと以前）から、カリフォルニア産の野菜を使ったベジタリアンディッシュのみ。この場所のほか9台のトラックがそれぞれの場所で出店。

単に食事をするだけではなく、「心地のよい空間で食事を楽しむための場所」としての役割を果たすようになったフードトラック。その存在は、お気に入りの場所に来てくれる移動レストランともいえるものだ。

PHIL'Z COFFEE
SF Weekly.com Best of
"BEST HANDMADE COFFEE"
One Cup At A Time
PHILZ
CUP OF LOVE
PARKING PERMIT REQUIRED
7 DAYS A WEEK 24HRS A DAY

Seattle

WASHINGTON

Portland

OREGON

FOLLOW THE FOOD TRUCKS

from San Francisco to Seattle

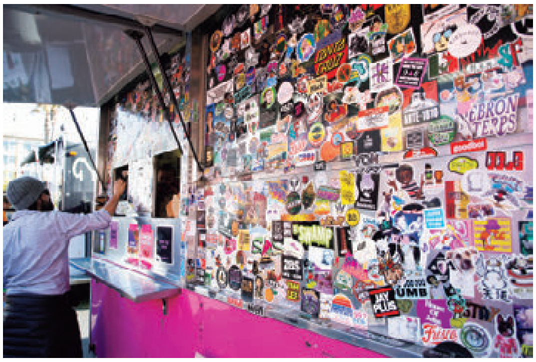
[今回の旅のルート]

日本からANA直行便でサンフランシスコ国際空港へ。空港からレンタカーでナパバレーを回り、ポートランド市内。ポートランドからキャノンビーチ経由でシアトルまで。シアトル・タコマ国際空港からANA直行便で日本へ。

CALIFORNIA

San Francisco

コミュニティを繋ぐ フードトラックパーク



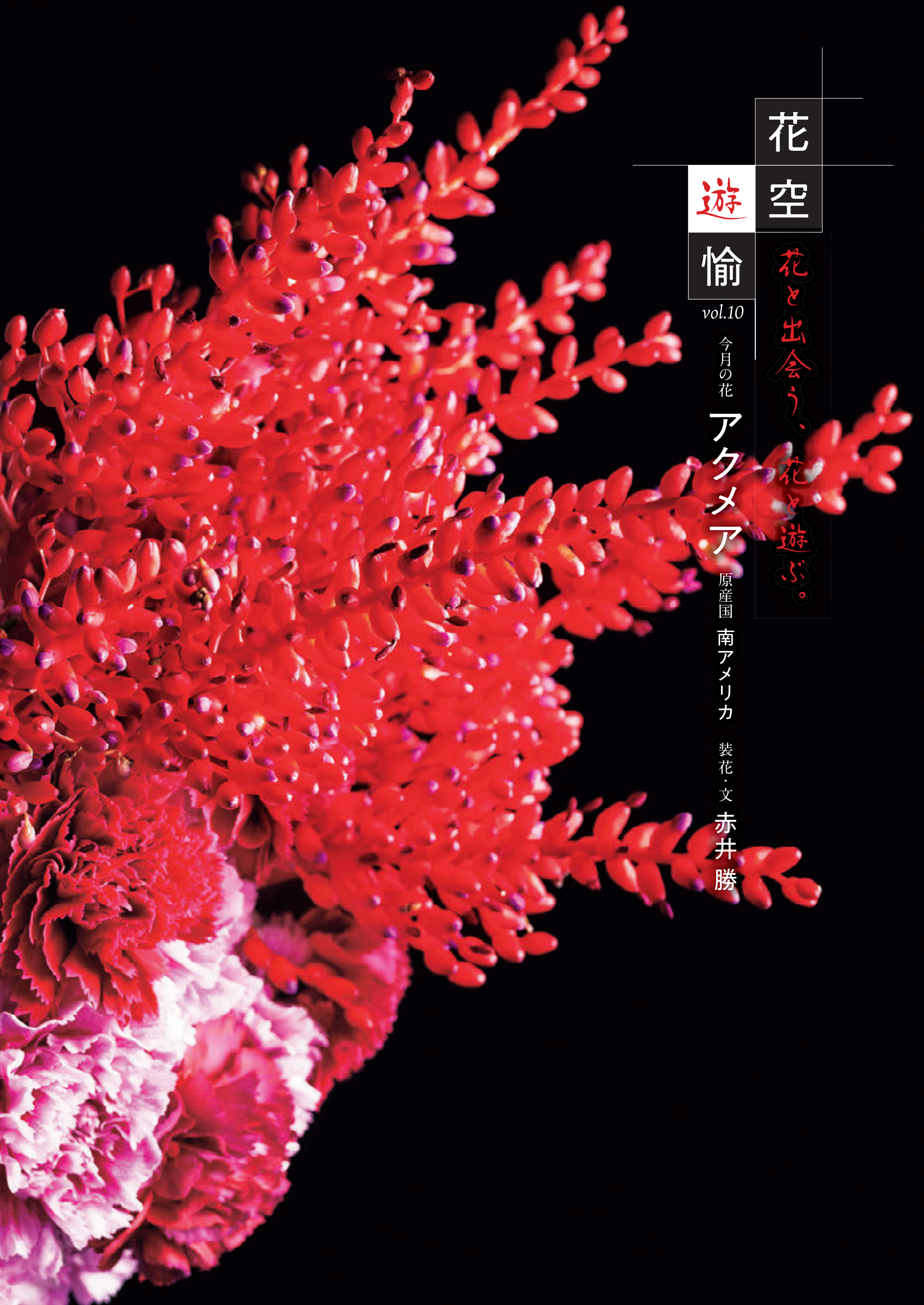
SPARK
https://sparksocialsf.com/

「増加するサンフランシスコのフードトラックの出店場所確保に加え、この界隈は埋め立てにより誕生した新しいエリア。住民同士の繋がりが乏しく、イベントの必要性を感じたこともSPARKを立ち上げたきっかけの一つです。現在、20台のトラックが毎日出店。週末には、1万人前後の人々が集まります。全てのトラックは地元の新鮮な食材を使用し、フードマイレージにも配慮。SPARKは、地域のコミュニティと地元の生産者との関係を持続させ、エコを循環させる一部でもあるのです」とSPARKスタッフ、ショーナさん。

フードトラックから生まれる新たな交流と文化

カリフォルニアのフードトラックは新しいコミュニティの形として注目されつつある。誰もが気軽に立ち寄れるフードトラックは、人々が集まり交流し、新しい食文化に触れることができる場所。その存在は、パンデミック期間中に家に閉じこもりがちで希薄になっていたコミュニティの状況を変えつつある。地域の新鮮な食材を使った手頃な値段の美味しい料理を、青空の下で仲間と楽しむことのできる数々のフードトラック。カリフォルニアの食文化をより豊かに感じさせてくれるだけでなく、観光客と地域住民との距離さえも縮めてくれるのだ。

▲「西海岸フードトラック特集」はWeb『翼の王国』でもお楽しみいただけます。本誌未掲載のWeb限定記事もぜひご覧ください。



花空遊愉

花と出会う、花と遊ぶ。

vol.10

今月の花 アクメア

原産国 南アメリカ

装花・文 赤井勝

私には〝心の師〟と仰ぐ人がいます。芸能界に身を置いていた人で、私が20代になって間もないころにご縁をいただき、以来、公私にわたって、家族ともども大変お世話になってきた方です。

　多くのことを教わりました。なかでも、いまも私の心に残るのが「協調性を持つより、嫌われる勇気を持て」という言葉です。花人として歩み始めた私に、周囲に気を遣ってばかりいては自分らしさが消えてしまうよ、と教えてくれたのです。

　生放送中でも、道理が通らないような番組内容になれば、スタジオを後にしてしまう人でした。早々に芸能界から身を引いたのちは、どんなに魅力的なオファーが来ても一切、首を縦に振ることをしませんでした。そう、あの言葉はまさに、その人の生き様を現す言葉でもありました。

　今月の花・アクメア。私がこの南米原産の花と出会って、優に10年以上の歳月が経過しました。ですが、いまも市場でこの花を見るたびに、周囲のほかの花とは違う、完璧な独自性に、私は憧れの念すら抱きます。そしてつい、この小さな花に語りかけてしまうのです、「唯一無二やなぁ」と。同時に、私の脳裏には、あの人の顔が浮かんでくるのです。

　上岡龍太郎師匠――。私はいただいた時間、そして言葉を宝物として、この先も花と向き合っていきます。本当にありがとうございました。

赤井　勝／あかい　まさる
65年、大阪生まれ。花を通じ心を伝える自らを「花人」と称し、自身の飾る花を「装花」と呼ぶ。08年、北海道洞爺湖サミット会場を花で飾り、09年、ローマ法王ベネディクト16世にブーケを献上。13年、伊勢神宮式年遷宮では献花奉納し、17年、フランスのルーブル王宮内パリ装飾美術館で開催の「JAPAN PRESENTATION in PARIS」でも桜の装花を担当。

ここ中田島砂丘を含む南遠大砂丘は、鳥取砂丘、吹上浜と共に日本三大砂丘に数えられる。風が作る砂紋がなんとも美しい。

ニッポン47妖怪さんぽ

取材・文・造形
森井ユカ
撮影 五味茂雄
編集 中野桜子

11

静岡

波小僧

遠州の田んぼに現れた小さな妖怪。道に迷い困っているところを善良な村人に助けられ、故郷の海に戻ることができた。礼として海鳴りの音で翌日の天候を知らせるようになり、村を豊作に導いた。

豊年満作

ニッポン全国津々浦々、数千もの伝承があるとされる中から都道府県ごとに一匹の妖怪を選び、独自の解釈で造形しました。妖怪に誘われるがまま旅にでかける空飛ぶ百鬼夜行に、ようこそ。

遠州（えんしゅう）で語り継がれる義理堅い天気の妖怪

解明できない自然現象からも多くの妖怪が生まれている。そこには人間の豊かな想像力が反映され、魅力は尽きない。

静岡県の海に面する幅広い遠州地方では数十キロの内陸でも海鳴りが聞こえ、その方角から翌日の天候が予想できる。このことから波小僧が生まれたようだが、当時は不思議でしかたなかっただろう。

数多くの波小僧伝説にうっすらと共通するのは、人間に助けられた礼に、海鳴りで天候を知

With
47 Japanese
folk monsters

らせるようになったという筋。今回造形した波小僧は、草むらで迷ったところを助けられた話を元にしている。姿は藁人形(わらにんぎょう)やかかし、カッパ、海坊主などにも見られ、非常に多彩な説がある。

伝承の始まりは定かではないが、江戸時代に起こった安政の大地震をはじめとするいくつかの自然災害が起点になっているのではと推測する。安心をもたらす妖怪も実は多いのだ。

波小僧が草をかき分けやってきた伝承地のひとつ、花川。

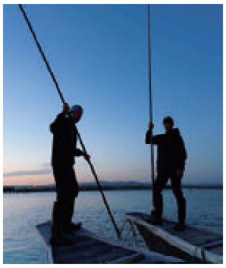
森井ユカ：立体造形家／キャラクターデザイナー　ポケモンカードゲームのイラストレーション、粘土あそびセット『ねん Do！』のディレクションなどを担当。著書多数。

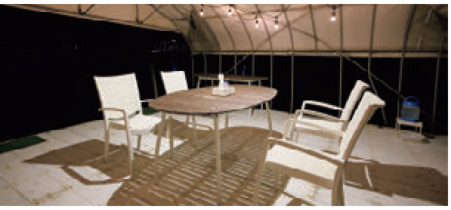
波小僧が誘う浜名湖で
伝統的な「たきや漁」を体験

波小僧の故郷、遠州は東は御前崎市から、西は湖西市までと広大だ。中田島砂丘という砂丘もある。伝承地は西側の浜名湖寄り、東名高速を挟んだ南北に点在するが、ここまで海鳴りが聞こえると思うと実に感慨深い。

さてその浜名湖に豪快なアクティビティを見つけた。鉄製の大きなモリで魚やカニを突く「たきや漁」。夜、船で浅瀬を移動しながら湖底を見据え、魚やカニを見かけたらすかさずモリで突く！　これらを湖畔で調理してもらい、食すところまでがセットになっている。初めはわけもわからず振り下ろしていたモリだったが、だんだんと慣れてくる。数百年の歴史がある伝統的な漁に、自分の中の野性の血が騒ぐようなひとときだった。

※「たきや漁」の予約はWebでできる。





夜になると動きが鈍くなる魚やカニを狙う。自分で捕った獲物の味は格別だ。天ぷら、塩茹で、味噌汁などにあっという間に姿を変え、胃の中に消えていく。

たきや漁で使うフォーク状のモリは船頭が独自のルートで特注するもので、船によってその形は微妙に変わる。これはタイワンガザミ、下はクロダイ、サヨリ。

日が暮れる直前に船に乗り込むので、浜名湖のマジックアワーを心ゆくまで堪能できる。

3 「うなぎ処 新角」のうなぎしゅうまいのセット。独り占めしても、分け合っても。品のよい風味はあらゆる酒に合う。

1 2 「うなぎ料理 あつみ」のうなぎは、浮世のことを全て忘れさせてくれる、濃厚なたれと炭の香り。白焼きも臭みが全くなく、絶品。一切れずつ薬味を変えて楽しめる。まずはそのままいただく。

浜松といえばやはりうなぎ。その真価が問われる白焼きが大評判の老舗『うなぎ料理 あつみ』。うなぎはもちろん薬味や調味料も徹底して静岡産。格式はあるが決して緊張はさせない稀有な店だ。

「うなぎしゅうまい」を開発したのは『うなぎ処 新角』。うなぎを余すところなく使いたいという信念から生まれた。居酒屋としても居心地がよく、波小僧も海に帰りたくなるかもしれない。

浜松市西区舞阪町の浪小僧像。助けられた礼に太鼓の音で荒天を告げる。

「ニッポン47妖怪さんぽ」はWeb［翼の王国］でもお楽しみいただけます。

出典：『ふるさと百話 遠州七不思議』渥美静一（静岡新聞社）／『遠州七ふしぎの話 第1集』『続々・遠州伝説集』御手洗清（遠州伝説研究協会）／『おじいさんが語る昔ばなし 浜松の伝説 下』渥美実（ひくまの出版）／『浜松ふしぎ物語』神谷昌志（郷土出版社）／『遠州浜』でんでんむしの会／静岡県ホームページ www.pref.shizuoka.jp/

Deportare Trip
vol. 11
旅で解放する

富山
魚津・片貝川

案内人：竹下雄真

写真：木村哲夫
取材・文：竹下雄真
編集：服部広子

立山連峰からの清流が育む ノドグロ、白エビ、ホタルイカ

「魚津の魚は本当に美味（うま）い。ホタルイカ、白エビ、ノドグロと魚の種類も豊富。秋に旬を迎えるフクラギ（ブリの幼魚）は、我が家の食卓でもお馴染（なじ）みです」

千葉ロッテマリーンズの石川歩投手に勧められ、彼の故郷の富山県魚津市を訪れたのは6月下旬。富山きときと空港から新潟方面に向かう国道8号線の右手には標高3千メートル級の立山連峰、左には富山湾を一望できる。地元の人には見慣れた景色だが、実は、この山と海の距離が至近な地形が、魚津の魚の美味しさに繋がっているという。

「魚津市を流れる片貝川は、立山連峰の一角をなす毛勝三山（けかちさんざん）を源流にし、その伏流水が富山湾に一気に注ぎ込まれます。森の栄養分と酸素を含んだ水は魚が育つ環境として最適。水道水でも十分、冷たくて美味しいです」

そう語るのは、石川選手も参画する株式会社TOYAMATOの津田瑞希さん。富山の活性化に取り組む同社が展開する日本酒バル「バール・デ・美富味（みとみ）」（富山市）では、富山の水と米でつくられる日本酒を通じて、富山県の魅力を県外や海外に発信している。

そして、旅の目的だった魚を食べるために訪れたのは、魚津の名店「鮨 大門」。魚津漁港で水揚げされた地魚と魚津産の米を使った握りは、どれもこれも旨（うま）みたっぷりで満足度が半端ない！

栄養分豊富な水に育（はぐく）まれた魚を食すこと。これが魚津、そして富山の人たちの健康の源なのだ。

↑「美富味」と「鮨 大門」の詳しい情報はWeb［翼の王国］から

旅先で Let's Try!

健康習慣を5%上げよう habit 5

糖質過多な生活を見直して 膝、腰の痛みを解消

膝や腰の痛みは、血糖値をコントロールする膵臓に負担をかけていることが原因かもしれません。糖質過多な食生活を見直して膵臓の働きを改善。体の不調を解消しましょう。トレーナーの解説動画はQRコードからWebサイトへアクセス。

PROFILE
竹下雄真
会員制パーソナルトレーニングジム「デポルターレクラブ」代表。トップアスリートをはじめ多くの著名人の肉体改造に携わる。著書に『ビジネスアスリートが実践する最強のリカバリー術』（光文社）など。

Deportare Trip

vol. 11

旅で潤う

栃木
芦野温泉

案内人：笹野美紀恵

取材・文：笹野美紀恵
編集：服部広子

那須の"穴場"湯治場で薬草湯にヒリヒリする至福

湯治とは、「温泉に浴して病気を治療すること」。いまでは疲労回復や観光目的が一般的になっている温泉ですが、栃木県那須町にある約40年続く「芦野温泉」は、かつての湯治場を思い起こさせる温浴施設です。

2つの自家源泉から湧出する天然温泉は関節症や神経痛などの症状に効果があるとされ、なかでも人気は、源泉に薬草をオリジナルで調合している「薬草の湯」。肌にヒリヒリするような刺激を感じる「那岐の湯」と、刺激がマイルドな「那美の湯」の2つの浴槽があります。

「那岐の湯には10種類、那美の湯には8種類の生薬が配合されています。刺激のもとは蕃椒（トウガラシ）や生姜などの辛味成分で、皮膚から吸収することによって体

が芯から温まります」（広報担当の増子信哉さん）

ミントの香りに包まれるミストサウナ「薬草霧吹きサウナ」は温度が約44度と低めで体に優しい。鼻の粘膜や皮膚からハッカ油を吸収するので花粉症や風邪などの症状に効くと評判です。

那須高原の喧騒から離れ、ひっそりと湯治もいいものです。

芦野温泉

那須の豊かな自然のなかに位置し、「杖忘れの温泉」と呼ばれるほどの効能豊かな湯治場。薬草の湯が評判の内湯をはじめ、四季折々の自然を楽しめる露天風呂も備える。

tel. 0287-74-0211
栃木県那須郡那須町芦野 1461
https://www.asinoonsen.co.jp

←「芦野温泉」の詳しい情報はWeb［翼の王国］から

PROFILE

笹野美紀恵
（SAUNAGE）

サウナトータルプロデューサー。実家は、サウナの聖地と称される「サウナしきじ」（静岡県）。サウナは単なる“熱い箱”ではないと提唱し、五感で感じられる温浴施設などの総合ウェルネスプロデュース・PRを手がける。

A New Ambitious Story
翼の流儀
第11回

「私たちは『B767世代』と誇りを持って言えます」

「ボーイング767」が就航40周年。歴史を作ってきた名機を語り尽くす

ベテランの機長と整備士。また、彼らにとって仕事の基礎であり、仕事人生そのものともいえる機体がある。それは、ボーイング767（B767）。今年6月、B767は就航40周年を迎えた。登場時は「ハイテク機」と呼ばれ、画期的な機体として注目を浴びた。そして、さまざまな歴史の舞台にも立ち、いまなお現役で活躍している。「B767」への思いを二人が語る。

Web「翼の王国」では、
本誌未掲載の
内容もございます。
ぜひご覧ください。

「改めてこうして見ると、やっぱりいいですよね、かっこいい」

パイロットの制服に身を包んだ男性が、表情を緩めながらこう呟（つぶや）くと、隣の整備服姿の男性も「我が意を得たり」とばかりに何度も深く頷（うなず）いてみせた。

成田空港の格納庫。今年6月、就航40周年を迎えたボーイング767（以下、B767）の機体を仰ぎ見る二人の表情は、じつに嬉しそうだった。

初の二人乗務を可能とし、低燃費・低騒音を実現。「ハイテク機」とも呼ばれたB767がANAグループに導入されたのは1983年のこと。以来、第一線で活躍を続けているのはもちろんのこと、自然災害発生時の臨時便や、コロナ禍の中国・武漢からの現地邦人救済便等、数々の重要なフライトを担ってきたのも、このB767だった。

今回は、その就航40周年を記念して、機長の山西賢志と、整備士の猪嶋順、長くB767運航に関わってきた二人による対談をお送りする。

「初めて集合計器を見たときに感動した」

山西：私は1994年にB767で副操縦士への昇格、任用試験を終えました。最初に乗った飛行機が、まさにB767でした。ですから、非常に思い入れが強い。「私はこの飛行機でお客様を乗せて空を飛ぶんだ」と、強く思ったことをいまも鮮明に覚えています。

猪嶋：そうですか。じつは私も、最初に一等航空整備士の国家ライセンスを取ったのが、B767でした。

山西：私は現在、1万4千時間ほど、フライトタイム（飛行時間）がありますが、そのうち1万時間以上がB767なんです。ボーイング747（以下B747）や、トリプル（ボーイング777、以下B777）の資格も取ったのでそれらにも乗りましたが、数年前、またB767に戻ってきました。「やっぱり、B767はいいな」と改めて思いましたね。

猪嶋：私も、さまざまな機体に関わってきましたが、いまでもB767がいちばん好きですね。仕事を始めた当時は、すごくハイテクな機体だな、そう思って接していました。

山西：そうですよね、「ハイテク機」と呼ばれていましたよね。

猪嶋：はい。最近はそんなふうに呼ばれることは少ないと思いますけど（苦笑）。当時はコックピットも、アナログの計器がびっしり並んでいたものが、このB767からCRT（カソード・レイ・チューブ＝情報を伝えるデジタル装備品の総称）ディスプレイに集約されて。

山西：そうでした。それまでの訓練で乗った飛行機はアナログ計器が並んだ機体でしたが、初めてあのCRTの集合計器を見たときは、感動しましたよ。

猪嶋：整備の面でも、従来の機体は、ライトや音で不具合を知らせていたのが、B767からは不具合を示すメッセージが、そのディスプレイに表示されるようになって。どんな不具合が起こっているのかが一目でわかるようになった。劇的なテクノロジーの進化を実感したのが、このB767でした。

猪嶋：話は変わりますが、私はハワイの整備駐在員になるのが長年の夢だったんです。

山西：ホノルルはパイロットにとっても憧れのステイ先です。

猪嶋：ですよね。私のB767との思い出のエピソードは、40代になって間もないころ、定期

整備（一定の飛行時間が経過した機体に対し、格納庫にて規定に定められた点検、品質確認を行う整備）の部署で働いていた私に、急遽（きゅうきょ）「ハワイに行ってほしい」という指示が出たんです。

山西：なにか、あったんですね。

猪嶋：はい、ホノルル発成田行きの便に使用するB767に、現地で不具合が発生したんですね。それで、羽田での昼の勤務を終え、夜の便でハワイに飛び、現地で朝から整備作業に取り掛かりました。

山西：それはたいへんでしたね。

猪嶋：当該の成田便は、24時間の遅延に。搭乗予定の大勢のお客様がターミナルでお待ちになっていました。そんな状況の中、プレッシャーも感じながらの作業。それが、憧れのハワイでの、最初で最後の整備でした。

山西：やっぱり、とんぼ帰りですか？

猪嶋：はい。作業後、食事のためにごく短時間、空港を出ただけです。でもそんな、ちょっとたいへんな出張も、振り返ればB767とのいい思い出です。山西さんはB767での印象深いフライトにはどんなものが？

山西：そうですね、それこそ数えたらキリがないぐらいあります。もっとも印象深かったのは2020年、ミャンマー・ヤンゴンへの救済便ですね。

猪嶋：クーデターが起きた後の？

山西：そうです。クーデターが起こった日まで、ANAはB767で毎日ヤンゴンへ運航していました。クーデターが勃発して、翌日から運休に。でも、現地にはまだ日本人が大勢残っていたので救済便を運航することになったんです。全部で数便飛びましたが、そのうちの一便を、私が担当しました。

猪嶋：やはり、通常のフライトとは違う難しさもありますよね。

山西：ええ、現地ヤンゴンでは給油ができない状況でした。成田―ヤンゴンの往復は燃料が足りずに飛べない。そこで、給油のため那覇に立ち寄るルートを選んでいました。ところが、私が乗務する便に限って、台風が沖縄に近づいていたので、それもできなくて。そこで関西空港に立ち寄って給油し、中国上空経由でヤンゴンまで飛びました。

猪嶋：イレギュラーなことだらけで、ご苦労されたんですね。

山西：はい、でもそれ以上にこういう大切な乗務を担う機会に恵まれたことに感謝の思いでした。無事にヤンゴン空港に到着して現地のスタッフの方の苦労話を聞いて、迎えに来ることができて良かったと、心から思いました。

猪嶋：たしか、コロナ禍の中国・

1983年5月21日、B767-200型機が羽田空港に到着した際の歓迎行事の様子。翌月21日から東京―松山線、大阪―松山線に就航。以来40年間、第一線で飛び続けている

A New Ambitious Story
翼の流儀
第11回

「ハイテク機と呼ばれたB767、いま思えば、最も飛行機らしい飛行機」（山西）、「アナログの良さも残っていますからね」（猪嶋）

武漢への救済便もＢ７６７でしたよね。

山西：はい、そうです。そのほか、要人の外遊のためのフライトに、Ｂ７６７が指名されることも少なくありません。かつては、北朝鮮の拉致被害者の方々のお迎えもＢ７６７。そういう重要な局面では、Ｂ７６７が関わることが、本当に多かった。

猪嶋：それはやっぱり、長年の実績があるからでしょうね。整備士の立場から見ても、Ｂ７６７はすごく安定している印象がありますから。

山西：そうですよね。40年も飛んでいる機材ですから、経験とデータの蓄積がある。そしてパイロットと整備士の技倆（ぎりょう）、伝承の積み重ねがあります。

猪嶋：いまではもう、決して最新鋭の機体ではありませんが、長く飛んできたメリットって、そこかしこにありますね。

山西：そうですね。まさに、信頼と実績のＢ７６７ですね。だからこそ、重要な局面を任されてきたんです。

できるだけ長く、飛んでいてほしい

猪嶋：そんな輝かしい実績を持つＢ７６７ですが、扱える整備士の数も減りました。ＡＮＡでは新人が国家資格を新規で取る際、その機材が我々の時代はＢ７６７だったのが、いまはＢ７７７になっています。もちろん、限定変更という形で、Ｂ７７７の資格を先に取ってから、Ｂ７６７に移行もできるんですが、決して多くはない。結果、Ｂ７６７を触れる整備士も、かなり減ったんです。私のことはともかく、そういう整備士は職場では『あの人はＢ７６７を触れる』『Ｂ７６７世代の整備士』と言われたりもします。

山西：なるほど。とはいえ、使用している機材としては最新鋭のＢ７８７（ボーイング７８７）やＢ７７７、Ｂ７３７、それにエアバスもありますから、ＡＮＡの飛行機全体では少数派ですよね。それでも、私は長く乗ってきて、やっぱりＢ７６７が大好きです。この先もできるだけ長く、Ｂ７６７で飛びたい、そう思っています。

猪嶋：私も自分の整備士人生の基礎になっている機体ですから。Ｂ７６７の資格取得後にエアバスＡ３２０にＢ７４７−４００、Ｂ７７７と、４つの機材の国家資格を取りましたが、どの飛行機と接するときも、常にＢ７６７と比較するようにしてシステムも勉強してきたんです。

山西：それ、わかります。私もそうでした（笑）。

猪嶋：そうですよね。ですから、そんな思い入れの強いＢ７６７には、この先も、できるかぎり長く飛んでほしい。そしてもちろん、自分が先にリタイアしたい（笑）。

山西：あははは。それは私もそうです。そして将来、Ｂ７６７が日本の空をもう飛ばなくなるというそんなニュースに触れる時がきたら……、きっと感慨を覚えるんだろうと思います。

猪嶋：そのときは私、きっと空港に足を運ぶと思います。Ｂ７６７への感謝を伝えに。

 撮影／加治屋誠　取材・文／仲本剛

おべんとうの時間

第197回

高知県高岡郡四万十町（しまんとちょう）

勝秀（かつひで）鍛冶屋

菊池 祐（ゆう）さん

写真：阿部了

文：阿部直美

師匠が「鍛冶屋は人が集まる場所だ」って言うんです。師匠のところには、「包丁研いでくれ」とか「鍬の柄を直してくれ」って常に地域の人たちがやってくるんです。世間話だけで帰っていく人もいるし、ただ作業を見ているだけの人もいる。でも「それが鍛冶屋ってもんだ」って。師匠こそが、俺にとっての理想の鍛冶屋です。今も現役で、85歳なのかな。

以前はこの十和周辺だけでも鍛冶屋は5軒あって、包丁が得意だったり鎌が得意だったりそれぞれに専門があったそうです。どこも辞めちゃって、鉈を専門にしていた師匠のところだけが残ったんです。周りが山ですから、鉈を組紐で腰に括りつけて皆が山に入ります。いわゆる腰鉈ですね。山道で草木に引っかからないように、こっちの人は真後ろに鉈を括りつけるんです。

杉の枝なんかを払う時には、丸みのあるおたふく型の鉈を使います。鉈は端っこを持って勢いよく振るものなんですけど、木の上でいかに短いストロークでバサッと枝を落とせるか。考え抜かれた形が、師匠のおたふく鉈ですよ。山師からさんざん言われてきたことを、整理して形にしたはずですからね。ただ、おたふく鉈は木の上にいる時にはいいけれど、山道を歩いていて枝をちゃっと払うには使いづらい。そんな時は、刃が直線の細長い鉈です。でも、師匠のお勧めは半おたふく型。おたふくと細長いタイプの中間で、両方のいいとこどりなんですよ。この地域の人たちが持っている腰鉈は、ほぼこれです。こっちでは、風呂の薪割りに女の人たちも普通に鉈を使うし、集落の草刈り行事の時には、誰かしら腰に巻いて持ってきます。文旦の皮だって剥ける。未来さん(妻)は、鉈の持ち手部分を作る時、鉈で削ってますよ。

直接反応が返ってくる仕事をしたいなあ、と思うようになったんです

うちは、刃物だけじゃなくて柄も鞘も作る鍛冶屋です。師匠がそうなんですよ。町で一軒の鍛冶屋になると、あれもこれも頼まれますから。専門の鉈だけじゃなくてなんでも修理するし、柄の挿げ替えもする。たぶん、全国的にも珍しいんじゃないかな。そんな師匠から、すべてを教わりました。自分も鉈鍛冶屋を名乗ってますけど、いろんな注文に応えています。うちでは今、未来さんが木工の担当です。「昔じいちゃんが使ってた鉈の柄がぐらぐらしてる」なんて近所の人が持ってきたら、うちに保存している槐や山桑なんかの木で彼女が柄を作ってます。

ここへ来る前は、三菱重工の社員だったんです。横浜の工場で、海外に納める発電機の機械

→目次に戻る

加工をやってました。仕事は面白かったです。ただ、最終的にどういう形になってどんな人たちに届けられるのか、俺らにはわからないんですよね。工業高校を出て就職したんですけど、学校に来ていた求人には従業員4人の製造業もありました。4人っていいな、自分次第で面白くなりそうだなって、当時思った覚えがあって。三菱重工に入ると、取引先は下請けの下請けの下請けくらいまであるんですけど、下にいくほど技術力が高い、というのは我々の間では常識でした。家族経営の町工場の技術力はすごいって、皆が知ってましたから。直接反応が返ってくる仕事をしたいなあ、と思うようになったんです。職人ってかっこいいなあ、と。

それで見つけたのが、鍛冶屋の見習いです。現役の職人に教えてもらえるうえに、地域おこし協力隊として3年間は収入が保証されると知って。未来さんが反対したら無理だったんですけど、「一緒に頑張ろう」って言ってくれて有難かったです。しかも、看護師だった彼女が今は木工をやってるし、猟師の資格も取ってすっかり馴染(なじ)んでるんで。

師匠のところに通っていた時から、未来さんに弁当を作ってもらってます。見習いの頃、師匠と奥さんが昼飯を食べている横で俺は弁当を食べてました。師匠は昔の人だし、米をいっぱい食べます。俺は、ご飯は少しでおかずをたっぷりが好み。結婚した時に「おかずでお腹をいっぱいにしたいんだ」って未来さんに言ったくらいで。「贅沢だ」って言われてます。

独立して作業場を建ててからは、タッパーや皿で未来さんが昼ご飯を持ってきてくれます。2人で仕事をしていると、「筍(たけのこ)食べるか?」とか「でっかい鯛が釣れた」なんて、いろんな人が来てくれるんです。今日の魚のフライは、近くでアメゴ（アマゴ）の養殖をやっている陽一さんから。アメゴの稚魚のフライで、昨日の晩ご飯にも食べました。こんにゃくと一緒に煮てある肉は、イノシシです。これも、未来さんの猟師仲間からもらいました。この辺りは、イノシシの肉を皮付きで食べるんですよ。普通、イノシシを解体する時には皮ごと剥(は)ぐと思うんですけど、こっちは毛だけを剥ぐんです。75℃くらいのお湯をかけると毛穴が開くから、引っこ抜く。その後、皮剥ぎナイフで垢をこそげ取る。「虫刺されの痕(あと)しか残らない美肌にするまで、2時間くらいかな」と、何度も経験している未来さんは言ってます。イノシシの皮って、さくさく歯ごたえがあるんですよ。

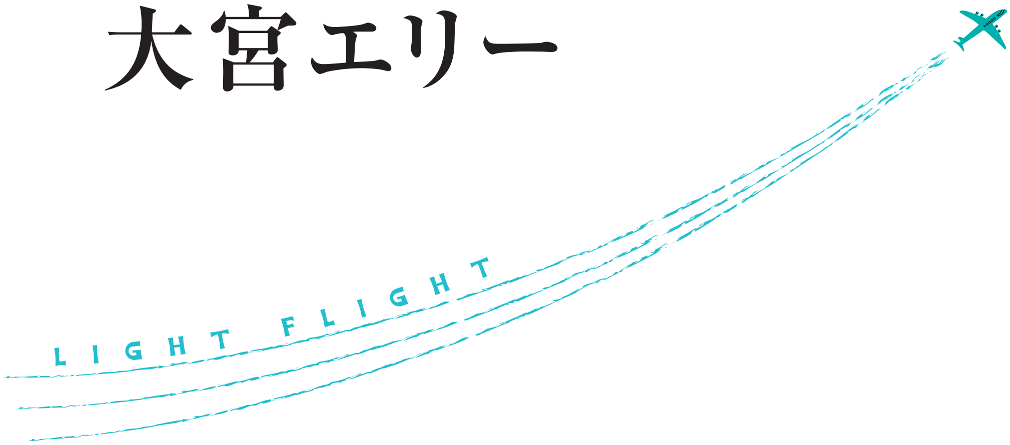
見習いから始めて、今年で10年目。師匠は60年以上やってても半人前って言いますから、自分なんか赤ちゃんみたいなもんです。師匠が刃物の表に切る「土州勝秀」の銘を自分も切らせてもらう以上、師匠の技をそのまま受け継ごうと思ってます。だからこの作業場は、窓の位置もフイゴや火床(ほど)の配置も師匠のところと同じ。師匠みたいに穴の中で鉄を叩いてます。

ライト、フライト

第10回

書き手

大宮エリー



教授と空の旅

と言っても、ひとりでアイスランドに行ったのである。教授こと坂本龍一さんがアイスランドでライブがあるとのことで「来る?」と誘っていただいた。TBSの「アーティスト」という音楽番組の司会を当時していた私は、その教授のライブの日が、あいにく収録日であった。でもどうしても行きたくて、でも行けなくて悲しみながらもなんとか行けないかとあがいていたとき、名探偵ばりに思いついたのである。「あ、行けるわ」と。そう、名探偵は閃(ひらめ)いたのである。「時差を利用しよう」と。

木曜の収録が終わって、そのまま空港に向かい飛行機に乗れば、時差があるから、また木曜日の夜にアイスランドに着くという。かくして私の初めてのアイスランドは、教授のライブを観るためだった。

着いてダッシュで、会場へ。すごく大きな会場で、ガラス張りで、きれいな美術館のような箱。そこからズンズンとすごいテクノなのか、レイヴっぽい地響きみたいな音がした。

「こ、ここで教授のライブがあるのだろうか?」

マネージャーさんに連絡し、無事落ち合う。リハされていた。本番前だし話しかけられなかった。マネージャーさんも忙しそう。「ここで楽しんで観ててね」と言われ、ドキドキしてフロアの片隅に。

まもなく教授のライブが始まる。他のところからの音が気になるし、観客たちも騒がしい。私は心の中で不服だった。「もう、みんな! 静かにしてよ! 教授の始まってるよ!」

教授は、始めます、とも何も言わずに、音を奏でた。それも、すごく小さな小さな音。そして、グランドピアノの開いた部分の弦を、ハンマーで、小さく叩く。繊細な音。

「みんな、もう、世界の坂本龍一が!」と叫びたかったが、わいわいとみなさん、いい具合に酔っているようだ。

ハラハラしていたら、すごいのだ。音が、みんなに呼びかけた。音がみ

んなの肩をトントンとしたんだと思う。しだいに静まっていき、みんなが、教授の音に耳を傾け、全身で聴くようになっていく。あんなにうるさかった会場のあんなに騒いでいた輩たちが、みな、細胞レベルで、音に向かい始め、そして、みんな静かに、教授のステージの近くへ近くへと寄っていくのだ。なんだか神々しいものを目の当たりにして、みな驚き、そして、目覚め、覚醒していくような。

最後は、静まり返って、みな教授の音を、茶室にいるかのように静かに味わっていた。

ライブが終わって、ご飯を食べたような気がする。共演の方もいらしたので、お邪魔じゃないかとハラハラしながらそこにいた。すると、明日は忙しいけど、明後日一緒に氷河を見に行く？ と聞いてくださった。

もちろん行く。行かせてください！

教授たちが取材を受けている日は、ひとりで過ごした。ザ、観光をした

のである。ビョークのビジュアルで有名な、ブルーラグーンという温浴施設に行く。水着を着用し、青白い大きなお湯の湖にそろりそろりと体を沈める。ぬるかった。でもみんな、そこにあふれている白い泥を体に塗っている。肌にいいのか？

岸辺にはお湯につかりながら注文できるバーみたいなものがあって、みな美味しそうにビールを飲んでいた。私も真似してやってみた。憧れの場所に来たけど思った。こういう場所は、ひとりで来たらダメだと。ひとりの人は誰ひとりいなかった。

次に、シンクヴェトリル国立公園にも行った。そこに地球の裂け目、ギャウがあるのだ。北米プレートとユーラシアプレートの2つの大陸プレートの境目の裂け目を歩ける。そして私はその裂け目をひとりで歩いた。なんだか、ぽかんとしたように思う。旅が早すぎて実感が湧かなかったが、今振り返ると私は、あの裂け目に立ったんだなとじわじわ後から

感慨深い瞬間を味わったのだった。
　熱湯を1日3回ほど、最大で約60m噴きあげるゲイシール間欠泉にも行った。まさに、地球の鼓動やダイナミズムを感じた一日だった。
　そして翌日、教授たち一行にお邪魔虫して氷河を見に行った。今度は氷の世界だ。青白い。すごく綺麗な透明な音が響き渡りそうな場所だった。息を呑む。誰も話さなかった。教授は静かに、氷河の音を録音されていた。自然の微細な話し声や鼻歌を録音しているんだなと思った。
　滝にも行った。大きな滝だった。そして大きな虹がかかった。
　その翌日、「市長さんに会いに行くけど来る?」とまた誘っていただいた。またついていった。2014年2月のことだった。話題はエネルギー問題。市長さんはおっしゃった。
「アイスランドの電力源はすべて、自然エネルギーで、そして供給率は、120%です」
　おどろいて恐る恐る聞いた。
「え? あ、余ってる?」
「はい」
「では、その、20%の部分は……」
「輸出しています」
　一同、うーむとなる。
「30%が地熱、70%は水力です。日本の地形はアイスランドによく似ています」
　ということは? とみなが顔を上げると、
「はい、日本もできます。それに、我々のその技術は日本の企業の技術を利用していますから」
　なぜできないのかと、私が聞くと、利権でしょう、と。聞くまでもないとばかりにテーブルの誰かが答えた。教授はもっと難しい話をしていたけれど、私は、頭がぐらぐらしていた。
　アイスランドのホテルは快適で、2月の寒い時期でも、部屋は暖房なしに暖かい。温泉が通る管が部屋をぐるっと取り囲んでいるのだ。なんてエコロジー、そして優しい。地球に抱かれているような快適さなのだった。それが日本でもできる、そして輸出できるなら、そんな素晴らしいことはないじゃないか、と思った。
　あれから、9年が経ち、教授が星になられた。もともとスターだったけど、宇宙のスターになってしまわれた。私はあのアイスランドの旅で、大切なテーブルにつかせていただき日本の未来にとっての希望のお話を聞いたのに、何もできていない。
　とある公的な電力会議に参加したことがあって、原発に頼らず、アイスランドのようにできないかと話したけれど見識者の方に一笑されてしまった。私の話はエビデンスも何もないと。
　でも、私はあの旅に、確かに未来を見たのだ。健全な地球との共生を見た。地球と抱き合う時間もとれた。あの裂け目で感じた鼓動。
　今のままじゃ、人間が、地球の、宇宙の害虫だよ。そう思ってしまう。人間が地球にとっていいことをしているだろうか。ひとつでも。

PROFILE
Ellie Omiya
アーティスト。画家、作家活動に加え、写真に映画、脚本、楽曲、CM 制作までマルチに手がける。この 8 月にはアマン東京に隣接する「大手町の森」にて、個展を開催する予定。

エビデンスではなく、理想を掲げたい。日本の未来を、どういう未来として描くのか。教授が星になってから、私の脳裏には何度もあのアイスランドの氷河の透き通った水色の上や、地球の裂け目に立っているイメージが浮かぶ。もう国なんてないのかもしれない。民族としての日本人は、そして文化は、素晴らしいと思う。四季を大事にし、自然と共に生きてきた。じゃあ国という制度はどうだろうか。いろんな制度が計り知れないところで決議されていく不透明な混沌（こんとん）の中で、心のバランスを保つには、ただただ自然に返るしかないと思っている。自然はいつも間違えない。自然はいつも寛容で、美しくて、調和がとれており、支え合って豊かだ。私利私欲がなく、宇宙の真理に基づいて、ただ動いていく。星の一部として、生きること。それが私の人生の豊かさだと今、思っている。

イラスト：ソレイユ・イグナチオ
編集：山下美咲

創造の目的地 Artist's Pass

ナビゲート **米原康正**

キュレーター米原康正氏が今の時代に注目するアーティストを紹介する本企画。第11回は儚（はかな）げな表情の少女を多彩な青の色使いで描くアーティスト、名取藍さんをご紹介します。

第11回 アーティスト 名取藍

名取藍の描く少女たちは淡く美しい。だからといって、描かれているものが弱さというわけではない。彼女の作品に描かれた少女たちの目はしっかりと自分たちを見つめている。淡く美しいその儚さを意識した時、彼女たちの可能性は無限に広がる。

米原（以下米）：名取さんは大学は映像学科を卒業しているんだよね。絵に興味を持ち出したのはいつからだったの？

名取（以下名）：物心ついた頃から絵は好きでした。お姫さまだったりとか、その頃も女の子をモチーフに描いていましたね。

米：漫画とかアニメとかの絵？

名：そうですね。そういうカルチャーはずっと近くにあったなと思います。漫画もアニメも幅広く観ていましたが、好きだったなと思い出すのが『魔法の天使クリィミーマミ』（日本テレビ）。キャラクターのパステル調っぽい色味とかからは今でも影響を受けている部分があります。私の初期の頃の絵は特にそうかもしれません。

米：美術大学に進んだのはどういうきっかけで？

名：もともと身体が弱くて絵を描いていることが多かった中で、親が小学3年生の時に画家の方に絵を習わせてくれてその時からなんとなく「将来はなにかしらつくる人になるんだろうな」と思っていました。とはいえ、いわゆる作家さんが描く絵と自分の描く絵は少し違うと思っていましたし、「自分が本当に絵で食べていけるのか」ということも考えていて、同時に映像にも興味があったので映像学科に進むことになりました。

米：そこから絵に戻っていったのはどうして？

名：大学で学んでいたのは映像だったんですけど、絵はずっと変わらず描いていました。それを見ていた夫が「人に見せた方がいいよ」と言ってくれて。2012年頃からSNSで公開するようになったことがあらためて絵に対して寄り添うようになった始まりです。

米：その頃はどんな絵だったの？

名：それまでは植物と人物を「環境と私」というようなテーマで日記のように絵を描いていました。そこから青の世界にいる人物の絵に変わっていったのがこの頃からでした。

2011年に東日本大震災があったことで、身体的な行為として絵を描くことが自分にとってより大事になった時期で……。「私が描きたい絵ってなんだろう?」と考えた時に、青い世界の中の人物というものに変わっていきました。

記事全文はこちら

[→目次に戻る]

強く、深く。少女の瞳がいざなう青の世界。

作品情報　右ページ「Blueness066」アクリル / キャンバス　41×31.8cm　2023
左ページ「Blueness005」アクリル / キャンバス　45.5×33cm　2017

Ai Natori
1981年佐賀県生まれ。2004年武蔵野美術大学映像学科卒業。2011年より絵画による表現に立ち戻り制作を始め、現在は青色をテーマにした「Blueness」シリーズを描き続けている。

Yasumasa Yonehara
熊本県生まれ。『egg』を創刊したガールズカルチャーの第一人者で、新たな才能の発掘を行うアートキュレーター。今年阪急メンズ東京7階にギャラリーを開きアーティストの発信をしている。

ANA Mall

ANAカードで
マイルがもっと
貯まる！

マイルを使って
Apple製品を手に入れよう

Apple
Rewards Store

Now Open!

＼ さあ、ANA Mallへ ／

→目次に戻る

8 August

今月のANAカレンダー

ANA オフィシャルカレンダー
「Welcome Aboard」2023 年版の旅先を、
ANAの社員ナビゲーターがご紹介します。

8月の
ロケーション

大空町
［北海道］

Ozora Town,
Hokkaido, Japan

8月の
ANA社員ナビゲーター

Saori Tani

女満別空港所 旅客係員
谷さおり

- **出身**……………………北海道大空町
- **趣味**………………地元の観光地巡り
- **好きな観光地**…美幌峠（びほろ）からの眺め

美幌峠からの眺め

毎月29日は
ANAにキュンの日！

ひまわり畑
Sunflower field

私の生まれ育った北海道オホーツク地方は豊かな自然にあふれ、観て美しい、食べておいしい、大変魅力ある自慢の場所です。ぜひ、四季折々の景色やグルメを堪能しに来ませんか。女満別空港でお待ちしております。

おすすめグルメ

大空豚しゃぶ長いも丼

大空町の特産物である豚肉と長いもを組み合わせたご当地グルメです。町内４店舗で提供しており、それぞれの店で食べ方や味の付け方など工夫を凝らしています。「大空豚しゃぶ長いも丼」を名乗るには、10のルールに基づいて作ること、という条件があるのもユニークで特徴的。大空町発のご当地メニューをぜひ味わってみてください。

おすすめ観光スポット

メルヘンの丘

ゆるやかな丘陵地に連なる畑が、四季折々の美しい田園風景を描く「メルヘンの丘」。ここは故・黒澤明監督の映画『夢』のロケ地にもなりました。畑と空が織りなすのどかな風景が印象的なビューポイントです。大空町女満別市街地から網走市へ向かい、国道３９号線沿いにある小高い丘の上にたたずむ木が目印です。

カレンダー特設
ウェブサイトへは
QRコードから！

→目次に戻る

郵便飛行
Yubinhiko

飛行機に大興奮だった娘 成長を感じる旅行に

吉田 さゆり

「えあぷれーん！」。2歳の娘が目をキラキラさせて指差した方向には、まもなく搭乗開始となるANAの飛行機が。

毎年5月の恒例となった宮古島旅行、娘にとっては今回が2回目。前回はまだ言葉を話さなかった娘が、覚えたての英語を話す様に成長を感じずにはいられませんでした。

機内では、CAさんからおもちゃやジュースをいただき、それぞれ自分で選ぶ姿に、また胸がじーん。CAさんと一丁前にやりとりする様子には夫婦で大爆笑でした。

来年はどれほど成長した娘と出逢えるのか。ANAの飛行機を見て大興奮する純粋な娘の姿がまた見られたらいいなと想いを馳せつつ。

ノルウェーの自然へ 滝の迫力に圧倒される

星山 貫一

ノルウェーの素晴らしいショース滝を見てきました。滝の高さは93mですが落差は225mの大きな滝です。麓のフロム駅から山岳電車に乗って急勾配を登って行きました。ショース滝の前で一時停車するので乗客の全員が下車して見に行くと、滝の轟音と水しぶきに圧倒されます。ショース滝の迫力は真に圧巻です。滝の妖精のダンスも素敵でした。

ノルウェー旅行では往復にANAのビジネスクラスを利用しました。大変に快適なフライト時間を満喫いたしました。

「一緒に行きたい！」父子最後の膝上フライト

山手 智志

2歳10カ月の娘と2人で横浜の学会へ行ってきました。膝上に乗せて2人でフライトできるラストチャンス！「一緒に来る？」と聞いてみたら「行きたい」と二つ返事。ママとお姉ちゃんに留守番をお願いし「行ってきます！」。

家族4人では福岡の自宅と北海道のじいちゃん・ばあちゃん家を何往復もしましたが、2人は初めて。でも旅行の間を通してルンルンで、2人で横浜を楽しみました。私の発表の出番では託児所で頑張ってくれました。帰り道にはお姉ちゃんの顔つきになり、余裕も感じられました。三つ子の魂百まで……また一緒に行ってくれるかな？

お便り募集

郵便飛行では、皆様の旅の思い出をお待ちしています。原稿は250字程度、スナップ写真を添えて電子メールかお手紙でお寄せください。お名前（フリガナ）、ご住所、電話番号の明記もお忘れなく。採用させていただいた方には、Amazonギフト券3,000円分をお贈りします。

※原稿、写真の返却はできかねます。掲載者の発表につきましては本誌での発表をもってかえさせていただきます。文字数が多い場合等は、掲載の際に編集する可能性があります。ご了承ください。お客様から寄せられたお便りは『翼の王国』朗読版でご紹介する可能性がございます。 ※主催:ANA X『翼の王国』編集部 ※Amazonは Amazon.com, Inc.またはその関連会社の商標です。

3,000円分 プレゼント！

宛先

電子メール
ml_prj_tsubasayubinhiko@ana.co.jp
（件名に「郵便飛行お便り募集係」と明記してください）

お手紙
〒103-0027 東京都中央区日本橋2-14-1
ANA X 『翼の王国』編集部

ANAグループ機内誌『翼の王国』アンケートご協力のお願い

ANAでは、今後のよりよい誌面づくりに向け、アンケートを実施しています。ご協力いただいた方の中から抽選でご当選された方に賞品をお送りします。QRコードよりアンケートフォームへお進みいただき、お答えください。10分ほどで完了する内容です。ぜひご協力をお願いします。

賞品　色やサイズ等はお選びできません。

A賞（10名様）

薬用入浴剤 湯躍

日本一の温泉郷、大分県別府温泉の「湯の花」から抽出・精製されたエキスを配合した薬用入浴剤

B賞（10名様）

デアイヲビヨウエキクリーム／デアイヲスペシャルクリーム

年齢・性別・国籍問わず「人生に優しく寄り添う」美容クリームセット

C賞（5名様）

一枚革のコンパクト財布ICHI

一枚の長い革を折りたたみ最低限の縫製で仕上げた財布

応募締切：毎月月末

詳しくはアンケートフォームをご覧ください。

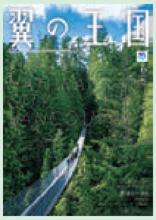
当選者の発表は賞品の発送をもって代えさせていただきます。
アンケートでは、お名前・ご住所・電話番号をお伺いします。
ご応募はひと月あたりお一人様1回限りでお願いします。

『翼の王国』バックナンバーのお知らせ

紙版（冊子）は、オンライン書店よりご購入いただけます。単品購読は1冊545円（消費税・送料込み）。定期購読は1年（12冊）5,995円（消費税・送料込み）。

購入ページはこちら

2023年7月号
海外特集／シンガポール
国内特集／庄内

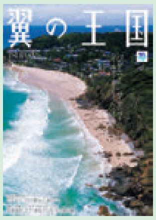


2023年6月号
海外特集／カナダ
国内特集／萩

2023年5月号
海外特集／タイ
国内特集／能登

2023年4月号
海外特集／イギリス
国内特集／徳島

2023年3月号
海外特集／インドネシア
国内特集／北海道

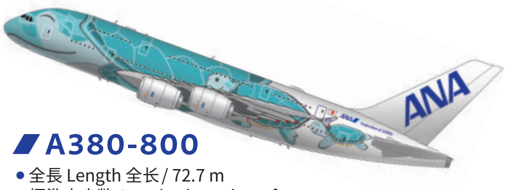


2023年2月号
海外特集／オーストラリア
国内特集／広島

ANAグループ航空機のご案内

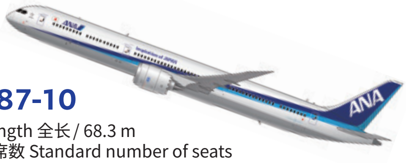
ANA 航空集团航班客机指南

ANA GROUP FLEET INFORMATION



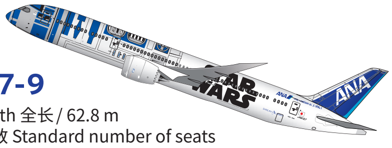
A380-800
- 全長 Length 全长 / 72.7 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 / 520

B777-300
- 全長 Length 全长 / 73.9 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 / 514 (-300 ER: 212; 250)



B787-10
- 全長 Length 全长 / 68.3 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 / 294

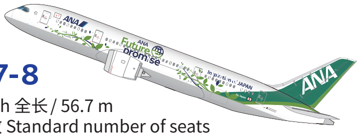
B777-200
- 全長 Length 全长 / 63.7 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 / 392; 405



B787-9
- 全長 Length 全长 / 62.8 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 /375; 395 (INT: 215; 246)

B777F / B767-300F·300BCF
- 貨物専用機 freighter 货运专机
- 全長 Length 全长 / 63.7 m (54.9m)

B767-300
- 全長 Length 全长 / 54.9 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 / 270 (INT: 202)



B787-8
- 全長 Length 全长 / 56.7 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 / 335 (INT: 169; 184; 240)

AIRBUS A321
- 全長 Length 全长 / 44.5 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 / 194

AIRBUS A320
- 全長 Length 全长 / 37.6 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 / INT:146

B737-800
- 全長 Length 全长 / 39.5 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 / 166

BOMBARDIER DHC-8-400
- 全長 Length 全长 / 32.8 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 / 74

国内線 シートマップ

国際線 シートマップ

ANAの航空機とシートマップを機種別にご覧いただけます。

空港ガイド 国内線

空港ガイド 国際線

就航都市に関する空港情報や基本情報をご案内いたします。

謎解きde世界一周 解答ページ

まだ問題を解いていない人は、p.8、9を先にご覧ください。

1問目 答え サンバ

解説 問題に描かれた三角形には、イラストの三角形の旗をそのまま当てはめるんだ。このとき、旗の向きにも注意しよう。すると文字と模様が重なって「サ」「ン」「バ」の3文字が浮かび上がる。正解は「サンバ」だ。

豆知識
サンバ音楽は1910年代のリオデジャネイロで確立した、ブラジル音楽のひとつだ。ちなみにリオのカーニバルは、6万人のダンサーを150万人の観客が見る、「地上最大のショー」と呼ばれるほど華やかなものだ。コンテスト形式のパレードになっていて、その優勝賞金は日本円で数億円にもなるんだよ。

2問目 答え 橋

解説 問題で示されたエリアを、地図で見てみよう。そのエリアだけを切り取ってみると、川がカタカナになっているはずだ。順に読むと「ハ」「シ」が見えるはず。正解は「橋」だ。

豆知識
アマゾン川本流には一本も橋が架かっていないんだ。支流を含めても、ネグロ川に架かっている「ポンテ・リオ・ネグロ」の1本だけ。アマゾン川は土壌が軟らかく、季節によって川の位置も水位も大きく変化するから、橋を架けるのがそもそも難しいんだ。アマゾン川での主な交通手段はボートなんだよ。

ニュース

今年こそは海外の旅へ！ 世界へ行くなら、ANA

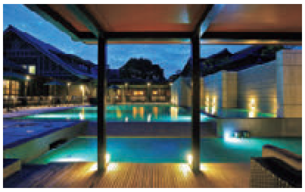
本格的に解禁となった海外への旅。久々に行く空の向こうには、変わらない良さと、そして今までにない新しい出会いがきっと待っています。ANAから始まる旅は、心を打つおもてなしと夢のようなくつろぎで、まるで映画の物語のような感動あふれる体験に。さぁ、ANAで、待ち焦がれた世界への旅に出かけませんか？　ANAウェブサイトにて海外へ行きたくなる旅の情報を公開中！　次の旅の行き先をぜひ見つけてみてください。

▶ 詳しくはANAウェブサイトをご覧ください。

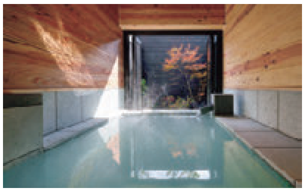
ニュース

日本を旅しよう ゆったりホテル満喫の旅

ラビスタ霧島ヒルズ　外観



AMANE RESORT GAHAMA ひかりのテラス



雲仙宮崎旅館　貸切風呂一例

※写真はすべてイメージです。

非日常の空間で贅沢なひと時をお楽しみいただける九州のホテル・旅館をご用意しております。空港～ホテル間の送迎付きプランや、レンタカーなどのオプショナルプランもございます。（詳細は各コースでご確認ください）

■出発日：
2023年6月1日（木）～ 11月30日（木）の特定日出発
※コースにより異なります。
詳細は各コースでご確認ください。

▶ 詳しくはANAウェブサイトをご覧ください。

INFO 03

ニュース

7月19日より、羽田空港ANA国際線は第2・第3旅客ターミナルを使用しています

■羽田空港ANA運航の国際線出発便·使用ターミナル

出発ターミナル / 路線	第2旅客ターミナル	第3旅客ターミナル
北米・太平洋路線	–	ニューヨーク、ワシントンD.C.、ロサンゼルス、ヒューストン、シアトル、バンクーバー、シカゴ、サンフランシスコ、ホノルル
ヨーロッパ路線	ロンドン	フランクフルト、ミュンヘン、パリ
アジア・オセアニア路線	台北(松山)、香港、上海(虹橋)	ホーチミンシティ、ジャカルタ、シンガポール、シドニー、北京、ソウル、マニラ、バンコク、クアラルンプール、デリー、上海(浦東)、深セン

※他航空会社が運航する国際線およびコードシェア便は第3旅客ターミナルからの出発・到着となります。※対象期間は7月19日(水)～10月28日(土)ご搭乗分までとなります。※到着便のターミナルは出発便とは異なる場合があるため、ご自身でご確認ください。※ANA国内線の使用ターミナルに変更はありません。

羽田空港第2旅客ターミナルビルの国際線対応施設の再開に伴い、ANAが運航する羽田空港発着の国際線は「第2旅客ターミナル」と「第3旅客ターミナル」の両方を使用しています。路線ごとにターミナルが異なるので、ご出発前に利用便のターミナルをご確認のうえ、空港へお越しください。

ターミナルの確認方法

〈出発便〉eチケットお客様控えへの表示／ANAウェブサイト（予約確認・空席照会・運航状況の案内ページ）／ANAがお送りするメール／SMSおよびアプリプッシュ配信
〈到着便〉ANAウェブサイト（運航状況の案内ページ）

▶ 乗り継ぎについてはANAウェブサイトをご確認ください。

INFO 04

ニュース

SKYTRAX社「World Airline Awards」3部門でNo.1を受賞しました！

ANAは、英国エアライン格付け会社「SKYTRAX」が実施する「World Airline Awards」において、以下の3部門で最も優秀な航空会社に選ばれました。

- **World's Best Airport Services**（10度目受賞）
  空港サービス全般で最も評価の高い航空会社に贈られるアワードです。
- **World's Cleanest Airline**（5度目受賞）
  機内客室の衛生・清潔で最も評価の高い航空会社に贈られるアワードです。
- **Best Airline Staff Service in Asia**（8度目受賞）
  アジアを拠点とする航空会社の中から、空港スタッフと客室乗務員によるお客様へのサービス品質が最も優れている航空会社に贈られるアワードです。

また、「Airline of the Year」では世界3位に選定されました。

ANAグループはSKYTRAX社の世界最高評価である「5スター」に2013年から10年連続で認定された航空会社として、今後も安全を第一に高品質な空の旅をお届けしてまいります。

▶ 詳しくはANAウェブサイトをご覧ください。

ニュース

「ANA オープンゴルフトーナメント」札幌にて来月開幕！

ANAオープンは今年で49回目を迎えるANA主催のゴルフトーナメントです。毎年、北海道北広島市で開催され、トップゴルファーたちが優勝を目指して熱い戦いを繰り広げます。ぜひ、興奮と感動があふれるこのトーナメントに足を運び、一流プレーヤーたちのパフォーマンスを間近で楽しんでみてはいかがでしょうか。

■大会日程：
予選ラウンド　9月14日（木）、15日（金）
決勝ラウンド　9月16日（土）、17日（日）

■開催地：
札幌ゴルフ倶楽部
輪厚コース※

■チケット：
前売券　予選2,700円　決勝4,400円
当日券　予選3,000円　決勝5,000円

※新千歳空港から車で30分。　※北広島駅から送迎バスあり。

詳しくはANAウェブサイトをご覧ください。

ANAマイレージクラブ／ニュース

陸のANA、ひろがる。マイルで、空と陸がもっとつながる。

日常の中でもマイルが利用できるサービスをご紹介中。5月23日に新リリースをした「ANA Pay（タッチ払い）」では1マイル1円相当でチャージが可能に！　普段の生活でもマイルがより使いやすくなりました。その他、日用品から家電まで豊富な品揃えの「ANA Mall」や寄付額に応じてマイルが貯まる「ANAのふるさと納税」など多数サービスをご用意。あなたにぴったりのマイルの使い方・貯め方診断もありますのでぜひチェックしてみてください。

詳しくはANAウェブサイトをご覧ください。

INFO 07

ANA Mall／ニュース

【ANA Mall】夏を乗り切るグルメ特集

ANAグループが運営するインターネットショッピングモール「ANA Mall」では、暑い夏でもおいしく食べられるグルメをご紹介中！　爽やかな口当たりのアイスやゼリー、疲れた体に嬉しいうなぎやお肉等、夏におすすめのグルメが勢揃い。マイルが貯まる・使えるANA Mallでお気に入りのグルメを見つけ、暑い夏を元気に乗り越えましょう！

※2023年6月1日(木)時点の情報です。予告なく変更となる場合があります。
※ANA MallはANAカードマイルプラス対象サービスです。
※ANA Mallの利用登録には、ANAマイレージクラブへの登録が必要になります。

ANA Mall

詳しくはANAウェブサイトをご覧ください。

INFO 08

TOCHI-DOCHI／ニュース

TOCHI-DOCHI八重洲店 8月は京都府福知山市フェア開催！

ANAグループは、日本各地の名産品を通じて地域の魅力に出会えるポップアップストア『TOCHI-DOCHI（トチドチ）』を運営しています。期間ごとに特集エリアが替わり、その土地ならではの風土から生まれたおいしいもの、歴史や文化・ストーリーを感じるものなど、東京にいながら旅をしている気分になれる名品を揃えています。

■TOCHI-DOCHI住所：
〒104-0028 東京都中央区八重洲2丁目1－1
YANMAR TOKYO 2階

詳しくはANAウェブサイトをご覧ください。

ANAマイレージクラブ／ニュース

プレミアムメンバー・スーパーフライヤーズ本会員限定 ライフソリューションサービスボーナスマイル

対象サービスをご利用の際、ANAマイレージクラブお客様番号（10桁）をご提示・ご登録のうえマイルを積算いただくと、通常の2倍マイルを積算いたします。

■対象サービス

ANA Mall マイルが貯まる・使える
ANAショッピング A-style
ANA FESTA
ANA STORE @SKY
ANA SKY SHOP
ANA Traveler's※

※一部の商品は、ボーナスマイルの対象外になります。詳細はウェブサイトをご確認ください。

詳しくはANAウェブサイトをご覧ください。

ANAマイレージクラブ／ニュース

国内線特典航空券「今週のトクたびマイル」

■対象路線発表日時：
毎週火曜日12：00頃

■予約発券期間：
毎週水曜日0：00 ～
翌週火曜日23：59

■搭乗期間：
毎週木曜日から1週間

「今週のトクたびマイル」は、通常よりも少ないマイルでANA国内線特典航空券をご利用いただけるおトクなサービスです。週替わりで発表になる対象路線の中からお好きな旅先を選び、片道3,000マイルからご利用が可能です。ご搭乗日前日までご予約いただけます。

※写真はイメージです。

詳しくはANAウェブサイトをご覧ください。

INFO 11

ANAマイレージクラブ／ニュース

ANAのマイルはピーチポイントに交換できます！

お持ちのマイルは最少500マイルからピーチポイントに交換できます。ピーチポイントは1ポイント=1円相当でPeach航空券のお支払い等にご利用いただけます。マイルをピーチポイントに交換して、旅の選択肢を広げてみませんか？

▶ 詳しくはANAウェブサイトをご覧ください。

INFO 12

ふるさと納税／ニュース

「ANAのふるさと納税」プロが選ぶ返礼品特集「クラフトビール」

寄付金額100円につき1マイルが貯まる「ANAのふるさと納税」では、その道の「プロ」が選んだクラフトビールの返礼品をご紹介！　今回のプロは、数々の酒類関連資格を持ち、国際ビアコンペでの審査やセミナー講師も務めるビアジャーナリスト、くっくショーヘイ氏。全国各地の作り手が情熱を持ち、独自の味わいを求め、唯一無二のおいしさを追求したクラフトビール。暑い夏にクラフトビールを片手に、ふるさとを応援してみませんか？今ならキャンペーン実施中！

ANAのふるさと納税
マイルが貯まる

▶ 詳しくはANAウェブサイトをご覧ください。

ANA FESTA／ニュース

無人決済店舗 ANA FESTA GOでお買い物体験！

スピーディーに新感覚のお買い物ができる無人決済店舗！　お求めの商品をピックアップしてレジの前に立つと、自動で商品を認識し、お会計金額を表示！ あとは決済するだけ！　ANA FESTA GOの店舗は、羽田空港第２ターミナルB1フロア階と、中部空港第１ターミナル３階国内線出発制限エリア内にございます。ぜひ一度、無人決済店舗 ANA FESTA GOをご体験ください。人気のお土産を揃えて、皆さまのご来店をお待ちしております。

▶ 詳しくはANAウェブサイトをご覧ください。

ニュース

ANA Cargoスカイツーリング 2023

レンタルバイクではなく、ご自身のバイクで北海道、沖縄、九州をツーリングできる今までにないバイク輸送サービス。昨年度より「ANA Cargoスカイツーリング」として羽田ー新千歳（往復）の輸送サービスを実施していましたが、今年度からは羽田空港発以外の空港へも展開中。バイカーに人気の阿蘇へ行ける福岡路線も６月より開始。

路線展開

*九　州	羽田ー福岡	〈2023年6月1日(木)～2023年9月30日(土)〉
*北海道	羽田ー新千歳	〈2023年4月29日(土)～2023年9月30日(土)〉
	伊丹ー新千歳	〈2023年4月29日(土)～2023年9月30日(土)〉
	福岡ー新千歳	〈2023年6月1日(木)～2023年9月30日(土)〉
*沖　縄	羽田ー沖縄	〈2022年9月1日(金)～2023年9月30日(土)〉
	伊丹ー沖縄	〈2023年4月29日(土)～2023年9月30日(土)〉

■申し込み方法：
ANA CargoHP（https://www.anacargo.jp/ja/dom/service/skytouring/）より各路線ごとにある申し込みフォームにて情報入力、その後担当者よりご連絡差し上げます。

ご予約いただいたお客様には、ご当地限定ステッカーとポーチをプレゼント！

▶ 詳しくはANAウェブサイトをご覧ください。

INFO 15

ニュース

北海道で咲いたすずらんとしおりをお届けしました

ANAグループが取り組んでいるすずらん行事は、1956年から続く伝統的な社会貢献活動です。ANAグループの客室乗務員は、4年ぶりに一部地区の赤十字病院と関連施設を訪れ、北海道千歳市近郊で咲いたすずらんと社員の手書きのメッセージを添えたしおりを贈呈しました。しおりのデザインは社内公募によるもので、すずらんの爽やかな香りも施しています。また、5月には、日本赤十字社医療センターにて贈呈式を執り行いました。ANAグループは、これからも「あんしん、あったか、あかるく元気！」をお届けする社会貢献活動に取り組み、SDGsの達成にも貢献していきます。

▶ 詳しくはANAウェブサイトをご覧ください。

INFO 16

お客様のお声にこだわっています

新ANA Pay登場！
～旅先も、いつものお店も、マイルと共に。貯めて使う、使えば貯まる。～

【お客様の声】
▶お店での支払いの際、マイルで支払えるようにしてほしい。
▶ANA PayをJCBカード以外のブランドとも連携させてほしい。

新しいANA Pay（タッチ払い）では、チャージ方法を大幅に拡充し、貯まったマイルを1マイル＝1円相当としてチャージでき、コンビニATM、Apple Payからのチャージも可能となります。またクレジットカードの対応ブランドもJCBに加え、VISA、Master、Diners が可能となり、より便利になります。使えるお店も拡大し、タッチ払いに加えてバーチャルプリペイドカードでオンラインショッピングもご利用いただけます。お客様お一人おひとりに合った決済方法で自由にお買い物をお楽しみください！

ご意見・ご要望デスク
0120-029-787
携帯電話をご利用の場合
0570-029-787（全国一律料金）

国際電話をご利用の場合など
03-6735-7922（有料）
受付時間 9:00～17:00（年中無休）

ANAのサービスについてのご意見・ご要望をお寄せください。
※機内にはご意見をご記入いただける用紙「お客様の声」を搭載しています。客室乗務員にお声をおかけください。

ご意見・ご要望

国内線機内販売は オンラインへ!

ANA STORE @SKY ご利用ガイド

※国内線機内・ANAラウンジ、一部国際線ANAラウンジ（羽田・成田・関西・ホノルル）からアクセス!
※羽田空港第3ターミナル サテライトエリア（114番ゲート付近）のANAラウンジでは、ANA STORE@SKYはご利用いただけません。

機内販売『ANA STORE@SKY』3つのメリット

お届けは日本国内のみとさせていただきます。
一部商品を除き別途送料がかかります。

MERIT 1 マイルが 使える! 貯まる!

MERIT 2 ANAカード決済で 10%OFF!

MERIT 3 降機後2日間* お買い物が可能

＊機内で設定を行った場合。降機2日後の23：59まで。

機内でのアクセス方法

使い方は簡単。ANA機内専用Wi-Fiへアクセスし、専用サイトを開くとお買い物が楽しめます。
事前にANAアプリのダウンロードがおすすめです。

※ 搭乗前にANAアプリをダウンロード済みの場合、離陸の約5分後から着陸の約5分前までご利用いただけます。

ANA WiFi Service

機内Wi-Fiにアクセスするために…

1 「機内モード」をON （ON）

2 「Wi-Fi」をON （ON）

3 ANA-WiFi-Service ワイヤレスネットワークSSID「ANA-WiFi-Service」を選択

4 ANAアプリを立ち上げ、サイドメニューを開く

Android　iOS

Androidの場合は左上の☰をタップ

iOSの場合は右下の…をタップ

5 「国内線 機内WiFi」をタップ

6 接続ボタンをタップ

7 ポータルサイト「ANA STORE@SKY」をタップ

ブラウザからご利用の場合

「Wi-Fi（無線LAN）」をオンにし、ワイヤレスネットワークSSID「ANA-WiFi-Service」を選択し、接続。ブラウザを開くと自動的にANA Wi-Fi Serviceポータルサイトが表示されます。

※ 表示されない場合には、URL欄にwww.ana-inflight-wifi.comを入力するか、右記二次元コードを読み込み、アクセスしてください。
二次元コードは、機内Wi-Fiに接続した状態でないと当該ページへはアクセスできません。

降機後2日間、地上でのお買い物を可能にするには…

(!) サイトTOPページ上部にあるボタンから設定が必要です。

2 DAYS 降機後のご利用設定はこちらから ＞

※ メール配信の承諾を得た、国内線、国際線で日本到着便にご搭乗のANAマイレージクラブ会員の皆さまには、降機後に地上でのご利用案内メールが別途配信されます。なお、運航状況によりメールの配信ができない場合もございます。

◀最新情報はこちら

Check!

販売商品の一部は『ANA SKY SHOPデジタルブック』でご紹介中!

ANAアプリの事前ダウンロードが便利です!

※ 機内でつながらなかった場合や、DHC8-Q400など一部の機内Wi-Fiインターネットサービスをご利用いただけない機材にご搭乗の場合は下記お客様サポートデスクまでお問い合わせください。お電話でのご注文は承っておりませんのでご了承ください。
※ 掲載商品の在庫数には限りがございますので、売り切れの際はご容赦ください。また、販売・お届け時期については記載のものから変更になる場合がございます。
※ 国際線機内販売とは商品ラインアップが異なります。

お問い合わせ先（A-styleお客様サポートデスク）：0120-257-150
受付時間：月～金 9:00～18:00　土・日・祝・12/30～12/31 9:00～17:00（年始1/1～1/3 休）　※ 左記営業時間は日本時間となります。

※ このサービスは無線LAN技術を使用しています。そのため公衆アクセスが可能な他の無線LANスポットの仕様と同様に、本サービスのアクセスには通信傍受や不正アクセスの可能性があります。本サービスの利用に際しては、お客様の責任において利用端末のファイアウォール、ウイルス対策ソフト等のセキュリティ対策を講じることを、強くお勧めします。
※ 画像はすべてイメージです。

国際線機内販売は パーソナルモニターから!

機内販売ご利用ガイド&商品ラインアップ

International Route In-Flight Shopping User Guide & Product Lineup

空の上の免税店!　国際線『ANA SKY SHOP』3つのメリット

A duty-free shop in the sky! Three merits of ANA SKY SHOP for international routes

MERIT 1	MERIT 2	MERIT 3
免税価格で買える Shopping at duty-free prices	ANAカード決済で **10%OFF!** 10% off with ANA Card payment	**豊富な品ぞろえ** Wide selection of items

商品の詳細については、パーソナルモニターまたはANAアプリ内のデジタルブックをご覧ください。

Product details can be viewed on the personal monitor and the digital book available on the ANA app.

購入方法　How to Buy

購入はパーソナルモニターから!　Purchases can be made from your personal monitor!

1 パーソナルモニターで「スカイショップ」または「ショッピング」をお選びください。

Please select "SKY SHOP" or "Shopping" on your personal monitor.

2 パーソナルモニターのタッチパネルから、ご希望の商品をお選びいただき、決まりましたらご注文にお進みください。

Use the personal monitor touch panel to select your desired product(s). Once you are done, proceed to the order process.

3 商品はCA(客室乗務員)がお座席までお持ちいたします*1。商品の代金をお支払いいただき*2、商品をお受け取りください。

A cabin attendant will bring the product(s) to your seat*1. Please pay for the product(s)*2 and collect them.

※ A320機、A380機、その他システム不具合時は、パーソナルモニターからのご注文ができません。ご注文の際はCA(客室乗務員)にお声がけください。

※ Orders cannot be placed from personal monitors on the A320/A380 aircraft and during system malfunction. Please ask a cabin attendant to place an order.

※ 画像はイメージです。　※ Example only.

＊1 お食事サービス中のご注文は、サービス終了後にお持ちいたします。

＊1 Product(s) ordered during the meal service will be brought to you after the service.

＊2 お支払いは、クレジットカード、ANAギフトカード／ANA旅行券、ANAご利用券※／ANA「ダイヤモンドサービス」機内・空港お買い物クーポンのみご利用いただけます。現金、デビットカード、プリペイドカード、ANA発行のデジタルクーポン、キャッシュレス／バーコード決済でのお支払いはできません。(ANAマイレージクラブ Financial Pass Visaデビットカード、ANAマイレージクラブ／Sony Bank WALLET、ANAプリペイドカード含む)

＊2 Only the following payment forms are accepted: credit cards, ANA gift cards/ANA travel vouchers, and ANA value vouchers※/ANA Diamond Service In-flight/Airport shopping coupons. Payment cannot be made by cash, debit card, prepaid card, digital coupons issued by ANA, or cashless/barcode systems (including the ANA Mileage Club Financial Pass Visa Debit Card, ANA Mileage Club / Sony Bank WALLET, and ANA Prepaid Card).

※「ANAご利用券」の有効期限は最長で2023年7月末までとなっております。8月以降はご利用いただけませんのでご注意ください。（2022年6月30日をもって「ANAご利用券」の新規申し込みは終了しております。）

※ ANA Value Vouchers will expire at the end of July 2023 at the latest. Please note that they cannot be used from August. (New applications for ANA Value Vouchers are no longer being accepted as of June 30, 2022.)

はじめての方も!
First-time users are eligible!

いつもご利用の方も!
Repeat users are eligible too!

20%OFF キャンペーン

ANAカードでクレジット決済されたお客様が対象となります。

20%Off Campaign

Customers who paid by credit card using an ANA Card are eligible.

このアイコンが目印!
Products with this mark

20%OFF
ANAカード決済時のみ
Only for ANA Card payments
対象期間
Eligible Period
7/1~8/31

対象期間 Period

2023年7/1(土)日本出発便~8/31(木)出発便ご搭乗分
For passengers on flights departing Japan between 7/1 (Sat) and 8/31 (Thu), 2023

プリオーダーサービス20%OFF対象商品の一部をご紹介!

Some of the items eligible for a 20% discount through our Pre-Order Service!

ブリーフィング
ANAオリジナル
2WAYバッグ
BRIEFING
ANA ORIGINAL 2WAY BAG
¥15,000 ▶ ¥12,000

アンテプリマ/ワイヤーバッグ
スタンダード*G
ANTEPRIMA/WIREBAG
STANDARD*G
¥34,000 ▶ ¥27,200

フィリップ オーディベール
ハンナ
レディース ブレスレット
PHILIPPE AUDIBERT
HANNAH LADIES' BRACELET
¥13,600 ▶ ¥10,880

課税済み
パーカー
ソネット ブルーラッカー
CT ボールペン
PARKER
SONNET BLUE LACQUER
CT BALLPOINT PEN
¥12,000 ▶ ¥9,600

ほかにも、国際線『ANA SKY SHOP』には
掲載していない商品が満載!

And many more items not listed in
ANA SKY SHOP (international routes)!

詳細は
こちらをCHECK!
Check here
for details!

機内販売 20%OFF対象商品の一部をご紹介！

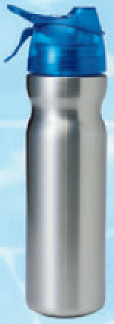
Some of the items eligible for a 20% discount through our in-flight shopping!

課税済み

アッソブ
トラベルポーチ

AS2OV
TRAVEL POUCH

¥8,000 ▶ ¥6,400



課税済み

マジクール
ドリンクミストSS

MAGICOOL
DRINK MIST SS

¥3,000 ▶ ¥2,400

ヘレンカミンスキー
プロヴァンス 10
ナチュラル

HELEN KAMINSKI
PROVENCE 10
NATURAL

¥25,900 ▶ ¥20,720

対象となるお客様 Eligible Customers

プリオーダーサービスならびに国際線『ANA SKY SHOP』の対象商品をご購入の際、ANAカードでクレジット決済されたお客様。

Customers using an ANA Card to make a credit card payment for their purchases of eligible items on the Pre-Order Service page or in ANA SKY SHOP (international routes).

※ お支払い後にANAカードに新規ご入会の場合、本キャンペーンの対象外です。
※ If you become an ANA Card member after making your payment, this campaign does not apply.

ご注意 Note

※ 複数の商品を同時にご購入の場合、キャンペーンマークがついている対象商品の合計金額のみが20%割引になります。
※ 複数のお支払い方法を併用した場合、ANAカードで決済した金額のみ割引が適用されます。
※ マイルは、割引後の金額に対して積算されます。
※ キャンペーン内容は予告なく変更となる場合がございますので、あらかじめご了承ください。
※ プリオーダーサービスの商品は、運航状況や急な機材変更などにより、お申し込みいただいた商品を機内でご購入いただけない場合がございます。ご了承ください。また、在庫が少ない商品は、お取り置きできない場合もございますのでご了承ください。

※ If you are purchasing multiple products at the same time, the 20% discount will apply only to the total amount of products that have the campaign mark.
※ If multiple payment methods are used, the discount will apply only to the amount paid by an ANA Card.
※ The mileage earned is based on the amount after discount.
※ Please note that the details of the campaign may change without notice.
※ Please note that there may be cases where pre-ordered items cannot be purchased on board due to reasons such as flight circumstances and sudden aircraft changes. Please also be aware that we may be unable to set aside items with limited stock.

お問い合わせ Contact

ANA機内販売国際線担当

0120-283-757　[E-mail] anainflightshopping@anadf.com

※ フリーダイヤルがご利用できない場合は ☎03-6253-7282（有料）をご利用ください。
※ 受付時間:月〜金曜日 午前9時〜午後5時／土曜・日曜・祝日は休み。
※ お問い合わせの際は「ANAカード20%OFFキャンペーンについて」とお申し出ください。
※ 回答にお時間をいただく場合がございます。あらかじめご了承ください。

※ Persons unable to use the toll free number should call 03-6253-7282 (pay call).
※ Business Hours: 9:00 a.m. - 5:00 p.m.(Mon.-Fri.) / Closed Sat., Sun., and Pub. Hols.
※ Please mention “ANA Card 20% Off Campaign” when making an inquiry.
※ Please note that it may take us time to respond.

2023年7-8月
国際線 商品ラインアップ

July-August 2023 International Route Product Lineup

※ 国内線 機内販売の『ANA STORE@SKY』の商品ラインアップとは異なります。
※ The product lineup is different from that of ANA STORE@SKY in-flight shopping for domestic routes.

価格横のマーク ◆★ について About the ◆★symbols next to the price

◆課税済みのため、免税品としての申告対象外です。日本入国の際は課税済み商品とお申し出ください。

This product has already been taxed, so it is not subject to declaration as a duty-free item. Upon entering Japan, please treat it as a previously taxed product.

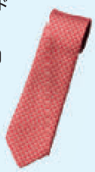
★100mLを超えるため、乗り継ぎがある場合、乗り継ぎ便の機内へ持ち込むことはできません。

This product exceeds 100 ml, so it cannot be carried on board a connecting flight if making a transfer.

No. SL000
ANA
オリジナル ストール
ANA ORIGINAL STOLE
¥00,000◆★

ネクタイ Neckties

No.SL506
フェラガモ
ネクタイ レッド
FERRAGAMO
NECKTIE RED
¥23,000



No.SL504
フェラガモ
ネクタイ ネイビー
FERRAGAMO
NECKTIE NAVY
¥23,000

No.SL501
ブルガリ
ダブル タイ ネイビー
BVLGARI
DOUBLE TIE NAVY
¥28,500

No.SL502
ブルガリ
ダブル タイ イエロー
BVLGARI
DOUBLE TIE YELLOW
¥28,500

ショール & ストール Shawls & Stoles

No.SL505
フェラガモ
ストール
FERRAGAMO
STOLE
¥38,000

No.SL001
ブルガリ
ライト ストール
BVLGARI
LIGHT STOLE
¥40,900

No.SL503
エトロ
カルカッタ ショール
ブルー
ETRO
CALCUTTA SHAWL
BLUE
¥27,000

バッグ & 革小物 Bags & Leather accessories

No.SL809
アロン
リボンバッグ
(ホワイトレザー&
グレーメッシュ)
ARRON RIBBON BAG
(WHITE LEATHER &
GRAY MESH)
¥21,000

No.SL836
トゥミ
フォルダブル・バックパック
(マリン)
TUMI
FOLDABLE BACKPACK
(MARINE)
¥19,000

No.SL823
ラコステ
アンナ リバーシブル
トートバッグ
LACOSTE
ANNA REVERSIBLE
TOTE BAG
¥13,500

No.SL821
ハンティング・ワールド
バチュー ライト
サコッシュバッグ
HUNTING WORLD
BATTUE LIGHT
SACOSHE BAG
¥29,000

No.SL834
レインスプーナー
ANAオリジナルトートバッグ
REYN SPOONER
ANA ORIGINAL TOTE BAG
¥12,000◆

No.SL831
ポーター
パスポート ケース
PORTER
PASSPORT CASE
¥15,000◆

No.SL810
アッソブ
トラベルポーチ
AS2OV
TRAVEL POUCH
¥8,000◆

No.SL811
ベルロイ
ハイド アンド シーク
BELLROY
HIDE & SEEK - BLACK - RFID
¥11,000

No.SL824
レスポートサック
ANAオリジナル ポーチセット
"東京ナイト"
LESPORTSAC
ANA ORIGINAL POUCH SET
"TOKYO NIGHT"
¥5,500

時計 Watches

No.SL101
セイコー 5スポーツ
ANAオリジナル
自動巻きウオッチ
SEIKO 5 SPORTS
ANA ORIGINAL
MECHANICAL WATCH
¥32,000◆

アクセサリー Accessories

No.SL203
フェラガモ
ピアス
FERRAGAMO
PIERCED EARRINGS
¥22,000

アクセサリー Accessories

No.SL201
アレクサンドル ドゥ パリ
サテンカチューシャ&クリップ
ALEXANDRE DE PARIS
SATIN HEADBAND & CLIP
¥23,100◆

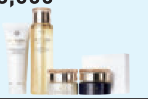
No.SL204
ミキモト
パール ペンダント
（ローレル モチーフ）
MIKIMOTO
PEARL PENDANT
（LAUREL MOTIF）
¥29,000◆

No.SL202
バカラ
クロワゼ ネックレス
SV ターコイズ
BACCARAT
CROISÉ NECKLACE
SV TURQUOISE
¥34,900

No.SL002
ミワ
K18イエローゴールド
5石ダイヤモンド ペンダント
MIWA
K18 YELLOW GOLD
5 DIAMONDS
PENDANT
¥58,500◆

化粧品 Cosmetics

No.SL413
イプサ
ザ・タイムR アクア JB
IPSA
THE TIME RESET AQUA
¥5,000◆★

No.SL407
クレ・ド・ポー ボーテ
アルティメート デイリー
クリームケア トラベル セット
CLÉ DE PEAU BEAUTÉ
ULTIMATE DAILY
CREAM CARE TRAVEL SET
¥13,000◆


No.SL408
クレ・ド・ポー ボーテ
クレームUV n
SPF50+・PA++++
CLÉ DE PEAU BEAUTÉ
UV PROTECTIVE
CREAM N
SPF50+・PA++++
¥10,000◆

No.SL405
クレ・ド・ポー ボーテ
ヴォワールコレクチュール n
CLÉ DE PEAU BEAUTÉ
CORRECTING CREAM VEIL
¥6,500◆

No.SL406
クレ・ド・ポー ボーテ
ル・セラム
CLÉ DE PEAU BEAUTÉ
THE SERUM
¥16,000◆

No.SL424
SHISEIDO
ホワイトルーセント
イルミネーティング
マイクロS セラム
SHISEIDO
WHITE LUCENT
ILLUMINATING
MICRO-SPOT SERUM
¥11,500◆

No.SL425
SHISEIDO
アルティミューン™
パワライジング
コンセントレート Ⅲ
SHISEIDO
ULTIMUNE
POWER INFUSING
CONCENTRATE Ⅲ
¥17,600◆

No.SL427
ザ・ギンザ
ジャーニーキットⅡ
THE GINZA
JOURNEY KIT Ⅱ
¥11,000◆

No.SL423
SENSAI
センサイ AS
マイクロ ムース
トリートメント s
SENSAI
SENSAI AS
MICRO MOUSSE
TREATMENT
¥18,000◆

No.SL409
コスメデコルテ
イドラクラリティ
薬用 トリートメント
エッセンス ウォーター
【医薬部外品】
DECORTÉ
HYDRA CLARITY
TREATMENT
ESSENCE WATER
¥5,000◆★

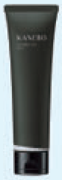
No.SL410
コスメデコルテ
リポソーム
アドバンスト
リペアセラム
DECORTÉ
LIPOSOME ADVANCED
REPAIR SERUM TIME
RELEASED
MULTILAMELLAR
LIPOSOMES
¥18,000◆

No.SL422
アールエムケー
Wトリートメントオイル
RMK
W TREATMENT OIL
¥4,000◆

No.SL403
バイオエフェクト
セラム
BIOEFFECT
EGF SERUM
¥15,000

No.SL420
マッコイ
マクセリー
ピケ
McCoy
McCELLRIE
PIQUE
¥12,000◆

No.SL428
スリー
バランシング
クレンジング
オイル N
THREE
BALANCING
CLEANSING
OIL N
¥4,000◆★

No.SL416
カネボウ
スクラビング
マッド ウォッシュ
KANEBO
SCRUBBING
MUD WASH
¥2,500◆★


No.SL404
ドクターシーラボ
VC100
エッセンス
ローションEX
スペシャル285mL
（ポンプタイプ）
DR.CI：LABO VC100
ESSENCE
LOTION EX
SPECIAL 285ml
¥9,400◆★

No.SL418
ロクシタン
シア ハンドクリーム トリオ
L'OCCITANE
SHEA BUTTER HAND CREAM TRIO
¥7,300

No.SL417
ロクシタン
イモーテル オーバーナイト
リセットセラム
L'OCCITANE
IMMORTELLE
OVERNIGHT
RESET OIL-IN-SERUM
¥9,900

No.SL412
エレガンス
ラ プードル
オートニュアンス Ⅰ
ELÉGANCE
LA POUDRE
HAUTE NUANCE Ⅰ
¥10,000◆

No.SL402
アンプリチュード
フェイス プロテクター
Amplitude
FACE PROTECTOR
¥4,200◆

No.SL421
ポール & ジョー
モイスチュアライジング
ファンデーション
プライマー デュオ
PAUL & JOE
MOISTURIZING FOUNDATION
PRIMER DUO
¥5,900

No.SL415
ジルスチュアート
イルミネイティング セラム
プライマー セット
JILL STUART
ILLUMINATING SERUM PRIMER SET
¥5,400◆

No.SL426
スック
ザ リクイド ファンデーション
115
SUQQU
THE LIQUID
FOUNDATION 115
¥10,000◆

No.SL414
ジルスチュアート
ルージュ リップブロッサム
トリオ
JILL STUART
ROUGE LIP BLOSSOM TRIO
¥6,800◆

No.SL411
エリザベス アーデン
エイトアワー
リッププロテクタント
スティック トリオ
ELIZABETH ARDEN
EIGHT HOUR CREAM®
LIP PROTECTANT
STICK SPF 15 TRIO
¥4,900

No.SL419
ルナソル
スキンモデリングアイズ 01
LUNASOL
SKIN MODELING EYES 01
¥4,500◆

No.SL401
アディクション
ザ アイシャドウ アディクション
クォード パレット Ⅱ
ADDICTION
THE EYESHADOW ADDICTION
QUAD PALETTE Ⅱ
¥7,200◆

雑貨 Miscellaneous

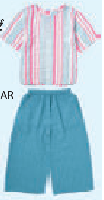
No.SL828
モンブラン
スターウォーカー
ミッドナイトブラック レジン
ボールペン
MONTBLANC
STARWALKER
MIDNIGHT BLACK RESIN
BALLPOINT PEN
¥32,400

No.SL819
ハートオプティカル
コーポレーション
ANAオリジナル
クリアサングラス
HEART OPTICAL CORPORATION
ANA ORIGINAL CLEAR SUNGLASSES
¥3,600◆

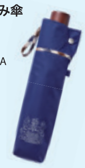
No.SL820
ヘレンカミンスキー
プロヴァンス 10 ナチュラル
HELEN KAMINSKI
PROVENCE 10 NATURAL
¥25,900

No.SL815
ディアモロッコ
ANAオリジナル バブーシュ
（ラベンダー）
DEAR MOROCCO ANA ORIGINAL
BABOUCHE（LAVENDER）
¥5,000◆

雑貨　Miscellaneous

No.SL837
内野
さわやかガーゼ
ルームウェア
（ピンク）
UCHINO
REFRESHING
GAUZE ROOM WEAR
（PINK）
¥6,500◆


No.SL805
ANA
オリジナル扇子 海
ANA
ORIGINAL FAN SEA
¥3,700◆

No.SL808
アクアスキュータム
ANAオリジナル
晴雨兼用折り畳み傘
AQUASCUTUM
ANA ORIGINAL
RAIN OR SHINE
FOLDING UMBRELLA
¥10,000◆


No.SL813
ボーズ
クワイアットコンフォート
イヤーバッズⅡ
トリプルブラック
Bose
QuietComfort®
Earbuds Ⅱ
Triple Black
¥36,000◆

No.SL829
パナソニック
コンパクト脱臭機
PANASONIC
COMPACT DEODORIZER
¥9,500◆

No.SL826
マジクール
ドリンクミストSS
MAGICOOL
DRINK MIST SS
¥3,000◆

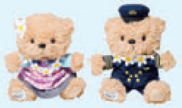
No.SL825
マジクール
マジクール ネッククーラー＋
マイファンモバイル
MAGICOOL
MAGICOOL NECK COOLER +
PERSONAL MOBILE FAN
¥3,000◆

No.SL835
サンリオキャラクターズ
ANAオリジナル
サンリオキャラクターズセット
SANRIO CHARACTERS
ANA ORIGINAL
SANRIO CHARACTERS SET
¥3,500◆

No.SL816
フェイラー
シュニール織り
ANAオリジナルタオル
“ひまわり&飛行機”
FEILER
CHENILLE-WEAVE ORIGINAL
FACECLOTH “SUNFLOWER &
AIRPLANE”
¥2,500

No.SL830
ポケモン
ANAオリジナル
バスポンチョ
Pokémon
ANA ORIGINAL
BATH PONCHO
¥4,400◆

©Pokémon/
Nintendo/CR/GF

No.SL803
ANA
フライトベア in HAWAII
ANA FLIGHT BEAR IN HAWAII
¥3,500◆


No.SL817
ファイヤーキング
スタッキングマグ
ANA HONU（ラニ）
FIRE-KING
STACKING MUG ANA HONU（LANI）
¥5,400◆

No.SL801
ANA
AIRBUS A380
FLYING
HONUモデル
（１号機）
ANA
AIRBUS A380
FLYING
HONU MODEL
（UNIT 1）
¥4,500◆

No.SL802
ANA
AIRBUS A380
FLYING
HONUモデル
（2号機）
ANA
AIRBUS A380
FLYING
HONU MODEL
（UNIT 2）
¥4,500◆

No.SL818
白鳳堂 桜～SAKURA～
化粧筆3本セット
HAKUHODO SAKURA
MAKE UP BRUSH SET
¥9,500◆

No.SL827
メイソンピアソン
ポケットブリッスル
MASON PEARSON
POCKET BRISTLE
¥14,900◆

No.SL833
リファ
リファビューテック
ストレートアイロン
ReFa
ReFa BEAUTECH
STRAIGHT IRON
¥20,000◆

No.SL832
リファ
リファイオン
ケアブラシ
ReFa
ReFa ION
CARE BRUSH
¥5,500◆

No.SL838
ヤーマン
メディリフト
YA-MAN
Medi Lift
¥25,000◆

食品　Foods

No.SL814
ダマンフレール
ヴェルサイユ
ギフトセット
DAMMANN FRÈRES
gift set Versailles
¥3,100

No.SL812
ボワシエ
フルーツ リゴレット
BOISSIER
FRUITS RIGOLETTE
¥3,200

No.SL822
レッカリー・フース
キャラメルト®
LÄCKERLI HUUS
CREAM CARAMEL
¥3,000◆

酒　Liquor

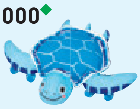
No.SL602
チョーヤ
The CHOYA
AGED 3 YEARS
EXTRA FRUIT
SPECIAL EDITION
CHOYA
The CHOYA AGED
3 YEARS EXTRA FRUIT
SPECIAL EDITION
¥3,000◆★

No.SL601
バランタイン 17年
BALLANTINE'S
17 YEARS OLD
¥9,200★

No.SL603
小玉醸造
杜氏潤平 黄金まさり
KODAMA DISTILLERY
TOJI JUNPEI
KOGANE MASARI
¥3,500◆★

A380機　販売商品　Sold on A380

No.913
ANA
AIRBUS A380
FLYING
HONUモデル
（3号機）
ANA
AIRBUS A380
FLYING
HONU MODEL
（UNIT 3）
¥4,500◆

No.H804
ANA
HONU ぬいぐるみ
（ラニ）
ANA
HONU SOFT TOY
（LANI）
¥3,000◆


No.H806
ANA
HONU ぬいぐるみ
（カイ）
ANA
HONU SOFT TOY
（KAI）
¥3,000◆

No.H807
ANA
HONU ぬいぐるみ
（ラー）
ANA
HONU SOFT TOY
（LA）
¥3,000◆

※20歳未満の方の飲酒および20歳未満の方への酒類の販売は法律で禁止されております。
※The consumption of alcohol by persons under 20 years of age and the sale of alcoholic beverages to persons under 20 years of age are prohibited by law.

たばこ TOBACCO

たばこの販売を免税価格にて行っております。商品詳細に関しましては、パーソナルモニターからご確認ください。
※A320機の一部の機材では、パーソナルモニターに商品掲載がございません。ご注文の際は、CA（客室乗務員）にお声がけください。

20歳未満の方の喫煙は法律で禁止されております。20歳未満の方のたばこの購入は、お断りしております。年齢確認をさせていただく場合がありますので、ご了承ください。

Cigarettes are also available. Please check the product information on your personal monitor.
※ The items are not shown on the personal monitor of some A320 aircraft. Please ask a cabin attendant to place an order.

→目次に戻る

事前に予約＆機内で受け取り！

便利なプリオーダーサービス

The convenient Pre-Order Service has many merits!

詳細はここを CHECK！

プリオーダーサービスって？　What is Pre-Order Service?

航空券をご予約・ご購入後、機内販売商品を事前に予約注文できる便利なサービスです。ご搭乗3日前までご予約*1が可能です。

The Pre-Order Service is a convenient service. After reserving and purchasing your flight ticket, go online to check out and order items in the in-flight magazine before your flight. Items may be pre-ordered up to 3 days before the date of departure.*1

＊1 ご搭乗の前月22日〜3日前（日本時間午後11時59分お申し込み完了分まで）。
＊1 From the 22nd of the previous month to 3 days before the date of departure (for orders placed by 11:59 p.m. JST).

MERIT 1

『ANA SKY SHOP』には掲載していない商品が満載！

It has many items not listed in ANA SKY SHOP!

MERIT 2

欲しい商品や人気商品をお取り置きできるので安心

You can have your desired item or a popular item set aside.

ご利用方法　How to order

1 ANAアプリまたはANA WEBサイトより予約情報を入力し、予約確認画面を開く。(ANAアプリの場合は、さらに「予約詳細」をタップ)

Enter your booking information on the ANA app or the ANA website, and open the booking confirmation screen (for the ANA app, then tap "Reservation details").

2 ①サービスタブをタップ ②「機内免税品プリオーダーサービス」メニューをタップ。

① Tap the Service tab.
② Tap the "In-flight Duty Free Pre-order Service" menu.

※ 画像はイメージです。
※ Example only.

3 画面に従って商品の予約を進める。

Pre-order an item by following the instructions on the screen.

4 申し込み完了後、登録したメールアドレス宛に「受付完了」メールが届き、その後「お取り置き結果のご案内」メールにてお取り置き可否のお知らせ*2が届く。

After placing your order, an "Order Received" e-mail will be sent to your registered e-mail address, followed by "Your Order Status" e-mail to notify whether the item can be set aside.*2

＊2 在庫状況によりお取り置きできない場合がございます。
＊2 Please note that we may be unable to set aside an item depending on stock availability.

5 ご搭乗後、CA(客室乗務員)にプリオーダーサービスにてご予約の旨を伝える。4のプリオーダー番号が記載された「お取り置き結果のご案内」メールを見せ、お支払い後に商品を受け取る。

After boarding, inform a cabin attendant that you have placed an order through the Pre-Order Service. Show "Your Order Status" e-mail with the pre-order number from 4 Pay and then receive your item.

操作方法に関するお問い合わせは、ANA国際線予約・案内センターまで
[受付時間]午前8時〜午後7時、午後10時〜翌午前8時／年中無休
0570-029-333(全国一律料金)　**03-6741-6685**(有料電話)

Operation inquiries: ANA International Flight Reservation and Information Center　[Hours] 8:00 a.m. - 7:00 p.m., 10:00 p.m. - 8:00 a.m. (following day) / 365 days/year　**+81-3-6741-6685** (pay call)

ご搭乗に際してのお願い

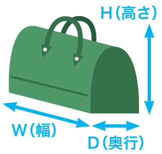
航空法に基づく保安検査の義務化について

凶器や危険物の航空機内への持ち込みは航空法により禁止されています。また、航空法改正に伴い2022年3月10日から、航空機搭乗前の保安検査の受検が義務化されます。 保安検査を受けずに保安検査場より先に進んだ場合、航空法違反となり、1年以下の懲役または50万円以下の罰金が科せられる場合があります。ご搭乗の際は、保安検査員や関係職員の指示に従い、保安検査を受検いただきますよう、お願い申し上げます。

機内安全のため、持ち込み手荷物削減にご協力をお願いいたします

機内持ち込み手荷物について
(お1人様1個まで)

機内で安全かつ快適にお過ごしいただくために、機内へ持ち込めるお手荷物は、身の回り品(ハンドバッグ、カメラ、傘など)のほか、下記の条件のお手荷物1個となります。なお、下記のサイズ以内のお手荷物の場合でも、客室内に収納できない場合にはお預かりの手荷物として貨物室に搭載させていただく場合がございますので、ご了承ください。下記サイズを超えるお手荷物(キャリーバッグ、ベビーカー、麻袋など)はお預けください。



※3辺の合計には付属品(ハンドル・車輪など)を含みます。

お持ち込みお手荷物のサイズ

	3辺の合計	H(高さ)	W(幅)	D(奥行)	重量
ANA(下記を除く) エア・ドゥ、ソラシド エア(SNA)、スターフライヤー	115cm以内	55cm	40cm	25cm	10kgまで
ANA(機種Q4A) IBEXエアラインズ、オリエンタルエアブリッジ	100cm以内	45cm	35cm	20cm	10kgまで

機内でのお願い

安全かつ快適にお過ごしいただくため、お手荷物は座席上の共用収納棚、または前の座席の下に収納してください。通路・非常口付近など、非常時に脱出の妨げになる場所へお手荷物を放置することは、法令で禁止されています。前に座席のない席(スクリーン前・隔壁前)は、足元にお手荷物は置けません。お客様の安全のため、収納状況が適切でない場合には客室乗務員が声をかけさせていただきますので、指示に従ってください。

● ギターなど楽器類

機内持ち込みサイズを超える楽器(ギターなど)は、あらかじめお客様にて梱包のうえ、カウンターにてお預けください。機内に持ち込む場合には、別途料金が必要となる場合がございますので、ご予約の際にお問い合わせください。国内線では、ギター、小型楽器(90㎝以内)、コントラバス専用の輸送ケースもご用意しております。詳しくは、予約センターまでお問い合わせください(ただし、使用状況によりご用意できない場合もあります)。

● キャリーバッグにご注意ください

機内の収納スペースには限りがあるため規定サイズ内でも持ち込みできない場合があります。

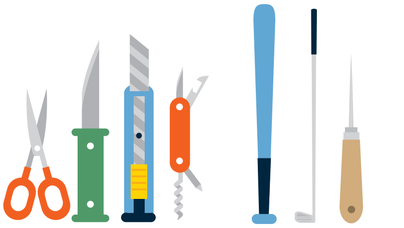
● ライターは1人1個まで

喫煙用のライターはお1人様1個に限り、持ち込みができます。オイルタンク式、葉巻用ライター、プリミキシングライター(ターボライター、ジェットライター、ブルーフレームライター等)、不測の作動防止機能のないリチウム電池で駆動するライターは持ち込みできません。ライターの置き忘れにご注意ください。

機内持ち込み制限品の取り扱いについて

ハサミ・ナイフ類、その他凶器となり得る物品をお持ちの場合は、手荷物カウンターでお預けいただくか、「放棄品箱」へ廃棄願います。保安検査強化にご理解とご協力をお願いいたします。また、引火性物質等の危険物は航空機内への持ち込み、およびお預かり手荷物としての取り扱いはできません。危険物を所持している場合は、出発保安検査場に設置されている「放棄品箱」に廃棄願います。

● 刃物類の機内への持ち込みは航空法違反となり、2年以下の懲役または100万円以下の罰金が科せられる場合があります。



ナイフ/ハサミ類　先の尖った物/バット類

※モデルガン等の凶器類似品等も機内持ち込み禁止です。

国土交通省:航空機搭乗前の保安検査を受けるにあたっての注意事項について

詳細

【国際線】TOPICS

機内持ち込み手荷物の制限

❶1容器あたり100mℓを超える液体物・ジェル・エアゾール類を機内にお持ち込みいただくことはできません。

❷1容器あたり100mℓ以下の液体物・ジェル・エアゾール類は個数にかかわらず機内持ち込み可能です。ただし、保安検査および搭乗の際に1ℓ以下の再封可能なジッパー付保存袋1枚に入れ、機内持ち込み手荷物とは別に検査を受ける必要があります。容器の大きさが100mℓを超えるものは、中身の液体の量が100mℓ以下でも持ち込みは不可となります。

❸保安検査後の免税店等で購入した液体類は機内持ち込みが可能です。ただし、海外で乗り継ぎをする場合には、没収などの可能性がありますので、当該国のルールに従う必要があります。

※日本で乗り継ぎがある場合、機内で購入された免税品であっても上記❶❷のルールが適用となり100mℓ以上のものは没収となります。詳細はANA SKY WEBをご覧ください。

ライターの制限(海外空港発便)

中国(香港を除く)、インド、フィリピン、ミャンマーを出発する全便において、航空機へのマッチ・ライターの持ち込みは禁止されています。お預けになる手荷物の中に入れることも禁止されていますのでご注意ください。

お客様のご理解とご協力をお願いいたします。

ANAおからだの不自由な方の相談デスク

ANAおからだの不自由な方の相談デスクでは、病気やけが・障がいによりおからだの不自由なお客様に、安心して快適な空の旅をお楽しみいただけますよう、航空機のご利用に関するご相談やご希望を伺っております。

以下のお客様は必ず事前にお知らせください。

- ▶ 機内で医療用酸素ボンベや酸素濃縮器(POC)を使用されるお客様(医師の搭乗許可・診断書が必要です)
- ▶ その他の医療機器を使用されるお客様
- ▶ ストレッチャー(簡易ベッド)を使用されるお客様
- ▶ 保育器を使用されるお客様
- ▶ その他機内で特別な医療行為を必要とされるお客様
- ▶ お手伝いが必要な方が10名以上いらっしゃる団体のお客様

TEL 0120-029-377
0570-029-377(全国一律料金)
☎03-6741-8900
※携帯電話からはフリーダイヤルをご利用いただけません。
FAX 0120-029-366 (年中無休 9:00～17:00)

ANAでは、耳や言葉が不自由で電話ができないお客様へ、TV電話での手話やチャットなどを使い、リアルタイムでANAオペレーターとやりとりができる「ANA専用代理電話サービス」をご提供しております。 詳細

機内で安全かつ快適にお過ごしいただくために

ご搭乗の皆様にご協力いただく事項がございます。

Tips for a Safe and Comfortable Flight

We ask for your cooperation on the following matters.

Consejos para un Vuelo Seguro y Cómodo

Le pedimos su cooperación en lo siguiente.

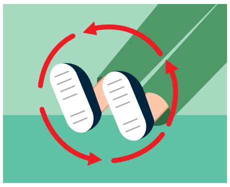
深部静脈血栓症 / 肺塞栓症（いわゆるエコノミークラス症候群）の予防
To Reduce the Risk of Deep Vein Thrombosis / Pulmonary Embolism (So-called Economy-class Syndrome)
Para Reducir el Riesgo de Trombosis Venosa Profunda o Embolia Pulmonar (el denominado Síndrome de la Clase Económica)

長時間同じ姿勢で座っていると、足の静脈にうっ滞が起こり、血のかたまり（深部静脈血栓）が生じることがあります。この血のかたまりの一部が血流に乗り、肺に流れて肺の血管を閉塞してしまうと（肺塞栓）、胸痛や息切れが起こり、最悪の場合には死に至ることもあります。深部静脈血栓症を予防するために適度の水分を摂り、アルコールは飲みすぎず、足の運動をこまめに行いましょう。

Sitting cramped for long periods may interfere with blood flow, and consequently, a blood clot develops in the deep leg veins (Deep Vein Thrombosis; DVT). A blood clot may travel to the blood vessel of the lungs causing a blockage. This is called a pulmonary embolism, which cause a chest pain, difficulty of breathing and may be fatal. In order to prevent DVT, drink sufficient water, moderate your intake of alcohol, and stretch your legs frequently.

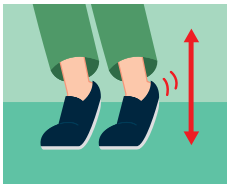
Sentarse en un espacio estrecho por largos periodos podría interferir con el flujo sanguíneo, ocasionando la formación de un coágulo sanguíneo en las venas profundas de las piernas (Trombosis Venosa Profunda; TVP). Un coágulo sanguíneo podría viajar hasta los vasos sanguíneos de los pulmones y causar una obstrucción. Esto se denomina embolia pulmonar, lo que causa dolor en el pecho y dificultad para respirar, pudiendo en algunos casos ser fatal. Con el fin de prevenir la TVP, tome suficiente agua, modere su consumo de alcohol, y estire las piernas con frecuencia.

1 足先を十分に伸ばしたり、曲げたりする。
Bend and flex your feet.
Doble y flexione sus pies.



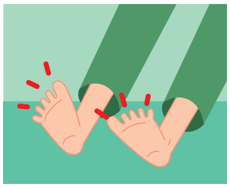
2 足全体をゆっくりと大きな円を描くように回す。
Move your feet in a slow circular motion.
Mueva sus pies lentamente describiendo un movimiento circular.

3 ふくらはぎ全体をこぶしでトントンと軽く叩く。
Use your fist to gently tap your calves.
Use su puño para golpear suavemente sus pantorrillas.



4 足を上下につま立ちする。
Lift your ankles up and down, bending your feet at your toes.
Levante y baje sus tobillos, doblando sus pies a nivel de los dedos.

5 足の指でじゃんけんのグーをつくる。
Curl your toes.
Arquee sus dedos.



6 足の指でじゃんけんのパーをつくる。
Point your toes.
Extienda sus dedos.

幼児連れのお客様へ　For Passengers with Small Children

座席列の酸素マスクには個数制限があるため、複数の幼児は同じ座席列にご着席いただけません（座席を確保する場合を除く）。機内では座席の移動はお控えください。また、機内には飛行機特有の設備がございます。「ひじ掛け」や「収納式テーブル」などにお子様の指をはさまないようお気をつけください。

Due to the number of oxygen masks per seat row, more than one small child may not be seated in the same row (excluding seat reservation). Please refrain from changing your seats. Also, there is aircraft-specific equipment on board the plane. Please be careful not to let your children catch their fingers in places such as the armrest or retractable table.

ひじ掛け
Armrest

収納式テーブル
Table

座席ベルトの金具
Seatbelt Buckle

化粧室の扉・ゴミ箱のふた
Lavatory Door Trash Box Lid

その他のお願い　Other requests

無断で他のお客様や社員を撮影・録音する行為は、周囲のお客様のご迷惑や安全・業務の妨げとなる場合がありますのでご遠慮ください。

ANA Group requests all passengers to refrain from photographing, shooting or recording other passengers and staff/crew without their consent, as it may cause inconvenience to other passengers or may interfere with safety/duties.

機内で安全かつ快適にお過ごしいただくために

ご搭乗の皆様にご協力いただく事項がございます。

Tips for a Safe and Comfortable Flight

We ask for your cooperation on the following matters.

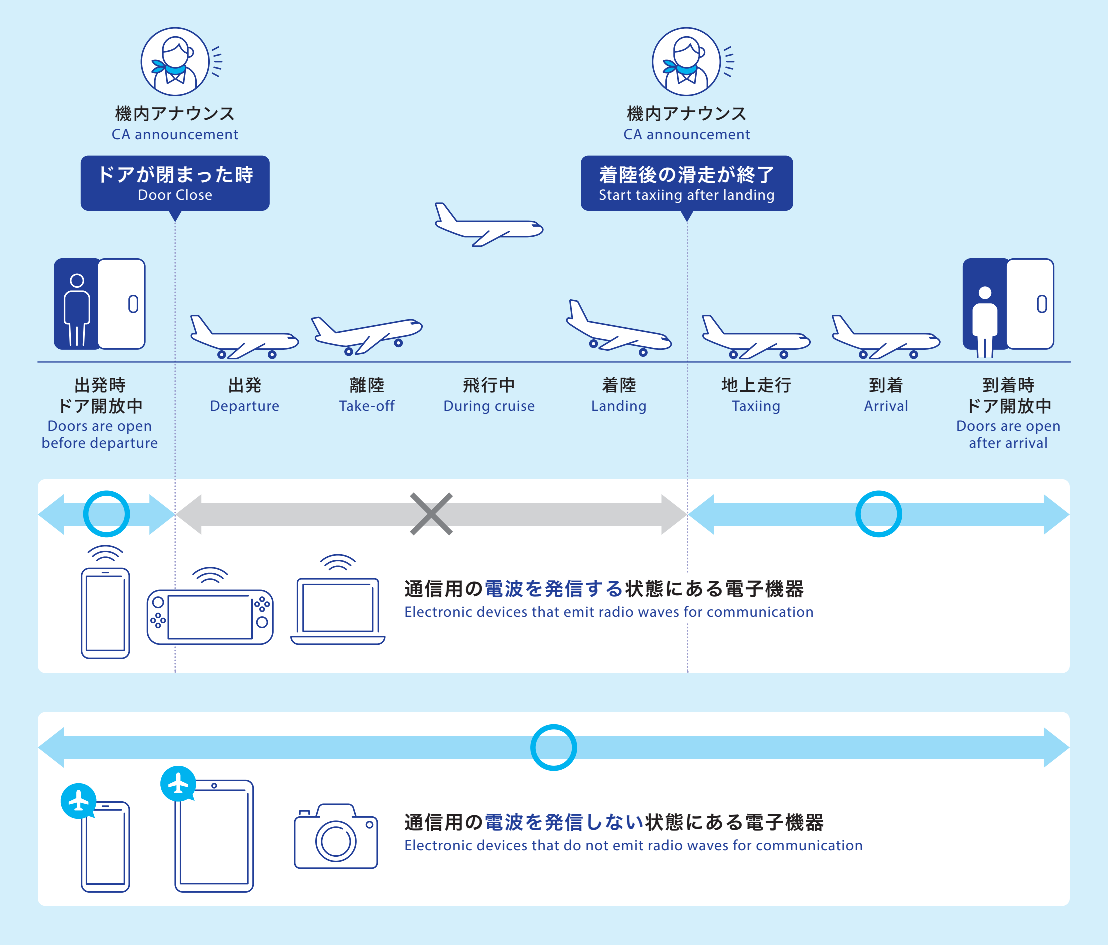
Consejos para un Vuelo Seguro y Cómodo

Le pedimos su cooperación en lo siguiente.

機内での電子機器の使用制限について
Restrictions on Use of Electronic Devices on Board

国土交通省が告示で「航空機の運航の安全に支障を及ぼすおそれのあるもの」について、以下のとおり定めています。出発時「飛行機のドアが閉まった時」から「着陸後の滑走が終了する時」まで、下記の電子機器の使用が制限されています。

The devices listed below have been stipulated by Japan's Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism (MLIT) as having the potential to affect the safety of flight operations as follows.
From when the doors are closed for departure until the aircraft starts taxiing after landing, use of electronic devices listed in below is restricted.



作動時に通信用の電波を発信する状態にある以下の電子機器はご使用になれません。(出力100ミリワット以下のものを除く)機内モード等の電波を発信しない状態(設定)にするか、電源をお切りください。

(注)客室乗務員がアナウンスにてお知らせいたします。

航空機外の設備と無線通信を行う状態にある携帯電話(スマートフォン含む)、パーソナルコンピューター、携帯情報端末、電子ゲーム機、携帯型データ通信端末、トランシーバー、無線操縦玩具、ワイヤレスマイク

(注)機器同士のBluetooth接続(ワイヤレスヘッドホン、医療機器等)やWi-Fi接続(電子ゲーム機等)は常時ご使用になれます。

Electronic devices that emit radio waves, as follows, cannot be used. (This excludes any of the devices listed below that have an output power of 100 mW or less.) Please set such devices to not emit radio waves or turn them off.

(Note) Cabin attendants will be making an announcement.

Cell phones (including Smartphones), Personal computers, Personal digital assistants, Electronic games and Mobile routers that communicate by radio waves to facilities outside the aircraft,Transceivers, Radio-controlled toys, Wireless microphones

(Note) Bluetooth connection between devices (such as wireless headphones and medical equipments) and Wi-Fi connection (for electronic games) can be used at any time.

作動時に通信用の電波を発信しない状態*にある電子機器については、すべての飛行機において基本的に常時ご使用になれます。

携帯電話（スマートフォン含む）、パーソナルコンピューター、医療機器、DVDプレーヤー、デジタルカメラ、電子機器等

＊通信用の電波を発信しない状態（設定）とは、電源をON（入）にしていても通話やメールの送受信、インターネット機能がOFF（切）になっている状態を指します。

- 携帯電話での通話は周囲のお客様のご迷惑になりますのでお控えください。
- 機長が安全運航に支障があると判断した場合、使用可能な時期であってもご使用をお控えいただく場合がございます。ご了承ください。
- 当ページ記載の出力100ミリワット以下の電子機器であっても、その電子機器の使用により他のお客様 に不快感を与えたり、迷惑または危険を及ぼしたりするおそれがある場合はご使用をお控えいただきます。
- 記載のある電子機器以外でも別途当社の定めにより使用を制限している機器がありますので、電子機器の使用状況について客室乗務員が声をおかけする場合がございます。またペースメーカー等、医療機器をご使用のお客様が近くにいらっしゃる場合、電子機器のご使用をお控えいただくこともありますのでご協力をお願いいたします。
- 出発時の非常用設備に関するご案内（VTR上映／客室乗務員のデモンストレーション）にご注目ください。また安全に関する客室乗務員からのご案内にご注意ください。
- 緊急時脱出の妨げとなるような電子機器類は、前の座席の下または座席の上の物入れにご収納ください。また、電子機器が座席の間に挟まって破損する場合がありますので、保管にはご注意ください。
- 携帯電話（スマートフォン含む）、電子ゲーム、DVDプレーヤーなどをご使用の際は、周りのお客様へのご配慮をお願いいたします。

Electronic devices that do not emit radio waves for communication* can generally be used at any time.

Examples: Cell phones (including Smartphones), Per-sonal computers, Medical equipments,DVD players, Digital cameras, e-book readers, etc.

*Means the sending/receiving of phones/mails and the internet function is set to OFF even when the power is turned ON. Cell phones functions should be set to "flight", "self", "radio wave off", "offline" or "personal" modes (names differ according to company).

- Please be considerate of other passengers and refrain from making phone calls.
- The use of electronic devices may still be prohibited at any time for safety reasons if the pilot determines that their usage will interfere with flight operations. Your kind understanding will be appreciated.
- Even if your electronic deviceis listed on this page and has an output power of 100 mW or less, you may beasked to refrain from using it if there is a risk that it will cause discomfortor inconvenience to or endanger other passengers.
- ANA may restrict the use of electronic devices other than those listed and cabin attendants may ask for your cooperation. If passengers using medical equipment such as pacemakers are seated nearby, you may be asked to refrain from using electronic devices.
- Please be sure to check the safety information provided by the cabin attendants or the safety video. Also, please pay attention to other safety-related instructions by the cabin attendants.
- Please store your electronic devices under the seat in front of you or in the overhead compartment so that they will not obstruct evacuation in the event of an emergency. Please also take care not to damage your electronic devices by storing them (and getting them stuck) between the seats.
- Please use your cell phones, electronic games and DVD players, etc., with consideration for other passengers on board.

機内の安全を阻害する行為について　Unruly Behaviors on Board　Comportamientos Indisciplinados a Bordo

航空機の安全を害する行為のほか、機内の人や財産に危害を及ぼす行為、機内の秩序を乱す行為、機内の規律に違反する行為は「航空法第73条の3」で禁じられています。特に国土交通省が定めた以下の行為については、機長の命令に背き行為を中止しなかった場合、50万円以下の罰金が科せられます。安全運航のためにご協力をお願いいたします。

- 乗降口または非常口の扉の開閉装置を操作すること
- 化粧室で喫煙すること（喫煙には、電子タバコや加熱式タバコ等、蒸気を発生させるものも含む）
- 乗務員の職務を妨害し、安全の保持等に支障を及ぼすおそれがある行為をすること
- 告示により禁止された電子機器を使用すること
- 指示に従わず座席ベルトを着用しないこと
- 離着陸時において、座席の背、テーブル、フットレスト（レッグレスト）を所定の位置に戻さないこと
- 非常脱出の妨げになる場所へ手荷物を放置すること
- 告示により定められた消火器、非常用警報装置、救命胴衣等を操作または移動すること

Acts jeopardizing the safety of the aircraft, harming the passengers or their properties on board, disrupting the order in the cabin, or disturbing the discipline in the cabin are prohibited by the "Civil Aeronautics Law of Japan, Article 73-3". For the following specific behaviors stipulated by the MLIT, if you do not stop such acts despite the Captain's order, you will be subject to a fine up to 500,000 JPY. We ask for your cooperation for a safe flight.

- Operating the handle or other mechanisms of a cabin door or an emergency exit
- Smoking in the lavatory. This includes the use of smoking devices that generate vaper.
- Interfering with crew duties, which may hinder the safety of the aircraft
- Using electronic devices prohibited by the MLIT ministerial notice
- Not following the instruction to fasten the seat belt
- Not returning the seat back, table, or footrest (legrest) to its original position during takeoff or landing
- Leaving baggage in a place hindering the emergency evacuation
- Using, operating, or moving of fire extinguishers, evacuation signal system, life vests, etc. stipulated in the MLIT ministerial notice

Las acciones que pongan en peligro la seguridad de la aeronave, inflijan daño a los pasajeros o a sus propiedades a bordo, alteren o perturben el orden en la cabina, o perturben la disciplina en la cabina, están prohibidas según el "Artículo 73-3 de la Ley de Aeronáutica Civil de Japón". En el caso específico de los siguientes comportamientos estipulados por el MLIT, si usted no se detiene a pesar de recibir la orden del capitán, estará sujeto a una multa de hasta 500,000 yenes. Le pedimos su cooperación para un vuelo seguro.

- Manipular la manija u otros mecanismos de una puerta de la cabina o de una salida de emergencia
- Fumar en los baños (incluyendo también los dispositivos para fumar y los productos que generan vapor)
- Interferir con las tareas de la tripulación, lo cual podría comprometer la seguridad de la aeronave
- Utilizar dispositivos electrónicos prohibidos por la notificación ministerial del MLIT
- No seguir la instrucción de abrochar el cinturón de seguridad
- No regresar el respaldo del asiento, la mesa o el reposapiés a su posición original durante el despegue o aterrizaje
- Dejar su equipaje en un lugar que dificultaría la evacuación de emergencia
- Utilizar, manipular o mover de lugar los extintores, el sistema de señales de evacuación, los chalecos salvavidas, etc., estipulados en la notificación ministerial del MLIT

下記に掲載の番組は、座席に装備されたイヤホンジャック(1口タイプ)にイヤホンを差し込み、
コントロールBOXでチャンネルを選択しお楽しみください。5〜11chはシートモニターでもご利用いただけます。

オーディオ番組

5ch〜8ch　40分
9ch〜10ch　50分
(ラジオ放送、11chをのぞく)

1 CH ラジオ放送【NHK第一放送】

※B737-800、B777-200、B777-300の一部機材でご利用いただけます。

5 CH 絢香 Special

JAPANESE MUSIC

パーソナリティ：田家秀樹

- To The Moon
- Home
- I believe -Room session-
- 三日月 - From THE FIRST TAKE
- AoRaki
- 夢幻花火
- Beautiful World(玉置浩二 feat. 絢香)

楽曲(全曲)：絢香

6 CH Music Travel-70's & 80's

JAPANESE MUSIC　POP/ROCK and more

パーソナリティ：寺脇康文(俳優)

君は天然色
大滝詠一

真夏の出来事
平山みき

杏里特集

思いきりアメリカン
杏里

悲しみがとまらない
I CAN'T STOP THE LONELINESS
杏里

SUMMER CANDLES
杏里

ステイン・アライヴ／Stayin' Alive
ビー・ジーズ／Bee Gees

飾りじゃないのよ 涙は
井上陽水

Bye Bye My Love(U are the one)
サザンオールスターズ

7 CH 演歌・歌謡〜心のふるさと〜

JAPANESE MUSIC

パーソナリティ：小林奈々絵(フリーアナウンサー)

恋のバカンス
ザ・ピーナッツ

虹をわたって
天地真理

17才
南 沙織

ひまわり娘
伊藤咲子

女のみち
宮　史郎とぴんからトリオ

あなたにあげる
西川峰子

浪花節だよ人生は
細川たかし

みだれ髪
美空ひばり

風の盆恋歌
石川さゆり

愛しき日々
堀内孝雄

8 CH ヒーリングミュージック by Della

RELAXATION and more

監修者：山本晴義　音楽：Mitsuhiro

- 弧を描いて -Arching Breath-
- 水溶性 -Water Soluble-
- 虹を追う人 -Rainbow Chaser-
- あの空 -That Sky-
- N2 O2 -Air-

9 CH 旅するクラシック

CLASSICAL MUSIC

パーソナリティ：松尾依里佳(ヴァイオリニスト)

〈耳で聴くお化け屋敷〉

ムソルグスキー：交響詩《はげ山の一夜》
Mussorgsky: Night on Bald Mountain
ウィーン・フィルハーモニー管弦楽団
グスターボ・ドゥダメル(指揮)

プーランク：夜想曲集 FP56
第4曲 幽霊たちの夜会
Poulenc: Nocturnes, FP56
No.4 Bal Fantome
アンドール・フォルデシュ(ピアノ)

ワーグナー：歌劇《さまよえるオランダ人》序曲
Wagner: Der fliegende Holländer — Overture
シカゴ交響楽団 / サー・ゲオルク・ショルティ(指揮)

ショスタコーヴィチ：組曲《ハムレット》作品116a
第3曲 幽霊
Shostakovich: Hamlet Suite, op.116a
No.3 The Ghost
ナショナル・フィルハーモニー管弦楽団
バーナード・ハーマン(指揮)

ベルリオーズ：幻想交響曲 作品14
第5楽章 魔女の夜宴の夢
Berlioz: Symphonie fantastique, op.14
5. Songe d'une nuit du Sabbat
パリ管弦楽団 / セミヨン・ビシュコフ(指揮)

聴き比べコーナー

ベートーヴェン：ピアノ三重奏曲第5番 ニ長調 作品70-1《幽霊》第1楽章
Beethoven: Piano Trio No.5 in D Major, op.70-1 "Ghost" — 1
●ヘンリク・シェリング(ヴァイオリン)
ピエール・フルニエ (チェロ)
ヴィルヘルム・ケンプ(ピアノ)
●ボザール・トリオ

〈UNIVERSAL MUSIC Recommends〉

イザイ：6つの無伴奏ヴァイオリン・ソナタ 作品27
ソナタ 第6番 ホ長調 (抜粋)
Ysaÿe: 6 Sonatas for Solo Violin, op.27
Sonata No.6 in E Major <excerpt>
ヒラリー・ハーン(ヴァイオリン)

監修：飯尾洋一　〈全曲　ユニバーサル ミュージック〉

10 CH 全日空寄席

JAPANESE TALK SHOW

ご案内：内海英華、神田 紅

落語「寝かしつけ」
林家きく麿

落語「手紙無筆(てがみむひつ)」
三代目 橘家文蔵

落語「親子酒」
柳家喬太郎

(すべて2023年4月17日 東京・浅草演芸ホールにて収録)

11 CH オーディオブック(翼の王国)

AUDIO BOOK

過去掲載した「翼の王国」を客室乗務員による朗読でお届けします。

※番組は予告なく変更させていただく場合がございます。※エンターテイメントプログラムは一部機材で放送がない場合がございます。
※一部機材では月初は前月の、月末は翌月のプログラムとなる場合がございます。※作品によっては、フライト時間内に視聴を終了できない可能性がございます。予めご了承ください。
※お客様ご自身のイヤホンをご利用いただけます。イヤホンをお持ちでない方は、客室乗務員にお申し付けください。
※9chの「旅するクラシック」は、楽曲の特性上ボリュームレベルの高低に幅がございます。また一部オリジナルマスターテープに起因するノイズ等がありますが、予めご了承ください。

下記に掲載の番組は、座席に装備されたイヤホンジャック（1口タイプ）にイヤホンを差し込み、
コントロールBOXでチャンネルを選択しお楽しみいただけます。

→目次に戻る

前方スクリーン番組

3 CH

音声は3チャンネルでお楽しみください。
Please select channel 4 for English when viewing programs. (Only available in Japanese on some aircraft.)

奇数便 上映番組
Odd-numbered flights Screened program

空を飛ぶしごと —航空整備士—
整備士が大切にする「正直さ」
Working in the air —Aircraft Mechanic— Honesty & why it means so much

空の安全という重い責任を担う航空整備士の、仕事のやりがいとおもしろさを聞きます。

Mechanics are responsible for the huge task of ensuring aircrafts' safety. A mechanic tells us what makes his work both satisfying and enjoyable.

音声	日本語	AUDIO TRACKS	Japanese
字幕	日本語	SUBTITLES	Japanese

偶数便 上映番組
Even-numbered flights Screened program

ANA OPEN 2022大会ダイジェスト
ANA OPEN 2022 digest

男子プロのビッグネームが数々の名勝負を繰り広げ、劇的な結末となった、ANAオープンの2022年大会ダイジェストをお送りします。

Enjoy highlights of the ANA Open 2022, which attracted many of the big names of men's professional golf and saw some great battles and a dramatic conclusion.

音声	日本語	AUDIO TRACKS	Japanese

※番組は予告なく変更させていただく場合がございます。
※エンターテイメントプログラムは一部機材で放送がない場合がございます。 ※お客様ご自身のイヤホンをご利用いただけます。イヤホンをお持ちでない方は、客室乗務員にお申し付けください。
※一部機材では月初は前月の、月末は翌月のプログラムとなる場合がございます。 ※作品によっては、フライト時間内に視聴を終了できない可能性がございます。予めご了承ください。

機内エンターテイメントシステムのご案内
In-flight Entertainment System Guide

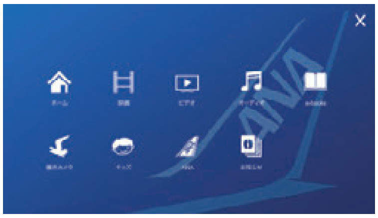
映画・ビデオ・オーディオなど様々なジャンルのプログラムを高品質でお楽しみいただける機内エンターテイメントシステムです。
Our in-flight entertainment system provides ANA passengers with a variety of high quality programs, including movies, videos, audio and more.

シートモニターの種類
Information on the personal monitors

＊一部機材のみ対象 ＊Designated aircrafts only

B787-8*

A320neo / A321neo / B777-200*
※現在随時改修中です。機内にてご確認ください。
今後はB787-9*と同じ画面に変更予定です。
*Our systems are undergoing improvements. Check the system on your flight for more information.
All monitor displays will soon be the same as those on B787-9* aircraft.



B787-9*
※背景画像は時期により異なります。
*Scenery images will change according to the season.

コントローラーガイドはシートモニターでご確認いただけます。
The Controller Guide can be accessed through the personal monitor as follows.
ホーム画面上の「お知らせ」または「ⓘ」をタップして参照 Tap [Info] or [ⓘ] on the Home screen.

※シートモニターが肘掛の中に収納されている座席では、モニター収納中に番組変更はできませんのでご了承ください。離陸・着陸の際は安全上の理由によりモニターを収納していただく必要があります。
※不明な点、不都合な点などがございましたら、お気軽に客室乗務員までお申し付けください。 ※画像はイメージです。
*You cannot change programs while the monitor is stored away (seats where the monitor is located in the armrest). For safety, monitors must be stored away during takeoff and landing.
*Please ask any of the cabin crew for help. ※Images are for illustration purposes only.

オホーツク海
太平洋
利尻 Rishiri
稚内 Wakkanai
礼文島
利尻島
野寒布岬
宗谷海峡
宗谷岬
天塩川
天売島
焼尻島
紋別
オホーツク紋別 Okhotsk-Monbetsu
留萌
旭川
旭川 Asahikawa
大雪山
網走
女満別 Memanbetsu
北見
知床岬
知床半島
国後島
根室海峡
中標津
根室中標津 Nemuro-Nakashibetsu
歯舞群島
根室
積丹半島
石狩川
小樽
札幌
岩見沢
千歳
新千歳（千歳） New Chitose(Chitose)
苫小牧
帯広
帯広 Obihiro
十勝川
釧路
たんちょう釧路 Tanchō-Kushiro
襟裳岬
奥尻島
渡島半島
内浦湾（噴火湾）
室蘭
洞爺湖
支笏湖
函館 Hakodate
函館
津軽海峡
下北半島
陸奥湾
青森
青森 Aomori
岩木山
弘前
八戸
十和田湖
能代
大館
大館能代 Ōdate-Noshiro
男鹿半島
秋田
秋田 Akita
岩手山
盛岡
三陸海岸
宮古
釜石
気仙沢
飛島
鳥海山
酒田
おいしい庄内 Oishii-Shōnai
鶴岡
月山
粟島
佐渡島
舳倉島
新潟
新潟 Niigata
山形
蔵王山
仙台
仙台 Sendai
石巻
牡鹿半島
阿武隈川
米沢
珠洲岬
のと里山 Noto-Satoyama
長岡
上越
磐梯山
会津若松
福島
郡山
福島 Fukushima
富山きときと（飛騨・高山） Toyama-Kitokito(Hida-Takayama)
長野
上田
松本
浅間山
赤城山
男体山
前橋
高崎
宇都宮
いわき
日立
水戸
八ケ岳
甲府
さいたま
土浦
東京国際（羽田） Tōkyō(Haneda)
東京
成田
成田国際 Narita
千葉
銚子
犬吠埼
利根川
横浜
富士吉田
富士山
静岡 Shizuoka
静岡
沼津
小田原
相模湾
伊豆半島
房総半島
館山
下田
石廊崎
大島
利島
新島
式根島
神津島
三宅島
三原山
野島崎
伊豆諸島
御蔵島
八丈島
八丈島 Hachijō-jima
屋久島 Yakushima
コスモポート種子島 Cosmoport Tanegashima
薩摩半島
大隅半島
佐多岬
大隅海峡
大隅諸島
西之表
種子島
黄島
竹島
大東諸島
北大東島
南大東島
伊豆諸島
三宅島
鳥島
小笠原諸島
聟島列島
父島列島
母島列島
西之島
父島
母島
火山列島
硫黄島
南鳥島
沖ノ鳥島
択捉島
色丹島
138° 140° 142° 144° 146° 148°
24° 26° 28° 30° 32° 34° 36° 38° 40° 42° 44° 46°
© 日本特殊地図編纂所
2023.1

ＡＮＡグループ国内線航路図

ANA GROUP DOMESTIC ROUTE MAP

時刻表は ANA ウェブサイト
をご確認ください。

※この地図は、色の見分けがつきにくい方にも見やすいように配慮しています。
※運行航路は天候やその他の理由により変更されることもございます。

ARCTIC OCEAN
北極海
GREENLAND
Queen Elizabeth Islands
Victoria I.
Wrangel I.
Arctic Circle
U. S. A.
ALASKA
KAMCHATKA
6190 Mt. Denali (McKinley)
Yukon
Bering Sea
ベーリング海
Gulf of Alaska
アラスカ湾
Aleutian Is.
Whitehorse
Hudson Bay
ハドソン湾
CANADA
Rocky Mountains
Edmonton
Calgary
Regina
Winnipeg
バンクーバー
VANCOUVER
シアトル
SEATTLE
Portland
Newfoundland
Montréal
Ottawa
Toronto
Milwaukee
Boston
Detroit
NEW YORK ニューヨーク
Philadelphia
WASHINGTON D.C.
ワシントン
UNITED STATES OF AMERICA
アメリカ合衆国
Salt Lake City
Denver
Kansas City
St.Louis
CHICAGO
シカゴ
サンフランシスコ
SAN FRANCISCO
サンノゼ
SAN JOSE
ロサンゼルス
LOS ANGELES
San Diego
Las Vegas
Oklahoma City
Phoenix
Dallas
Columbia
Atlanta
San Antonio
HOUSTON
ヒューストン
New Orleans
Jacksonville
Orlando
Miami
ATLANTIC OCEAN
大西洋
BAHAMAS
Tropic of Cancer
Monterrey
Gulf of Mexico
メキシコ湾
CUBA
Guadalajara
MEXICO
メキシコシティ
MEXICO CITY
DOMINICAN REPUBLIC
BELIZE
JAMAICA
HAITI
ST. CHRISTOPHER AND NEVIS
ANTIGUA AND BARBUDA
GUATEMALA
Guatemala City
HONDURAS
San Salvador
EL SALVADOR
NICARAGUA
SAINT LUCIA
DOMINICA
ST. VINCENT AND THE GRENADINES
BARBADOS
GRENADA
TRINIDAD AND TOBAGO
COSTA RICA
PANAMA
Medellín
VENEZUELA
GUYANA
SURINAME
FR. GUIANA
Bogotá
COLOMBIA
Amazonアマゾン川
Equator
Galápagos Is.
ECUADOR
Andes
Lima
PERU
BRAZIL
BOLIVIA
PARAGUAY
São Paulo
Rio de Janeiro
Tropic of Capricorn
Easter I.
Mountains
CHILE
Aconcagua
6959
URUGUAY
Santiago
Buenos Aires
Río de la Plata
ラプラタ川
ARGENTINA
Falkland Is.(Islas Malvinas)
Estr. de Magallanes
マゼラン海峡
C. Horn
Antarctic Circle
Midway Is.
International Date Line
U.S.A.
Hawaiian Is.
HONOLULU ホノルル
PACIFIC OCEAN
太平洋
MICRONESIA
MARSHALL IS.
KIRIBATI
NAURU
MELANESIA
POLYNESIA
TUVALU
SOLOMON IS.
海
SAMOA
FIJI
VANUATU
TONGA
NIUE
COOK IS.
Tasman Sea
タスマン海
Auckland
NEW ZEALAND
Wellington
Christchurch
Queenstown
160° 180° 160° 140° 120° 100° 80° 60° 40°
80° 60° 40° 20° 0° 20° 40° 60° 80°
凡 例 LEGEND
ＡＮＡグループ便
ANA Group operated flight
ＡＮＡグループ便就航都市
Cities served by ANA Group operated flight
コードシェア便就航都市
Cities served by Codeshare flight

→目次に戻る

ANAグループ国際線航路図

ANA GROUP INTERNATIONAL ROUTE MAP

時刻表は ANA ウェブサイトをご確認ください。

※運航航路は天候やその他の理由により変更されることもございます。2022年8月15日時点での情報です。
Flight routes are subject to change due to weather conditions or other reasons. Information as of August 15, 2022.
※コードシェア便就航都市は2020年1月31日時点での情報です。
Information regarding the cities served by Codeshare flight is as of January 31, 2020.

© 日本特殊地図編纂所

2022.8

ANA Mileage Club Members Only / News

ANA Domestic Flight Awards “Weekly TOKU-TABI Mile”

Available routes:
Announced every Tuesday around 12:00 noon (JST)

Reservation and ticketing period:
From every Wednesday at 12:00 AM to the following Tuesday at 11:59 PM(JST)

Departure period:
Any date between Thursday and the following Wednesday

“Weekly TOKU-TABI Mile” is a service that allows you to use ANA domestic flight awards with fewer miles than usual. Choose your destination from a selection of eligible routes announced weekly, starting at 3,000 miles one-way. Reservations can be made up to one day prior to the flight date.

For details, visit the ANA website.

We are committed to valuing customer feedback

New ANA Pay Services

Use and earn miles with ANA Pay at stores and during flights

Customer feedback

- I would like to use my air miles to make purchases at stores.
- It would be nice if ANA Pay was linked to credit card brands other than JCB.

ANA has increased the recharging options for its ANA Pay contactless payment service. Users can now add to their mileage balance at a rate of one yen per mile from an Apple Pay account or convenience store ATM. The number of compatible credit card brands has also been expanded for greater convenience. In addition to JCB, Visa, Mastercard and Diners Club International are now available. There’s more – the number of stores accepting ANA Pay has increased, and in addition to contactless payments, virtual prepaid cards are now available for shopping online. All of these payment options make it easier and more convenient for consumers to make purchases using ANA Pay.

Feedback and suggestions
0120-029-787 (toll-free in Japan)

From a mobile phone
0570-029-787 (same rate nationwide)

For international calls
03-6735-7922
(relevant charges apply)
Operation hours 9:00–17:00
(year round)

Please send us your comments and suggestions regarding ANA’s services.
*Customer feedback forms are also available onboard our flights. Please inquire with one of our flight attendants.

Feedback and suggestions

INFO 01

News

From July 19, ANA international flights from Haneda Airport use terminals 2 and 3

■Haneda Airport ANA-operated international departures and terminals

Departure Terminal / Routes	Terminal 2	Terminal 3
North America / Pacific	–	New York, Washington, D.C., Los Angeles, Houston, Seattle, Vancouver, Chicago, San Francisco, Honolulu
Europe	London	Frankfurt, Munich, Paris
Asia / Oceania	Taipei (Songshan), Hong Kong, Shanghai (Hongqiao)	Ho Chi Minh City, Jakarta, Singapore, Sydney, Beijing, Seoul, Manila, Bangkok, Kuala Lumpur, Delhi, Shanghai (Pudong), Shenzhen

*International flights and code-share flights operated by other airlines will depart and arrive from Terminal 3. *The period is from Wednesday, July 19 to Saturday, October 28. *The terminal for arrivals may be different from departures, so please double check all terminal information. *ANA domestic flights will not have any change in terminals.

With the reopening of Haneda Airport's Terminal 2 building to international flights, ANA international flights to and from Haneda Airport use both Terminal 2 and Terminal 3. Each route has a different terminal, so please check the terminal for your flight before heading to the airport for departure.

Checking your terminal

<Departures> Displayed on electronic ticket itinerary / receipt / ANA website (My bookings / Flight search / Flight Status Information) / email sent by ANA / SMS and app push delivery
<Arrivals> ANA website (Flight Status Information)

Please see the ANA web site about connection.

INFO 02

News

ANA rated #1 in three categories at the SKYTRAX World Airline Awards

ANA was selected by SKYTRAX, a British organization that rates and certifies airlines, as No.1 in the following three categories of the 2023 World Airline Awards:

World's Best Airport Services (10-time recipient)
This award goes to the airline rated highest for its airport services as a whole.

World's Cleanest Airline (5-time recipient)
This award goes to the airline rated highest for cleanliness and hygiene inside its aircraft.

Best Airline Staff Services in Asia (8-time recipient)
This award goes to the Asia-based airline rated highest for customer service provided by airport staff and cabin crew.

ANA was also ranked third in the World's Best Airline category.

ANA has been certified as a 5-Star Airline – the highest rating – by SKYTRAX for 10 consecutive years since 2013. Building on this momentum, the ANA Group will continue to offer the highest quality air travel, while prioritizing safety above all else.

For more details, Please see the ANA web site about connection.

Pilot Kenji Yamanishi says that while the Boeing 767 was called "high-tech" at first, he now personally regards it as perhaps the most genuine airplane. Mechanic Jun Inoshima agrees, saying it still feels "analog."

"B767 曾被称为高科技飞机，如今想来，那是最后一代最正宗的经典飞机。"（山西）"因为它还保留了很多模拟技术的优点。"（猪岛）

害期间的临时航班，以及在新冠时期从中国武汉救助当地日本人回国的航班等，都是这架 B767 的功劳。

这次为了庆祝其服役 40周年，我们邀请长期以来参与 B767 运营的两位——机长山西贤志和维修工程师猪岛顺进行对谈。

“第一次看到仪表设备组时，我受到了震撼”

山西：我是在 1994 年驾驶 B767 晋升为副驾驶的，当时已经通过了任用考试。我驾驶的第一架飞机正是 B767。所以我对它实在太有感情了。直到现在，我仍然清晰地记得当时的心情：我马上就要驾驶着这架飞机带领乘客们飞上天空了。

猪岛：原来如此。其实我拿到国家一级航空维修工程师执照时，用的就是 B767 飞机。

山西: 我目前有大约 1 万 4 千个小时的飞行时间（总飞行时间），其中 1 万多个小时是驾驶 B767。我也拿到了波音 747（以下简称 B747）和 Triple（波音 777，以下简称 B777）的资格并实际驾驶它们，但几年前，我又回到了 B767。当时我又一次觉得，果然 B767 还是非常不错呢。

猪岛：我也接触过各种飞机，但我还是最喜欢 B767。在我刚开始工作不久时，我觉得这架飞机的最大特点就是高科技的机身，我一直这么觉得并跟它共处。

山西：确实如此，当时它还被称为“高科技飞机”呢。

猪岛：是的。 我想现在可能很少会被这样称呼了（苦笑）。在此之前的飞机驾驶舱都是满满的仪表盘，但从这架 B767 开始，仪表整合为 CRT（阴极射线管 = 传递信息的数字设备的总称）显示器。

山西：是的。在此之前训练时驾驶的飞机，驾驶舱内总是排满了模拟仪器。当我第一次看到 CRT 显示屏时，简直是太震撼了。

猪岛：从维修角度来看也是如此，传统飞机使用灯光和声音来通知我们哪里出了问题，但从 B767 开始，它会在显示屏上显示消息以告知问题所在。我们一眼就能看出哪里有情况。正是这台 B767，让我体会到技术有了飞跃式的进步。

猪岛：我换一个话题，我曾经有过一个多年来的梦想，希望能成为派驻夏威夷的维修师。

山西: 对于飞行员来说，火奴鲁鲁也是一个值得憧憬的停留地点。

猪岛：是吧。我对 B767 的回忆中有这样一个小故事。我刚满 40 岁后不久，当时我在定期维修部门工作（针对经过了一定飞行时间后的飞机，在机库内进行维修，彻底检查并确认质量。），有一天上级忽然对我说：你去一趟夏威夷。

山西：一定是发生了什么事吧。

猪岛：是的。火奴鲁鲁出发飞往成田机场的航班，预定使用的 B767 飞机在当地发生了故障。于是我在结束了羽田机场白天的工作后，乘坐夜间航班飞往夏威夷。一早便在当地参与了维修作业。

山西：很辛苦呢。

猪岛：那一班飞成田机场的航班延误了 24 个小时，大量准备搭乘航班的乘客都在候机楼内等候。面对这种情况，我在感受到压力的同时不停地工作。那就是我憧憬已久的第一次也是最后一次在夏威夷参加维修。

山西：后来是不是当天就返回了呢?

猪岛：是的。我在完成作业后，只是为了用餐而飞快地去了一趟机场外面。不过，即便是这样马不停蹄的出差，如今也成为我跟 B767 的美好回忆。山西机长，您跟 B767 有没有哪次飞行印象特别深刻呢?

山西：是的，要一一说起来都列举不完呢。我印象最深的还是 2020 年飞往缅甸仰光的救援航班。

猪岛：是在发生政变后吗?

山西：对的。直到政变发生当天，全日空的 B767 每天都有飞往仰光的定期航班。发生政变后的第二天起便停航了。但是还有大量日本人留在当地，于是我们出动了救援航班。总共飞了好几趟，其中一次航班便由我负责。

猪岛：情况不同于普通航班，一定有很多困难吧。

山西：是的，当时在仰光当地已经无法加油。由于缺乏燃料，无法完成成田和仰光之间的往返飞行。于是我们选择了在那霸停留加油的路线。然而，恰恰是我驾驶的那趟航班，刚好遇到台风逼近冲绳，所以这个办法也无法采用，最后是绕道关西机场补充燃料后，途经中国上空飞往仰光的。

猪岛：有太多特殊情况了，真的很不容易。

山西：是的，但我也很感恩能获得机会在这种特殊情况负责飞行。平安到达仰光机场后，听当地员工诉说种种不易，我能前来接大家回国，真让人从心底里感到欣慰。

猪岛：对了，新冠疫情爆发后，前往中国武汉的救援航班也是 B767。

山西：没错。其他比如重要人物的国外访问，也经常会指名要用 B767。之前前往北朝鲜营救被绑架的日本人受害者也是 B767。B767 真的有很多参与重要场面的机会。

猪岛：那应该也是因为它有着多年来的成绩。站在维修工程师的角度，B767 给我的印象也是非常可靠稳定。

山西：确实如此。这是已经飞了 40 年之久的飞机，经验和技术有积累。并且飞行员和维修工程师也有长期以来的技术传承。

猪岛：如今虽然其机体已经称不上是最高端的了，但正因为服役年数长，所以有着这样那样的优点。

山西：是的。要说 B767 可靠且成绩优异，它是当之无愧的。正因为如此，我们才会让它负责重要的局面。

希望它尽量能多飞几年

猪岛：即便是有着辉煌成绩的 B767，渐渐地，能修理它的维修工程师人数越来越少了。在全日空，新的维修师考国家资格时，我们当时使用的设备是 B767，但如今已经是 B777 了。当然也有“限定变更”的做法，也就是先拿到 B777 的资格后再转为 B767，但绝对只有少数人会这么做。其结果就是能修理 B767 的维修工程师已经很少。除了我自己以外，我们在职场遇到这样的维修工程师，大家会说“他能修 B767 哦！”“他是 B767 时代的维修工程师”。

山西：我能明白。尽管如此，我们也使用最先进的 B787（波音 787）、B777、B737 和空客……，从全日空的飞机整体上来看，它属于少数吧? 尽管如此，我已经驾驶了多年，仍然对 B767 情有独钟。未来我希望能尽量更长地驾驶 B767 飞行。

猪岛：我也是的，它是我成为维修工程师的基础。获得 B767 资格后，我又获得了 A320、B747-400、B777 等 4 种飞机的国家资格。我在接触每一种飞机时，都是通过将它们跟 B767 作比较来学习新系统的。

山西：理解。我以前也一样（笑）。

猪岛：确实。因此，正因为是我们特别青睐的 B767，希望它今后能尽量多飞几年。不过在此之前我肯定已经退休了（笑）。

山西：哈哈，从这一点来说我也一样。将来有一天，当我看到这样一条新闻：日本的蓝天上，今后将不复看到 B767 的身影……，到那时，我一定会感慨万千吧。

猪岛：一旦有那么一天，我一定会跑去机场，直接跟 B767 表达我的感谢。

Photos by Makoto Kajiya; interviews and content by Takeshi Nakamoto 摄影：加治屋诚 采访 / 撰稿：仲本刚

ordinary flight.

Yamanishi: Yes. We were not able to refuel in Yangon. A round trip flight from Narita to Yangon isn't possible due to the need to refuel, so Naha was chosen as a stopover. Unfortunately, due to a typhoon approaching Okinawa, that wasn't an option either. In the end, we ended up stopping in Kansai International Airport (KIX) to refuel and flew to Yangon via China.

Inoshima: With all those anomalies thrown your way, it must have been stressful.

Yamanishi: Yes, but more than that, I was grateful for the opportunity to take on such an important mission. When I arrived safely at Yangon Airport and heard just how difficult everything was for local staff, I was truly happy to come and pick them up.

Inoshima: As I recall, the 767 was also used for evacuating people from Wuhan, China, during the outbreak of COVID-19.

Yamanishi: That's correct. The 767 is a common choice for international flights involving specially designated passengers. When Japanese abductees were brought back from North Korea, they flew on the 767, and it has been used for similar sensitive and important flights on many occasions.

Inoshima: That's probably because it has performed so well over many years. As an airplane mechanic, I am impressed by the 767's dependability.

Yamanishi: I agree. Also, there is a lot of experience surrounding the aircraft for both pilots and mechanics.

Inoshima: It's certainly not a state-of-the-art airplane anymore, but there are certainly advantages to so many years of service.

A ceremony was held for the arrival of the Boeing 767-200 at Haneda Airport on May 21, 1983. The aircraft subsequently began flying domestic routes connecting Tokyo and Osaka with Matsuyama in Ehime Prefecture starting June 21. Since then, the plane has been an ANA mainstay for 40 years.

这是 1983 年 5 月 21 日波音 767-200 型飞机到达羽田机场时欢迎活动的情景。次月 21 日起服役东京—松山线、大阪—松山线。自那以后 40 年来一直飞行在第一线。

Yamanishi: Precisely. The 767's reliability and performance has led it to be used for many important missions.

To continue soaring the skies, as long as possible

Inoshima: The Boeing 767 has an outstanding track record, but the number of mechanics who can work on the aircraft has declined. Today, when new employees at ANA train to acquire industry qualifications, the Boeing 777 is used. In our day, it was the 767. It's possible, of course, to get qualifications for the 777 first and then switch to the 767, but that's very rare. As a result, there has been a great drop in mechanics who have experience with the 767. Mechanics who have worked on the 767 and come from that generation do receive a certain amount of respect at my workplace.

Yamanishi: I was unaware of that. Today, however, we mainly use Boeing's state-of-the-art 787, as well as the Boeing 777 and other Airbus models. The 767s are just a small portion of ANA's fleet. Nonetheless, I have flown 767s for a long time and I still love them. I want to keep flying this amazing plane for as long as possible.

Inoshima: I agree, because the 767 has been at the heart of my career as a mechanic. I acquired national qualifications for four aircraft models – the Boeing 767 first, and later the Airbus 320, Boeing 747-400 and Boeing 777. Whenever I worked on subsequent aircraft, I always studied their systems in comparison to the 767.

Yamanishi: I know what you mean. I did the same thing.

Inoshima: Right. That's why we want it to keep flying as long as possible. We definitely both have a bond with the 767. I hope I can retire before it does, of course. (laughs)

Yamanishi: I do, too! (laughs) If the news eventually comes that the 767 is ceasing operations in Japan, it will certainly be an emotional moment.

Inoshima: When that happens, I will head straight to the airport and express my gratitude to the Boeing 767 in person.

“重新打量它，发现真是一架又美又帅气的飞机。”身穿飞行员制服的男士表情柔和并自言自语地说道。在他身边，一名身穿维修服的男子也多次深深地点头表示“此言深得我心”。

这里是成田机场的机库。两位仰头眺望着即将于今年 6 月迎来服役 40 周年的波音 767（以下简称 B767），他们看上去十分欣喜。

全日空集团首次引进 B767 是在 1983 年，被称为“高科技飞机”的 B767 首次实现了双人驾驶舱设计及低油耗、低噪音。此后，它不仅持续活跃在第一线，还肩负起许多重要的航班，如发生自然灾

When the ANA Group began using the Boeing 767 back in 1983, it was cutting edge technology. Indeed, it was quieter, consumed less fuel and enabled flights by a two-person crew for the first time ever. Ever since, the 767 has been a crucial part of the ANA Group's operations and used for many important missions, including transport during natural disasters and evacuation of Japanese nationals from Wuhan, China following the outbreak of COVID-19.

To celebrate the past 40 years of flying the Boeing 767, we invited ANA pilot Kenji Yamanishi and aircraft mechanic Jun Inoshima – dressed in their respective ANA uniforms – to talk about their experiences with this era-defining aircraft. When they arrived at ANA's hangar at Narita Airport, both men had warm, relaxed expressions looking up at the Boeing 767 brought inside for a 40th anniversary event in June 2023. "Seeing the 767 again, I realize how wonderful it really is. It looks great," Kenji remarked with a smile. "I feel exactly the same way," Jun nodded in agreement.

Greatly impressed by a first look at the 767 instrument panel

Yamanishi: The Boeing 767 was used when I completed my exam for promotion to co-pilot in 1994. In fact, the 767 was the first airplane I flew, and I still feel very attached to it. I still remember thinking to myself back then, "I really just flew an airplane carrying passengers!"

Inoshima: No kidding? The 767 was also the first model I worked on when I obtained my national license as a first-class airplane mechanic.

Yamanishi: I now have about 14,000 hours of flight time, and around 10,000 of them were on the Boeing 767. I also have qualifications to fly the Boeing 747 and 777, and I have flown both, but I went back to the 767 a few years ago. This reaffirmed how magnificent of a plane it really is.

Inoshima: I have repaired many different aircraft models, but I enjoy the 767 the most. When I first started working on it, I really couldn't get over how advanced its technology was.

Yamanishi: Yes, it was definitely regarded as next level.

Inoshima: It was, but I don't think anyone would refer to it that way now. In the old days, airplane cockpits were full of analog dials and gauges, but the Boeing 767 used CRT (cathode-ray tubes) to display information.

Yamanishi: You're right. The airplane we used for training was a Boeing 747, and it had analog dials and gauges. I was very impressed when I first saw the CRT gauges.

Inoshima: In earlier planes, lights and sound notified us of any malfunction or breakdown during our maintenance work, but in the 767, pertinent messages regarding these issues appeared on displays. That allowed us to immediately identify what happened. The 767 really made me realize how dramatically technology had advanced.

Inoshima: Incidentally, the 767 reminds me of something that happened in Hawaii. I had dreamed of working as a mechanic in Hawaii for many years.

Yamanishi: Many flight crew members want to stay over in Honolulu.

Inoshima: You're right, but I was instructed to go to Hawaii on very short notice. I was in my 40s at the time, and assigned to work on scheduled 767 maintenance work, which meant doing thorough maintenance on airplanes moved to the hangar after logging a certain number of flight hours.

Yamanishi: What happened?

Inoshima: A 767 used for flights between Honolulu and Narita had broken down. After my day shift finished in Narita, I flew to Honolulu that night, and started repairing the airplane the next morning.

Yamanishi: That must have been exhausting.

Inoshima: It was. The issue delayed the flight to Narita by 24 hours. Many people scheduled to board were stuck waiting in the terminal. Having seen them there, I felt a lot of pressure as I worked. After dreaming of working in Hawaii, that was the first and last time I ever repaired an airplane there.

Yamanishi: Did you fly back to Japan right away?

Inoshima: Yes. They had booked a hotel for me, but after I finished working, I had a bite to eat and went straight to the airport. I flew back on the same airplane I had repaired, and soon I was back in Japan. Still, even though the assignment was a bit tough, I still have fond memories of that experience with the 767. What was your most memorable flight on the 767?

Yamanishi: I have many, but an evacuation flight to Yangon, Myanmar in 2021 is truly unforgettable.

Inoshima: You mean after the coup d'état?

Yamanishi: That's right. ANA had 767 flights scheduled to Yangon until the day of the coup. It suspended the flights from the next day, but decided to organize evacuation flights because many Japanese nationals remained in the country. I was assigned to one of them.

Inoshima: That must have been more difficult than an

A New Ambitious Story
Wings Style
翼之流仪
Vol.11

“We’re proud to be from the Boeing 767 generation.”

“我们骄傲地自诩为 B767 世代”

An in-depth conversation on the Boeing 767, an era-defining aircraft with 40 years of history

“波音 767” 服役 40 周年。畅谈谱写历史的著名飞机

ANA celebrated its 40th anniversary of flying the Boeing 767 in June 2023. When it first appeared in Japan in 1983, the 767 was considered to be cutting-edge technology. Since then, it has been used in many different situations, and still maintains its reputation as an era-defining aircraft. Today, a veteran ANA pilot and airplane mechanic share their recollections of the Boeing 767, which has been central to their lives and careers.

资深机长和维修工程师。对于他们来说，飞机可以说是工作的基本工具，也是工作生涯本身。这是一架波音 767（B767）。今年 6 月，B767 迎来了服役 40 周年纪念。在问世时，它被称为“高科技飞机”，作为划时代的飞机而备受瞩目。之后，它也曾站在各个历史舞台上，至今仍然活跃在蓝天上。本期邀请两位围绕 B767 进行畅谈。

Amazing "Local Premium" finds by ANA employees!
vol.10
员工的发现！各地精品推介

Try local street food with a side of nightlife

Hong Kong
香港

推荐可尽享夜生活的当地美食

In Hong Kong, you really should visit the traditional food stalls, called *dai pai dong*, in the famous Temple Street Night Market. The bustling atmosphere is reminiscent of Hong Kong's nightlife in the 80s and 90s. The stalls serve local dishes that are both delicious and reasonably priced. One of my favorites is the fried squid. This savory Hong Kong specialty is made with fresh squid flavored with just the right amount of salt and pepper.

来到香港，绝对要去逛逛以夜市闻名的庙街上鳞次栉比的露天摊位“大排档”。热闹的气氛让人想起 20 世纪 80 到 90 年代的香港夜生活。当地美食每一款都价格低廉、味道超赞，其中我最喜欢的是炸鱿鱼。新鲜鱿鱼撒上盐和胡椒香料，是一道令人垂涎欲滴的港式风味小吃。

Chikuen Chau ／Chikuen works in cargo service at Hong Kong International Airport. A food lover, he enjoys seeking out nostalgic cuisine and restaurants.

CHAU CHIKUEN ／在香港国际机场负责货运服务业务。最爱美食，喜欢寻找怀旧口味的料理和餐厅并乐此不疲。

Rice noodles with hearty slices of beef

Vietnam
越南

大块牛小腿肉的越南河粉

I recommend a popular dish in Vietnam called *bun bo Hue*, said to have been passed down from traditional cooking methods during the country's dynastic era. The dish features rice noodles and beef, originating in the ancient capital city of Hue in central Vietnam. The soup features a unique balance of spicy, sour, salty and sweet. The secret to making the broth is to slowly simmer beef and pork bones while adding lemongrass, onions, shallots and shrimp paste. Personally, I think it's the best dish in Vietnam, so please give it a try when you visit.

介绍越南特产“Bun Bo Hue”，据称这是从旧王朝流传下来的“传奇美食”。Bun Bo Hue 是一道使用起源于越南中部古都顺化的米粉和牛肉的面食。绝妙汤品的辣味、酸味、咸味和甜味完美平衡，其诀窍在于将牛骨和猪骨与香茅、洋葱、小红葱和虾酱一起慢慢炖煮而成。当您造访该地区时，请尝试这道最棒的越南美食。

Hau Nguyen ／Hau works in accounting and administration at ANA's branch in Ho Chi Minh. She enjoys going out for local cuisine with her colleagues and traveling across Vietnam.

NGUYEN HAU ／在胡志明分公司负责会计业务。喜欢跟同事们一起品尝当地菜式，还喜欢去越南各个地方旅行。

World-class ski resorts and famous cheese dishes

France and Switzerland
瑞士／法国

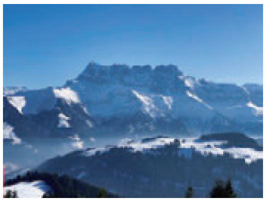
全球最大规模的滑雪度假村和人气的奶酪料理

I love skiing and hiking in the mountains with my family, and I'm a huge fan of Portes du Soleil, a world-class skiing and resort area stretching from France to Switzerland. The area includes about 650 kilometers of ski slopes in total, and the scenery is magnificent. The gable-roof wooden chalets are striking against the picturesque backdrop of Dents du Midi, a famous mountain range with a peak of 3,257 meters. When you visit, make sure to try some of France's legendary cheese dishes.

我喜欢和家人一起去山上滑雪或徒步旅行，其中情有独钟的是全球最大的滑雪胜地之一——横跨瑞士和法国的“Portes du Solei（太阳之门）”。这里的风景令人赏心悦目，有全长 650 公里的滑雪斜坡、一间间排列成行的三角形屋顶的小木屋，以及著名的 3257 米高的 Dents du Midi（牙齿山）的壮丽景色。来访时别忘了品尝法国最受欢迎的奶酪菜肴！

Severine Dueme ／Severine has been handling flight management at Charles de Gaulle Airport (Paris) since 2000. Her hobbies include traveling and sports like skiing, tennis, cycling and jogging.

SEVERINE DUEME ／自 2000 年起在巴黎戴高乐国际机场负责航运管理。爱好跑步、自行车、网球和滑雪等运动及旅行。



Editor: Miki Kojima ／编辑／小岛 美树

Amazing "Local Premium" finds by ANA employees!

vol.10

员工的发现！各地精品推介

Everything from exquisite food to outstanding restaurants, secret scenic views and traditional delicacies – ANA Group employees from within Japan and around the world share their special local reviews.

从佳肴到顶级餐厅，从秘境到传统美食。
来自全球的全日空航空公司集团员工，带来最真实的各地精品推介。

Kyoto, Kyoto Prefecture
京都府京都

Savor a bento box lunch popular with geisha

日西合璧的盒饭 独受艺伎青睐

Kawahisa is one of my favorite restaurants in Kyoto. Despite its central location, it has a very tranquil atmosphere. With a core focus on local Kyoto cuisine, the establishment also incorporates a fusion of Japanese and Western culinary techniques. I recommend the Mangetsu Bento on the menu, a hearty box lunch featuring a beautiful cornucopia of flavorful ingredients. I was told this bento box is quite popular with the local geisha. In summer, the bento is available to enjoy on the restaurant's riverside deck (currently only open evenings). Dining by the riverside is a summer tradition in Kyoto.

割烹料理店"河久"以京都料理为基础，融合了日式和西式风格。虽然坐落于京都市内的中心地段，却能领略到宁静的氛围，是我最喜欢的餐厅。其中特别要推荐"满月便当"。据说受到艺伎的青睐，菜式充分体现了食材的原汁原味，内容丰富、份量充足。夏季可效仿京都的风雅传统，前往河边露台品尝本店料理（※目前仅限晚餐使用）。

Fumiya Maeda ／Fumiya handles marketing campaigns targeting loyal customers. Born in Kyoto and raised in Hokkaido, he has recently taken up fishing, and enjoys learning about it from friends and practicing regularly.

前田 文哉／出生于京都，在北海道长大。负责资深客户的营销业务。最近开始钓鱼并迷上了这个爱好，不断向朋友们学习知识等以提高技能。

Tsuruoka, Yamagata Prefecture
山形県鶴岗

Enjoy an inviting wooden interior playground and adjacent hotel

酒店&游乐场 原木的温暖和景色疗愈身心

Kids Dome Sorai is an indoor playground facility where children and parents alike can have plenty of fun. It's about 20 minutes by car from Shonai Airport in Yamagata Prefecture, and has workshops equipped with supplies and tools, and a huge indoor playground covered by a wooden domed roof. The wooden structure creates a warm and soothing ambience. After spending time there, I recommend staying just next door at the Shonai Hotel Suiden Terrasse. The relaxing hotel is great for families and offers wonderful views of the surrounding rice paddies.

距离山形的庄内机场约 20 分钟车程的"KIDS DOME SORAI"是一个全天候游乐场，无论是小孩还是大人，都能在此尽情享受。动感十足的室内体能游戏场和排列着大量材料的手工作坊等，处处让人感受到原木的温暖，是一处出色的疗愈空间。玩够之后就去隔壁的酒店"SHONAI HOTEL SUIDEN TERRASSE（庄内酒店水田露台）"。从酒店可眺望美丽的稻田，景色绝佳，建议您携家人入住并享受慢节奏，

Ayumi Watanabe ／Ayumi is responsible for IT planning and digital transformation strategies. Recently, she started taking fun trips together with her two children, aged one and three.

渡边 Ayumi ／负责 IT 策划和数字转型策略。最近迷上了开发可以跟 3 岁及 1 岁的两个宝宝开心出游的旅行目的地。

Karatsu, Saga Prefecture
佐贺县唐津

Fresh-grilled shellfish as a local delicacy

烤带壳蝾螺 极品海鲜香气四溢

Hado Cape, on Saga Prefecture's northernmost Higashimatsuura Peninsula, is a resort destination great for fishing and camping, as well as ocean swimming in summer. There are over ten restaurants in the area that specialize in a local delicacy called *sazae tsuboyaki*. The dish is fresh-caught *sazae*, a type of shellfish called turban shell, grilled to perfection with a dash of soy sauce. These delectable shellfish are popular for their charcoal-grilled aroma and fresh, sweet flavor. The grilled squid and abalone are also absolutely fantastic.

波多岬位于佐贺县北端的东松浦半岛，可享受垂钓、露营和夏季的海水浴，是一个度假胜地。这里的特色是"烤带壳蝾螺"，十几家专卖店像排屋一样排成一列边烤边卖。将刚捕获的带壳蝾螺烤到蒸汽腾腾后，滴上几滴酱油就可以吃了，在铁丝网上烧烤时散发出的香气和新鲜的甘甜味非常受欢迎。其他还有烤鱿鱼和烤鲍鱼均值得尝鲜。

Kohei Hayashi ／After holding different positions at ANA including ground staff, Kohei was dispatched to the Saga prefectural government in 2021. He was involved in the opening of Saga Arena in May 2023, and greatly enjoys working and living in Saga Prefecture.

林 纮平／曾经从事过地勤等工作，之后于 2021年被派往佐贺县厅工作。负责 2023年 5月开业的"SAGA Arena（佐贺竞技场）"的开幕庆典活动，工作和业余时间都充分领略着佐贺的魅力。

1 The rich sauce and charcoal aroma of grilled unagi served at Atsumi will make daily life seem like a far-off mirage. 2 Atsumi serves unseasoned grilled unagi, which doesn't have a pungent aroma. I recommend trying it plain first, and then enjoying each slice with a different condiment.

1 2 "Atsumi"的鳗鱼以浓郁的酱汁和炭火的香气，让人忘却尘世的一切。白烤鳗鱼完全没有腥味，堪称极品。建议您每一片换一种香辛料来品尝。第一片不妨试试原味吧。

3 Shinkado offers a set with unagi shumai dumplings. Great for enjoying on your own, or sharing. The exquisite flavors pair wonderfully with sake.

3 "新角"的鳗鱼烧卖套餐。可以自己一个人大快朵颐，也可以与人美美地分享。品味上乘，与任何一种酒类均很相配。

Also in the Enshu region, Hamamatsu is well known across Japan for its grilled unagi (eel) cuisine. Here, one long-established restaurant famous for the dish is called Atsumi. The eel, along with accompanying condiments and seasonings, are all from Shizuoka Prefecture. This unique restaurant has an excellent reputation but the menu is reasonably priced.

I also visited Shinkado, a restaurant established on a foundation of using eel for many different dishes. They even use eel to make Chinese-style shumai dumplings. Shinkado is a great place to relax and have a few drinks in the evening. If Nami-kozo stopped by, perhaps he wouldn't even want to go back to the sea.

提到滨松，就会想到鳗鱼。"Atsumi"是一家历史悠久的老字号，以不蘸酱料、彰显本色的白烤鳗鱼而闻名。鳗鱼自不用说，就连香辛料和调味品均为静冈出产。是一家质量上乘、门槛却不高的稀有好店。

"新角"开发了"鳗鱼烧卖"。它源于人们想充分利用鳗鱼边角料的愿望。店内气氛像居酒屋一样舒适自在，就连波小僧都有可能一来就舍不得回海里去了呢。

A statue of Nami-kozo stands in the Maisako-cho, Nishi-ku district of Hamamatsu. The sea child was said to warn people of stormy weather by beating his drums as a way to repay his gratitude for being rescued.

滨松市西区舞坂町的波小僧像。为了报恩，它以太鼓鸣声向人们预告坏天气。

Sources: An article about the seven wonders of the Enshu region published by the Shizuoka Shimbun newspaper; books about legends and the seven wonders of the Enshu region published by an Enshu folklore research association; a book about legends of Hamamatsu published by Hikumano Publishing Co.; a book about mysterious stories of Hamamatsu published by Kyodo Shuppan Co.; information about Enshuhama beach published by an NPO; official website of Shizuoka Prefecture

出典：《故乡百话 远州七大不可思议》渥美静一（静冈新闻社）／《远州七大不可思议之故事 第 1 集》《续篇 远州传说集》御手洗清（远州传説研究协会）／《大叔讲述的古老传说 滨松的传说 下》渥美实（Hikumano 出版）／《滨松不可思议物语》神谷昌志（乡土出版社）／《远州滨》蜗牛之会／静冈县 www.pref.shizuoka.jp/

Trying traditional spearfishing after being led by Nami-kozo to Lake Hamana

The Enshu region stretches a considerable distance from Lake Hamana to the west and the city of Omaezaki to the east, and it's also home to the Nakatajima Sand Dunes. The legend of Nami-kozo originated here, specifically around the western side and Lake Hamana, and north and south of the Tomei Expressway that runs through Shizuoka. It was incredible to know that the sound of the ocean can actually be heard from these places.

While visiting Lake Hamana, I discovered an exciting activity called *takiya-ryo* fishing, a traditional type of night-time spearfishing on a boat fitted with lights that illuminate the lake bottom in shallow waters. As the boat trolls along, fishermen use big metal spears to catch fish and crabs. Using the spear was challenging at first, but I slowly got used to it. Before long, I was caught up in the rush of fishing this way, which has hundreds of years of history. As part of the tour, we cooked and ate the fish on the shore. *Takiya-ryo fishing tours reservations are available online.

波小僧邀请人们前来滨名湖 体验传统捕鱼手法“Takiya渔(鱼叉捕鱼)”

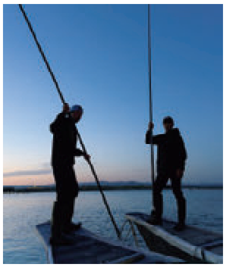
波小僧的故乡远州东起御前崎，西至滨名湖，面积辽阔。还有一个沙丘叫做中田岛沙丘。传说中的位置靠近西侧的滨名湖，隔着东名高速公路分布在南北方向的多个地点。想到竟然在这里都能听到大海轰鸣声，不禁感慨万千。

话说我在滨名湖发现了一项勇猛彪悍的活动。那就是使用巨大的铁制鱼叉捕捉活鱼和螃蟹的“Takiya 渔（鱼叉捕鱼）”。晚上乘船在浅滩上航行，静观湖底，一旦看到鱼或螃蟹，就以迅雷不及掩耳之势抡起鱼叉戳下去！抓住的鱼蟹可在湖边代为加工后当场食用，整个是配套的游程。一开始，我手拿鱼叉不得要领，只是随便挥舞几下，但渐渐地就习惯了。那一刻，有着数百年历史的传统捕鱼，勾起了我内心狂野的本能。

“ Takiya 渔（鱼叉捕鱼）” 可在网上预订。

The forked spearheads are custom-made by each group of fishermen and differ slightly depending on the group. Pictured here: a Taiwanese swimming crab, a black seabream and a halfbeak.

“Takiya 渔（鱼叉捕鱼）”所使用的叉形鱼叉是由船夫通过各自渠道定制的，其形状因船而异。这是台湾青蟹，下方是黑海鲷、日本下鱵鱼。



Fishermen aim for crabs and fish that move slowly at night. The fresh-caught fish are delicious, and we enjoyed them right away – deep fried as tempura, boiled in salted water and added to miso soup.

鱼叉以夜间移动缓慢的鱼和蟹为目标。自己捕获的猎物感觉特别好吃。它们迅速化身为天妇罗、盐水煮、味噌汤等，被人们吃进去并消失在胃里。

The boat departs before dark, letting you bask in the twilight of Lake Hamana.

在日落前登船，可尽情欣赏滨名湖落日时分的美妙光景。

The wind-blown ripples in the sand are a beautiful sight at the Nakatajima Sand Dunes, which are part of the Nanendai Sand Dunes, one of Japan's three largest, alongside the Tottori Sand Dunes and Fukiagehama Beach.

包括中田岛砂丘在内的南远大砂丘，是与鸟取砂丘、吹上滨齐名的日本三大砂丘之一。海风吹过形成的“风纹”有种难以言表的美。

portrayed many different ways, including as straw dolls, scarecrows, sea monsters and even as kappa, amphibious water sprites popular in Japanese folklore. For this article, I sculpted him based on the story of his rescue after getting lost in a grassy thicket. Nobody is sure when the legend of Nami-kozo began, but some speculate that it originated after one of several natural disasters that struck Enshu in the past, particularly the Ansei great earthquakes from 1854 to 1855. Indeed, Nami-kozo is among many legendary creatures in Japan that have brought relief to people during times of trouble.

知恩报恩的天气妖怪
在远州世代传颂

许多妖怪的诞生均与无法解释的自然现象有关。从中体现着人类丰富的想象力，无穷的魅力勾起遐想。

远州地区是静冈县面朝大海的地区，地形开阔，内陆数十公里处都能听到大海轰鸣声，人们可以从声音的方位预知次日天气。据说波小僧的传说便诞生于此，不过在当时人们一定觉得很神秘吧。

在波小僧的诸多传说中有一个大致相似的情节，那就是妖怪为了感谢人类的帮助，开始用大海轰鸣声来告知天气。我这次制作的波小僧人偶，源自于波小僧在草丛中迷路时获救的故事。波小僧的形象也丰富多彩，涵盖了稻草人偶、稻草人、河童和海坊主（光头海妖）等多个不同领域。

传说的起源并无定论，但据推测它起源于数次自然灾害，其中包括发生在江户时代的安政大地震。事实上，人们传承的许多妖怪都有着给人带来安心感的力量。

The Hanakawa district in the city of Hamamatsu is one location where Nami-kozo has appeared in a grassy thicket, according to legend.

波小僧拨开草丛，前来传说之地之一——花川。

Exploring 47 Japanese Folk Monsters

日本47妖怪散步

On-site research, content and sculpture by **Yuka Morii**
Photographs by Shigeo Gomi
Editing by Sakurako Nakano

采访·撰稿·美工 **森井由佳**
撮影 五味茂雄
编辑 中野樱子

Nami-kozo

Shizuoka Prefecture

According to legend, this small creature once appeared in a farmer's field after becoming lost. A kind villager found the creature, and helped it find its way home, to the sea. To say thank you, the creature informed the villagers of the next day's weather by causing a "sky quake" – a powerful rumbling sound erupting over the ocean – which helped lead the people to a bountiful harvest that year.

Wishing for a Bountiful Harvest

波小僧 静冈

出现在远州稻田里的小个子妖怪。当它迷路时，善良的村民帮助了它，妖怪因此才回到故乡的大海。作为回礼，它通过大海轰鸣声告知人们次日的天气，帮助村庄获得丰收。

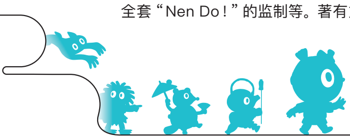
丰收好年景

From the more than 6,000 yokai (folk monsters) believed to inhabit every corner of Japan, Morii selected one for each prefecture, which she then sculpted based on a unique interpretation of the folklore. Welcome to the Night Parade of One Hundred Flying Demons, where ghosts lure you into your journey.

相传日本全国各地共有六千多只妖怪，
从各都道府县分别选出一只妖怪，
经过独到的诠释制作成实物。
欢迎您接受妖怪的邀请，
踏上飞天百鬼夜行之旅。

Yuka Morii is a sculptor, character designer, and author of numerous publications. Among her many projects, she has illustrated Pokémon trading cards and designed popular children's toys.

森井由佳：立体美术家 / 角色设计师　曾担任宝可梦卡片游戏的绘画、面粉粘土全套"Nen Do !"的监制等。著有多本书籍。



In Enshu, Shizuoka, legend remains of a creature that warned of the weather

Many legendary creatures and monsters in Japan have origins in natural phenomena that cannot be explained. These legends reflect the rich power of imagination and remain endlessly fascinating. For example, in Enshu, a region in Shizuoka Prefecture facing the Pacific Ocean, people were said to predict the next day's weather based on the direction of a powerful sky quake booming over the ocean – which can be heard for many kilometers inland. This story is the origin of a mysterious creature called Nami-kozo, meaning "child of the waves."

The many tales of this legendary creature share a common theme: once rescued by human beings, the child expressed his gratitude by showing humans how to read changes in the weather. Nami-kozo has been

A friendly proprietress' showcase bar counter, past red lanterns and an entry curtain

红灯笼加上门帘
里面是橱窗柜台和风趣可爱的女掌柜

Regulars enjoy local dishes while sharing laughs with their beloved owner

In the 1950s, an old liquor store founded in 1867 set up Kumura no Sakaba next door as a drinking space for their customers. Over time, the joint became frequented by locals and evolved into an izakaya (Japanese gastropub). Flanked by red lanterns, an interesting noren curtain hangs over the entrance. We were surprised when we entered, as the evening's appetizers and dishes were on display under the glass top of a U-shaped counter. We were welcomed with a smile by the proprietress. She introduced herself, speaking in Shonai regional dialect: "My husband is the sixth-generation owner. After we were married, I went to culinary school and got my certification as a chef. I make local dishes with seasonal ingredients because I want people to enjoy the food of Shonai. They're just simple, ordinary dishes."

Friendly chatter with regulars is part of the bar's charm. We heard them clamoring over their order of the *gissu* fish soup, praising the gyoza pot stickers as the best in Japan and commenting on the popularity of the fried squid set meal. The proprietress told us that she started serving this dish, made with deep-fried tofu and squid tentacles, in response to requests from regular customers. She also added that many of the food items are fermented, which suits Yamagata's cold climate. The liquor store is just next door, so the bar has a wide variety of sake and a big pot for warming up sake to be served hot. Actually, we felt warmed up inside just listening to the easy-going conversation between the proprietress and her customers, who seem to really treasure this bar. Our visit was a genuine pleasure.

听着女掌柜跟常客有说有笑一边品尝乡土料理

创业于 1867 年（庆应 3 年）的酒类商店于昭和 30 年代在隔壁开了一家“久村之酒场”。 它曾经是前来买酒的顾客小聚的场所，如今已成为小酒馆。穿过红灯笼和别有风情的门帘，店内光景又让人惊艳。U 形的玻璃封闭柜台用来展示当天提供的菜肴，就像是一个玻璃展柜。柜台内侧，女掌柜说着一口温柔的庄内方言笑面相迎。

“我是第六代传人的妻子。我嫁到这里之后就去上了烹饪学校，领了餐饮执照。我想让人们吃到庄内的美味食材，所以把时令菜肴作为乡土料理而提供给客人。其实都是非常简单的普通菜式。”

看到女掌柜谦虚的样子，常客们就像炸开了锅，一个个争先恐后地说起此店的好处，“我们常客就爱吃鱿鱼须套餐，不是吗？”“这里的饺子恐怕是全日本第一哦”“绝对要尝尝长背鱼的鱼肉丸子哦！”由于是设在酒类商店隔壁的小酒馆，店内日本清酒的种类特别丰富。柜台旁还放着一个用来热清酒的大暖壶。

“鱿鱼须套餐呢，可以同时吃到厚油豆腐和鱿鱼须，那也是应常客们的要求才开始列入菜单的。而且，山形比较冷，所有有很多发酵的料理呢。”

耳边听着女掌柜跟常客有说有笑，让人觉得心里暖洋洋的。这样的时光才是小酒馆真正的魅力所在，不是吗？

Kumura no Sakaba
1-41 Kotobukicho, Sakata, Yamagata Prefecture
TEL: 0234-24-1935
Business hours: 5:30–9:00 PM;
closed Sundays, Mondays and irregular days

久村之酒场
山形县酒田市寿町 1–41　电话　0234–24–1935
17:30～21:00　休息：周日、一、不定期

Food, environment, people and flow of time reminiscent of Italy

食材和环境、人文、流淌的时间等 这里都让我想起意大利

Shonai's true wonder, communicated through cuisine

After working as a chef in Tokyo and Italy, Koji Furukado moved to Yamagata and established his own restaurant called "gira e gira." The local food and people are what attracted him to the Shonai region, as he explained: "When I came to Yamagata on vacation, it brought back memories of my time in Italy. There is an abundance of water, seafood and vegetables here, and the food is very flavorful. I like to use a lot of vegetables, so I serve lunch as a buffet. I also buy vegetables that farmers have trouble selling because they are regarded as B-grade due to insignificant defects. By preparing these vegetables and serving them to customers, I hope to contribute to a sustainable local food cycle that benefits everyone." Koji is very focused on ingredients and plans his menu while buying and preparing them. He told us about his approach: "I don't try to serve my own style of dishes. I just want my customers to taste wonderful food from Shonai. I like to ferment ingredients and combine them in different ways, but I prepare everything as simply as I can."

He regards gira e gira not as his own restaurant, rather, a new hybrid sort of location. "I think it's wonderful that we share this place as a community. I envision it as a laboratory. Some days different people cook. People also make salt here. To have and enjoy a shared space for exhibiting the great taste of the region's food is wonderful." In this way, Koji has moved beyond the traditional notion of a restaurant and started something beautiful and completely new.

通过美食演绎自然条件优越的庄内

"gira e gira"的店主兼厨师长古门浩二先生曾在东京和意大利工作,后移居至庄内,他谈到了"此心安处"的话题。魅力在于食材和人。

"我来山形玩的时候，置身意大利的感觉忽然就复苏了。水、鱼和蔬菜都很丰富，风味浓郁。我想提供很多蔬菜，所以午餐是自助式的。我从农家直接购买外观等有瑕疵的农产品，也帮到了农家，做成菜提供给客人。这种循环很简单，又能让大家都感到幸福对不对？"

对食材着迷的他，即便是大餐的菜单也是在购买食材的时候大致决定下来，然后边做边想。

"我想提供的不是自己烹制的食物，而是想让人们享受庄内的美妙食材。这就是为什么我虽然喜欢发酵、喜欢思考食材的搭配，但尽可能会选择简洁的烹饪方法。"

他把这里视作一方新天地，而并非自己的餐厅。

"我希望能分享这个地方，大家一起开心地生活。有时会有不同的人掌勺，也有人在这里制盐，就好象一个实验室。我希望这里是一个愉快的地方，大家拥有一个共识——那就是传递庄内食材的美味。"

一种超越餐厅的新模式倡议才刚刚开始。

gira e gira
山形县鹤岗市丰田甲28–2
电话　090–1808 –3420
午餐 11:30～14:00
晚餐 18:00～23:00
休息：周三、不定期

gira e gira
28-2 Toyoda, Tsuruoka, Yamagata Prefecture
TEL: 090-1808-3420
Lunch hours: 11:30 AM–2:00 PM; Dinner hours: 6:00–11:00 PM
closed Wednesdays and irregular days

Passing down heritage from the coffee master at "Moka"

传承"摩卡"店主标先生的咖啡 让它代代飘香的使命

Cofia
13-11 Nishiki-machi, Tsuruoka, Yamagata Prefecture TEL: 0235-22-8778
Business hours: 10:00 AM–8:30 PM; closed Tuesdays, Wednesdays, and Thursdays
Coffee beans roasted by Yuki Kadowaki can be delivered by post. (Telephone orders only.)

COFFEA
山形县鹤岗市锦町 13 –11 电话 0235–22–8778 10:00 ~ 20:30 休息：周二、三、四
门胁先生自己焙烘的咖啡豆可网购（仅通过电话受理）

Commitment to detail in every cup, from the first drops and bloom

Coffee shop Cofia attracts a steady stream of customers, despite not having a website and only communicating via telephone. Owner Yuki Kadowaki opened the shop near Tsuruoka Station 30 years ago. He trained under Yukitoshi Shimegi, who is regarded as a master of coffee in Japan.

Yuki told us about working at the master's café, Moka, in Tokyo's Kichijoji: "Mr. Shimegi was my boss at Moka, where I worked for 11 years. I was very happy to make coffee every day there with such incredible beans. When I started my own café, I felt a mission to continue making coffee in the same way, even though he never asked me to. When I was ready to run the café on my own, I was determined that my customers understand making good coffee takes time, which means they must wait. For each cup, I carefully hand drip the coffee through a cloth nel filter, just like Mr. Shimegi did."

When we asked Yuki to brew a cup of coffee for us, he was intensely focused on the task. Once the coffee was ready, he explained some important points he learned over the years. "The quality of the filtering is determined by the initial drops when the coffee grounds are completely covered with hot water. This is crucial in bringing out coffee's true essence. I serve coffee to my customers that has been percolating with fine bubbles on the surface the entire time."

精心冲泡的咖啡对最初一滴和泡沫等细节一丝不苟

有一家没有网站、只靠店内电话营业的咖啡店，但咖啡爱好者还是频频造访这里。

"COFFEA"是30年前由店主门胁祐希先生在鹤冈站前开设的咖啡店。他是曾向坐落在东京都吉祥寺的名店"摩卡"的店主标先生学艺的门生之一。

"我在摩卡工作了11年，在那里结识了店主标先生，每天都能接触到出色的豆子和咖啡，真是幸福的时光。虽然并非出自标先生的嘱托，但我在经营自己的咖啡店时，总把传承标先生的咖啡视作自己的使命。当我决定自己一个人开店时，我就决心要让客人感到我的咖啡值得等待，于是我为了传达标先生的咖啡，面对法兰绒滴漏式的咖啡用具，我总是集中精神、一丝不苟。

我点了一杯咖啡，发现他有着惊人的集中力。

"当开水将咖啡粉全部浸湿时，会有最初的几滴咖啡掉落下来，这决定了这杯咖啡的口味优劣。萃取咖啡的精华十分重要。我要把最后都有细密泡沫的咖啡递到顾客手上。

冲完咖啡后，他向我讲述了他继承的承诺。

Interior design and hand-selected porcelain makes everything taste even better

A sign reading "MILK" led us to a gable-roof house in the rear. Inside, steam rose from behind the counter as sunlight bounced off red velour-covered chairs along the window. The couple that owns the café told us how they opened it after finding this plot of land in 1982. They planted white birch trees in the hope of creating a little highland oasis in the city.

Although you can feel the café's 40-year history, it has a modern vibe. The red velour has been replaced regularly, but the chairs and lights are not custom-made or brand-name goods. They were chosen by the owners from a retail furniture catalog to match their image of the café. The owners also purchased the café's porcelain dishes, and have some for sale in a space for knick-knacks inside the shop. These dishes along with the café's pleasant atmosphere make it a nice place tvoy a coffee or a parfait.

更显美味空间和器皿的力量

“MILK”的招牌后面有一座三角形屋顶的建筑。屋内只见蒸汽从柜台上袅袅升起，红色丝绒椅子旁光影摇曳。

“我从 1982 年（昭和 57 年）来到这片土地，开了这家咖啡店。我想种白桦树，在城市里创造出高原般的景观。”

店内氛围一方面让人感受到延续了 40 多年之久的历史，但它的脚步并没有停止，新鲜的空气正在不断流动。

“红色丝绒椅子我给它们换了好几次凳面，还有灯，这些都不是定制或名牌产品。全是我根据自己心中描绘的形象，通过店铺用品的家具制造商目录选购而来。”

店内使用的陶器也是店主自己买来的。在咖啡店深处的“我乐多藏”也有展示和出售。在这个空间里，客人可以在欣赏器皿之美和独特空气感的同时，品尝店内的咖啡和芭菲。

An elegant café fully curated by its passionate owner

“我只是选择了自己喜欢的东西”店主如是说 店内有着典雅的氛围

In addition to coffee, parfaits and cream soda are also popular. This milk parfait is 1,000 yen and the blue cream soda float is 900 yen.

人气单品除了咖啡，苏打水和芭菲都很受欢迎。右：蓝色的奶油苏打水 900 日元；左：牛奶芭菲 1,000 日元

Milk
20-24 Kizizoe-machi, Tsuruoka, Yamagata Prefecture
TEL: 0235-24-8730
Business hours: 9:00 AM–7:00 PM; closed Thursdays

MILK
山形县鹤岗市切添町 20–24
电话 0235–24–8730 9:00 ~ 19:00 休息：周四

Specially cultivated rice, from fields irrigated by the Mogami River, as well as Mt. Gassan and Mt. Chokai streams

月山、鸟海山、最上川、三条河流滋润着田园地带，孕育了特别栽培的大米

Innovations and progress ensure stable rice production

A two-generation family farm, Inoue Farm grows rice without any agricultural chemicals. Compared with Japanese standards for specially cultivated rice, it sets standards even higher.

Members of the family told us how three different water sources, four distinct seasons and the presence of a firn, a sort of crystallized snow dam, make the Shonai plateau ideally suited for rice growing. The surrounding mountains also protect the rice fields from being directly hit by typhoons. The family is a full-stop rice production outfit, growing and selling rice that it stores under strict humidity management at its own rice center. Indeed, Inoue Farm stands at the forefront of a new style of rice farming at a time when family farms are struggling to survive. They told us about how the industry makes it hard for farmers to operate, despite rice being Japan's major staple food. To overcome these challenges and enable young farmers to grow high-quality rice, new technology and innovations are needed. For example, the Inoue family began using a rice paddy-weeding robot and embracing organic farming methods last year.

While rice is taken for granted as a food eaten every day in Japan, consumers should be more aware of how it is grown and how farming can remain sustainable in the future.

不断改革和进步、实现了稳定的稻米耕种

“井上农场”是父子两代人传承的专业农家。井上家自行设定了比特殊栽培水稻的标准还要苛刻的自我标准，不使用农药进行水稻种植。“庄内平原得天独厚，拥有三条河流作为水源，四季分明，也有常年积雪的山犹如堤坝，非常适合种植水稻。由于四面环山，台风时节也不会直接吹到。我们自己负责从生产到销售的全部流程，在我们自己的大米中心经过精心干燥和调整。”

可以说，“井上农场”为难以承继的农家开辟了一种新模式。

“尽管大米在日本是主食，但目前的机制会让任何一个农家都陷入经营困难的局面。我想打破这个困境，栽种极品大米，与此同时加强经营，以方便下一代接班，要实现这一点，就必须引进新技术并进行改革。我们今年刚刚引进了自动除草机器人，以挑战有机农业。”

大米每天都出现在我们的餐桌上。它经过了怎样的栽种过程？我们应该如何守护它？可以说，消费者意识也需要进行改革。

Inoue Farm Exchange Facility and Rice Center
91 Sandohigashi, Watamae, Tsuruoka, Yamagata Prefecture
TEL: 080-8216-7329 Email: mail@inoue.farm
https://inoue.farm (Japanese only)

井上农场交换设施和大米中心
山形县鹤岗市渡前字山道东91 电话 080-8216-7329
Mail mail@inoue.farm https://inoue.farm

Kids Dome Sorai, an indoor educational playground next to Suiden Terrasse

伫立在水田露台旁的建筑是全天候儿童教育设施
KIDS DOME SORAI

Kids Dome Sorai
6-1 Shimotorinosu, Kitakyoden, Tsuruoka, Yamagata Prefecture
https://www.sorai.yamagata-design.com (Japanese language only)

KIDS DOME SORAI
山形县鹤岗市北京田字鸟之巣 6 –1
https://www.sorai.yamagata–design.com

A spacious facility for expanding educational alternatives

In addition to running Suiden Terrasse, Yamagata Design operates Kids Dome Sorai, an educational playground facility that encourages children to develop their individuality. This is in line with CEO Daisuke Yamanaka's belief that education is the most important factor in community development. As he explained: "Having many different options is imperative for learning, but I sensed that kids in rural areas had few alternatives outside of public school. This facility emphasizes instilling children with a desire to learn and pursue education, rather than just making them capable of studying."

Inside the facility, children can use the playground area designed for physical activity as well as creative spaces equipped with about 1,000 different materials, over 200 tools and even 3D printers. All of these options create excitement while sparking interest in trying new things.

拓展学习的选择项发挥巨大作用

水田露台的社长山中先生认为，教育是社区发展中最重要的领域。儿童教育设施 KIDS DOME SORAI 是一个把重点放在培养儿童个性的场所。

“我觉得学习最必要的就是选择项，而地方城市除了公立教育以外，孩子们很少能有其他选择，我认为教育不是要培养擅长学习的孩子，而是要培养有可能对学习感兴趣、愿意持续不断学习的孩子，这是我们在经营中重视的地方。”

游乐设施“Asobiba（玩场）”适合活动身体、尽情玩耍，“Tsukuruba（作场）”备有 1000 种材料和 200 多种工具，甚至还设有 3D 打印机。馆内可自由来往和活动，让孩子们充满雀跃和欣喜，有助于他们自发地培养兴趣。

different aspects of Shonai in the hotel, like viewing the rice paddies from the sauna, or sampling local sake at the self-serve bar in the library. However, I also want to organize exciting events, deepen ties with our community and raise awareness of the incredible food grown here. This area has never suffered from famine. The natural abundance of food supplies makes Shonai a very unique and attractive location."

Suiden Terrasse is providing an excellent starting point for visitors to experience everything Shonai has to offer.

眺望水田有日本清酒和樱花为伴

“水田露台”酒店共有 119 间客房，建于水田之中。当我跟酒店社长山中大介先生交谈后，一下子就明白了为什么会有如此多的客人前来住宿。餐厅、温泉和图书馆等不仅面向住宿客人，当地居民也能随意造访，建立起良好互动的环境，酒店已成为体现振兴庄内使命的场所。山中先生正是被庄内的魅力吸引而移居此地，我们便向他询问内心的感受。

“在庄内机场下飞机时，空气的感受是独一无二的。无比洁净。让人凭直觉就能知道这是一个好地方。我决定换工作并搬来这里，同时开始挑战本地区的课题和解决困难。首先我觉得，如果能有一家酒店来培养更多像我这样的庄内粉丝就太好了。通过将稻田的原始风景变成娱乐，让当地人习以为常的原始风景体现其价值并得到传播，我觉得这个想法应该很不错。”

以山中先生为首的“山形设计”，不仅经营酒店以吸引游客，同时还开始了农业和网络媒体。据他告诉我们，目前还存在着很多课题，比如如何跟当地融为一体、传递美好感受。

“您可以在酒店内享受庄内的魅力，我们在图书馆内设有一个日本清酒的自助酒吧，客人可以随意小酌，从酒店的桑拿浴室可以眺望稻田，除此以外，对这个地区的丰富食材，我还想通过视觉传播其魅力，或是策划一些可愉快参与的活动，以此加深跟地区之间的纽带。这是一个历史上从未遭受过饥荒的地区。丰饶的自然条件独具魅力。”

山中先生以水田露台为基地，多渠道向外传递着庄内的魅力。

A surreal hotel floating on rice paddies, impressing visitors and addressing community issues

映照在水田中的美丽酒店
不仅是观光胜地 也承担起当地课题

Immaculate sake, invigorating saunas and stunning scenery of the surrounding rice paddies

With a total of 119 guest rooms, Suiden Terrasse is a hotel surrounded by rice paddy fields. We asked Daisuke Yamanaka, CEO of Yamagata Design Co., Ltd., whether there was actually demand for such a hotel in the area, but the answer was soon clear. The hotel's facilities, which include restaurants, hot spring baths and a library, are not only for visitors – they're all available to local residents. In this way, Suiden Terrasse has a mission to bring prosperity and excitement to the Shonai Region as a whole.

Daisuke told us why he was attracted to Shonai: "When I step out of Shonai Airport, a distinctive aura hits me almost immediately. It's a resplendent area. Somehow, I knew this was the right place for me, so I decided to alter my career and move here. I also wanted to help find solutions to issues and challenges facing the region. First, I thought it would be good to have a hotel that could create new fans of Shonai, like me. The natural scenery here is often taken for granted, but I wanted to portray how valuable it is by giving visitors and locals an up-front and personal view of the rice paddies."

In addition to marketing the hotel to tourists, Yamagata Design also works in agriculture and online job placement services. Daisuke explained issues the company is still grappling with, including how to expand community networks and further promote Shonai's incredible local culture. "You can enjoy

2

3

1. From morning to dusk, the sky's reflection on the water of the rice paddy fields is an enchanting sight. The scenery can be seen directly from some guest rooms. 2. Two authentic Finnish saunas with "all-you-can löyly" (sauna steam) offer excellent views of the rice paddies outside their windows. 3. With a large selection of books, the library offers a relaxing space to read while sipping sake.

1. 映照在水田里的天空每到清晨和傍晚，披上幻想的色彩。有些客房眼前便是这样的景观。 2. 有两间正宗芬兰式桑拿，配备了自己浇水的桑拿石。这是窗外水田的美丽景色。 3. 图书馆里收集了许多书籍，可以小酌日本清酒并悠闲地读书。

Suiden Terrasse
23-1 Shimotorinosu, Kitakyoden, Tsuruoka, Yamagata Prefecture
TEL: 0235-25-7424
https://www.suiden-terrasse.yamagata-design.com/en/

水田露台
山形县鹤岗市北京田字下鸟之巢23-1
电话 0235-25-7424
https://www.suiden-terrasse.
yamagata-design.com

1

1

2

3

4

1. A small path from Chikeiken led us to Mitsu Chonan's fields. 2. To prepare breakfast, she gathers the ingredients from the fields on Tuesday and Wednesday morning, and then prepares them starting Wednesday afternoon. She explained how her local cuisine is made by cooking ingredients slowly. They are seasoned while simmered for extended periods and then left to cool the following day. 3. The farmhouse restaurant's dining area for guests. 4. These bamboo shoots had been freshly picked and placed at the entrance on the day we visited.

1. 从知憩轩穿过小路，就到了光女士的菜田。 2. 早餐。"周二、周三是去田里的日子。周三下午开始准备料理。乡下做菜都靠文火慢煮，所以我少用一点佐料，煮得久一点，待其凉了入味后次日端给客人品尝。" 3. 农家餐厅、住客的用餐空间。 4. 孟宗是指竹笋。这一天的大门口也堆着刚刚挖出来的鲜笋。

学习光女士的智慧拥有丰饶生活

"知憩轩"是一家位于山形县鹤冈市的农家民宿兼餐厅。自从大约 25 年前开业以来，人们络绎不绝地光顾这个连网站都没有的地方，一切都是因为店主长南光女士散发的人格魅力及她制作的诱人菜式。沿着果园的温馨小路往前走，就能到达"知憩轩"。这个名字里便隐藏着其开业的契机。

"一切都源于一个想法，让每天只知辛勤劳作的农家妈妈们可以避雨。我希望她们能在屋檐下小憩，生活过得更有智慧。偶尔吃一点高级点心、喝杯茶，以度过放松的时间，为此我开了这间茶室。"光女士笑着说道，她自己也是农家的女儿，小学时代便常常去田头帮忙。

"在四季分明的山形，蔬菜和大米都特别好吃。在金峰山还能采到孟宗竹（照片 4）的竹笋和野菜等。等待积雪融化的野菜，一到春天一下子全都冒出地面。所以下雪地区的野菜特别软嫩可口。选在满月之日播种是因为此时月亮表面充满能量，发芽率格外高，而到了新月时候，泥土下方积聚了能量，植物很快就会生根，所以适合移栽。借助月亮的圆缺之力，不使用农药农作物也能长得结实饱满，我也没有菜单，只是把田里采摘到的蔬菜作为乡土料理端给客人享用而已。"在最接地气的田里，光女士诚实地度过每一天。这是能用五感触及其生活方式的地方。

知憩轩
山形县鹤岗市西荒屋字宫之根91
电话 0235-57-2130
农家餐厅　11:30～14:00
（最终点餐：13:30）
休息：周二、三

Chikeiken
91 Miyanone, Nishiaraya, Tsuruoka, Yamagata Prefecture
TEL: 0235-57-2130
Farmhouse restaurant hours: 11:30AM–2:00PM
(last order 1:30 PM); closed Tuesdays and Wednesdays

Learning from the soil, water and mountains for refined culinary culture

以爱和智慧回报水、山和大地之恩泽
以最好的形式享用

Discovering the key to healthy living from a wise farmer

Chikeiken is a restaurant also offering farm stays in an old farmhouse in the city of Tsuruoka, Yamagata. Despite not having a website, it has steadily attracted customers since opening around 25 years ago. The charming owner, Mitsu Chonan, and the delicious food she prepares are the reasons why people keep visiting. After following a lovely little path through an orchard, we arrived at the restaurant to meet her. With a big smile, she told us why she opened the restaurant and named it Chikeiken, written in Japanese with the characters for "wisdom," "rest" and "eaves." "This started as a place for local farm women, who worked very hard, to take shelter from the rain. While taking a break under the eaves, we talked about how to live more sensibly. I thought it would be nice to have a place to relax and enjoy tea and sweets, so I created a tearoom here."

A daughter of a farmer herself, Mitsu has been working in the fields since she was in elementary school. She shared knowledge about the area: "Yamagata has four very distinct seasons, and the vegetables and rice grown here are delicious. We collect lots of bamboo shoots (photo 4) and edible wild plants in the area around Mount Kinbo. These plants sprout up all at once after the snow melts. That's why spring vegetables are especially good and tender in snowy areas. We plant rice seeds when the moon is full, because the energy from the moon's surface improves the germination rate. Then we transplant the seedlings during the new moon when that energy has been imbued into soil, which helps them take root. By drawing on the power of the moon, we can grow strong rice plants without any agrochemicals. My restaurant doesn't have a menu. I like to come up with dishes using what I've recently harvested and picked from the fields."

Mitsu Chonan truly lives off the land, and this way of life was palpable at her restaurant.

Surrounded by mountains and facing the Japan Sea, the Shonai region of Yamagata Prefecture is a fertile plain fed by streams including the Mogami River and Aka River. The Dewa Mountain range soars to the east (Yamagata City lies inland on the other side), Mount Chokai rises to the North on the border with Akita Prefecture, and the Asahi mountain range is south, next to Niigata Prefecture. Protected from the elements by these surrounding mountains, the Shonai region has a sense of tranquility. Local people who grow and prepare food here expressed delight in the area's many agricultural products, and explained how the mountains can protect Shonai from typhoons, while the rivers provide a dependable water supply. In this peaceful region of northern Japan, a shimmering reflection of sky, clouds and mountains is cast in captivating detail across the rice paddies' surface.

Photographs by Megumi Seki; interviews and content by Rie Momomoto (Lita); interviews coordinated by Nobuo Suzuki and Rie Ariji; editing by Sakurako Nakano

山形县“庄内”地区四面环山，面朝日本海。越过出羽山地是内陆（山形市），越过鸟海山是秋田县，越过朝日山地是新潟县。这片肥沃的大地面朝日本海，最上川和赤川等众多河流流经此地，大地在群山的保护下世世代代安稳太平。当我与该地区种植和经营农产品的居民交谈时，他们总是露出幸福的笑容，并说道：“依山，故不受台风影响，傍水，故不会缺水，由此造就了食材的宝库。”天空、云彩和山脉倒映在这片宁静土地上一望无际的稻田里，波光粼粼、流光溢彩。

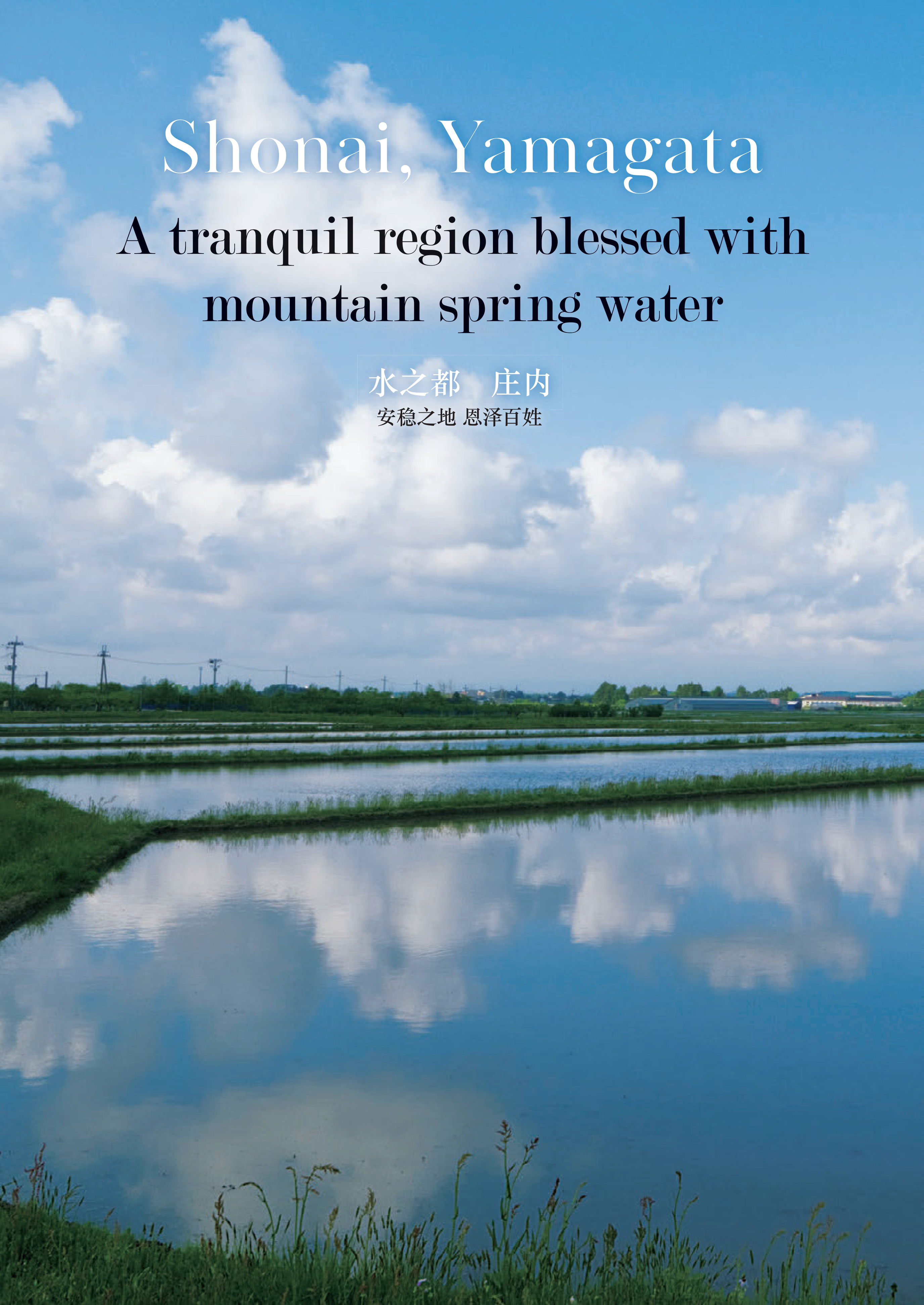
撮影：关 Megumi　采访 / 撰稿：桃本梨惠（Lita）　采访协调：铃木伸夫、有路理永　编辑：中野樱子

Shonai, Yamagata

A tranquil region blessed with mountain spring water

水之都　庄内

安稳之地 恩泽百姓



to ensure safe air travel for generations to come.

Ensuring safety has always been the most important thing we can do for our passengers. In addition to technological innovations, working as a team and communicating effectively every day are vital for enhancing safety. In that way, we can foster a safety-first culture while renewing our commitment to safety in a respectful and straightforward manner. As president and CEO, I promise to renew this commitment every day while taking responsibility for the safety of ANA’s passengers and employees.

All members of the ANA Group strive to ensure the safety and comfort of each and every flight. Thank you for choosing ANA and flying with us today.

又到了积雨云一团团涌现在蔚蓝天空上的季节。

全日空把每年7月定为“航空安全推进和航空安全强化月 ”，重新确认全集团员工守护安全的决心。而每年的这个时候，我也会踏上返回安全原点的旅程。上个月我去了岩手县雫石町，本月去了静冈县的下田海上和伊豆群岛的八条富士，这些都是全日空在50多年前曾经发生过事故的地点。无论过去多少年，这些往事绝对不应被淡忘，这是我再次宣誓要守护“天空的安全 ”、告慰逝者在天之灵的重要旅行。

近50年来，航空领域技术创新突飞猛进，安全性大幅提升。甚至可以说，天空的安全是由“数字力量 ”提供支撑的，这不仅体现在飞机的设计和制造过程，还体现在飞行员模拟器培训系统、自动驾驶和飞行管理系统以及航行数据的分析和共享等各个方面。

全日空也在积极运用“数字的力量 ”。今年6月，我们加入了国际航空运输协会（IATA）的平台“IATA Turbulence Aware”，以实时收集和积累乱气流的相关数据，从而进一步确保飞行过程中的安全。全日空航空公司是日本境内首家先于其他公司加入该联盟的航空公司。国际航空运输协会高度赞赏我们为改善全球航空业整体安全做出贡献的姿态。

当然，数字并非没有弱点。去年4月3日因系统故障给广大旅客带来的不便，我们深表歉意。正是在这种时候，“人的力量 ”就受到考验。如何最大限度地减少对旅客的影响？如何制定和判断措施来防止类似事件的发生？我坚信，即使数字化不断进步，能够作出上述管理的归根结底还是“人的力量 ”。

另一方面，只要是“人 ”，无论多么小心都会犯错。基于这个前提，我正在考虑创建一个即使出现失误也能防止事故发生的系统。随着“数字力量 ”为应对环境的变化而不断进化，“人的力量 ”将一如既往地继续守护安全，我希望能通过两者坚如磐石的平衡，由全日空集团团结一心、共同坚守。

安全始终是我们为客户提供的最重要价值。为了提升安全和质量，不仅要进行技术创新，日常沟通也必不可少，团队之间的互动也极为重要。这样，我们在传承“安全第一 ”文化的同时，也会以谦虚、诚实的态度不断更新对安全的信念。作为经营阵营的领导，我承诺每天都会确认自己的决心，守护乘客和员工的安全。

今后，全日空集团的所有员工将继续认真对待每一次航班，提供一丝不苟的安全运行。感谢您一直以来的支持与厚爱。今后也请多多关照。

The island of Ganjima in Shimoda, Shizuoka Prefecture, is a memorial site for an aviation accident that occurred off the coast.
位于静冈县下田市雁岛的下田海上事故纪念碑

President & CEO, ANA
全日空航空公司代表取缔役社长
Shinichi Inoue
井上慎一

Our Commitment to Safety

安全承诺

In the summer season, thunderhead clouds often appear against the blue sky.

It is also the time of year when all ANA Group employees reaffirm their commitment to safety. We designate July as a month to promote safe air travel and improve aviation security. As part of those activities, I travel to places where accidents have occurred in the past. This year, my visits included the town of Shizukuishi (Iwate Prefecture) in July, as well as the city of Shimoda (Shizuoka Prefecture) and the island of Hachijo (Tokyo) this month. In each of these locations, aviation accidents involving ANA's aircraft happened over 50 years ago. I value these memorial trips as opportunities for renewing our pledge to keeping the skies safe, which must never be forgotten no matter how many years pass.

Over the past five decades, the aviation industry has seen remarkable technological advancements, which have greatly improved safety. It is no exaggeration to say that the skies are safer now thanks to the power of digital technologies. Besides their use in aircraft design and manufacturing, these technologies are at the core of flight simulators used to train pilots, autopilot and air traffic control systems, as well as systems for analyzing and sharing aviation data.

ANA is actively applying such technologies. Last June, we began using the Turbulence Aware data-exchange platform set up by the International Air Transport Association, or IATA. It is designed to make air travel safer by enabling users to collect and save turbulence-related data in real time. ANA was at the forefront of this initiative and the first airline in Japan to join it. The IATA has commended ANA for its efforts to help improve safety in the global airline industry as a whole.

Digital technologies are not flawless, of course. ANA experienced a system failure on April 3 of this year, resulting in major inconveniences for many passengers. I would like to take this opportunity to apologize to all of those affected. When such a system breaks down, our employees are put to the test, as they must find ways to minimize the impact on passengers and devise measures for preventing a recurrence. Regardless of how far digitalization advances, I am convinced that managing and making the most of such technologies will ultimately come down to people's abilities.

Still, people make mistakes, no matter how carefully they act. From that standpoint, we aim to devise ways to prevent accidents from happening even in the event of human error. As digital technologies continue advancing, we will need to find a stable balance between the capacity for those technologies to adapt to changing circumstances and the ability of people to maintain safety. Based on this approach, the entire ANA Group will strive

TSUBASA
GLOBAL WINGS

8 2023 Aurust

CONTENTS

Cover Photo／Shigeo Gomi (Nakatajima Sand Dunes:Shizuoka)

004 Welcome Aboard
游目骋怀 社长致辞

006 Shonai, Yamagata
Mountain Tranquility and Spring Water
水之都　庄内　安稳之地 恩泽百姓

018 Exploring 47 Japanese Folk Monsters
Nami-kozo "Child of the Waves"
from Shizuoka Prefecture
日本47妖怪散步
与"天气妖怪"波小僧之旅/静冈

022 Amazing "Local Premium" Finds
by ANA Employees!
员工的发现!各地精品推介

024 Wings Style
The Era-defining Boeing 767:
40 Years of History
翼之流仪
谱写历史的著名飞机"波音767" 服役40周年

028 ANA Group Information
全日空　最新消息

Photo／Megumi Sek (Shonai:Yamagata)

Publisher: All Nippon Airways Co., Ltd. Editorial: Kobunsha Co., Ltd.
Managing editor: Koji Tanabe Editor: Shinji Komatsu,Katsushi Nimura Supervisor: Manoue Yamashita
Editors: Nakano Sakurako, Misaki Yamashita, Takeshi Nakamoto, Yukari Kato,
Miki Kojima, Hiroko Hattori, Lisa Fujisawa, Masahiko Furukawa,Marie Takada,Noriko Wada
Designers: Junichiro Matsuzawa, Naomi Ishikawa (Kamegai Design Office),
Shigeru Yamaoka, Masakazu Yamamoto, Jiro Nozaki Ayahiko Kondo (Studio Give),Keishi Tsukahara (Trimdesign)
Editorial assistance: Kenji Kawamoto, Yuko Tokoro (Castnet Co., Ltd.)
Translation: Bravoworks Inc. Modis Design Inc. Printing: Kyodo Printing Marketing Solutions Co., Ltd.
Editorial inquiries:Kobunsha Co., Ltd. / TEL: 03-5395-8150
Advertising inquiries:ANA X Inc., Daily Life Business Department / E-mail: ml_notice_anamedia@ana-x.co.jp

Copyright © All Nippon Airways/Kobunsha 2022
Unauthorized reproduction or reprinting of the photos and articles in publication is prohibited.

All prices that appear in this publication are tax inclusive.

STAR ALLIANCE
GOLD

Feel like a star, every step of the way.

The more you fly within our network, the faster you'll reach Star Alliance Gold. Enjoy exclusive benefits including a generous extra baggage allowance, priority check-in, access to over 1,000 premium lounges worldwide and much more. All when you fly with the world's largest global airline alliance.

After all, why limit yourself, when you can be recognised across 26 airlines?

Find out more at **staralliance.com/gold**

STAR ALLIANCE
TOGETHER. BETTER. CONNECTED.

AEGEAN | AIR CANADA | AIR CHINA | AIR INDIA | AIR NEW ZEALAND | ANA | ASIANA AIRLINES | Austrian | Avianca
brussels AIRLINES | CopaAirlines | CROATIA AIRLINES | EGYPTAIR | Ethiopian | EVA AIR | LOT POLISH AIRLINES | Lufthansa | SAS
Shenzhen Airlines | SINGAPORE AIRLINES | SOUTH AFRICAN AIRWAYS | SWISS | TAP AIR PORTUGAL | THAI | TURKISH AIRLINES | UNITED

TSUBASA GLOBAL WINGS

with you 70 years

ANA Inspiration of JAPAN | A STAR ALLIANCE MEMBER

8
The Inflight Magazine
of ANA Group
August 2023
No.650

Shonai, Yamagata
Mountain Tranquility and Spring Water

Exploring 47 Japanese Folk Monsters
Nami-kozo "Child of the Waves" from Shizuoka Prefecture

Wings Style
40 Years of the Era-defining Boeing 767

水之都 庄内 安稳之地 恩泽百姓

日本47妖怪散步
与"天气妖怪"波小僧之旅：静冈

翼之流仪
著名飞机"波音767"的40年

翼の王国
日本語版は
こちら

Take me home!

Special Ticket

¥200
OFF Coupon

ANA FESTAで
2,000円（税込）以上
お買い上げいただいた際、
本画面のご提示で
お会計金額から**200円引き！**

ANAアプリ内「翼の王国」８・９月号を
ダウンロードいただいたお客様が対象です。

【有効期限】2023年9月30日(土)

※その他割引や特典（クーポン券など）との併用はできません。詳細はスタッフにお問い合わせください。
※本画面をレジにてご提示ください。
※以下の店舗は本特典の対象外です。
ANA FESTA GO（羽田B1フロア店／中部ゲート店）、羽田 PIER内 ISHIYA CAFÉ AIRPORT、羽田 むぎとオリーブ、
羽田 HOKKAIDO KITCHEN、中部 @festa、ANA FESTA内スターバックスコーヒー全店

お支払いは、少額のマイルを有効活用できるサービス
ANA FESTA クーポン（eギフトカード）もご利用いただけます！

何に使おうか迷っていた少額の１,０００マイルを
１,０００円分のデジタルクーポンに交換してお買い物ができます！
クーポンご利用分もマイルがたまります！詳細はこちらから⇒

※お申込みの7日後からご利用いただけます。